

GRÖNE

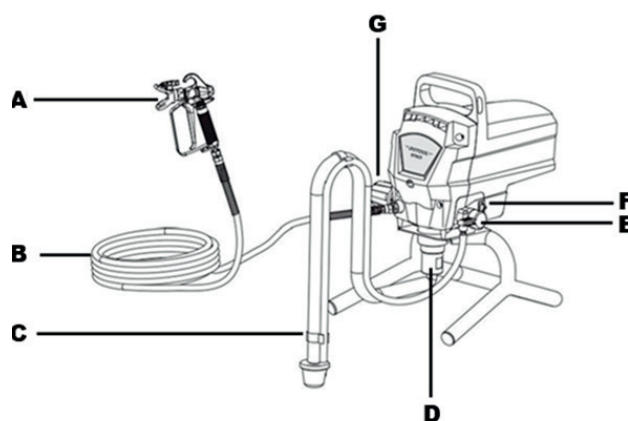
AGREGAT MALARSKI EASYSpray 20

2560-201100 EasySpray 20

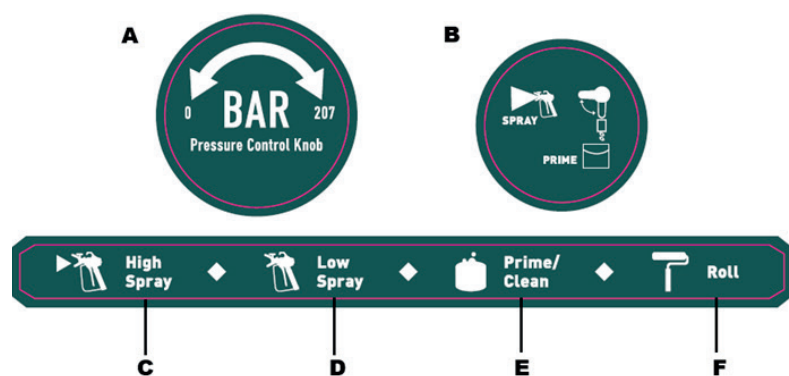


PL	Agregat malarski	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	13
UA	Фарбувальний агрегат	ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ	22
BY	Малярны агрегат	КІРАЎНІЦТВА КАРЫСТАЛЬНІКА	32
RO	Agregat de pictură	MANUAL DE UTILIZARE	42
BG	Бояджийски агрегат	РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛ	51
LV	Krāsošanas agregāts	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	61
SRB	Slikarski agregat	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	70
EST	Värvimisagregaat	KASUTUSJUHEND	79
LT	Dažymo agregatas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	88
BIH	Slikarski agregat	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	97
RU	Агрегат окрасочный	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	106
H	Festés aggregátum	FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ	116
ENG	Painting aggregate	USER MANUAL	125

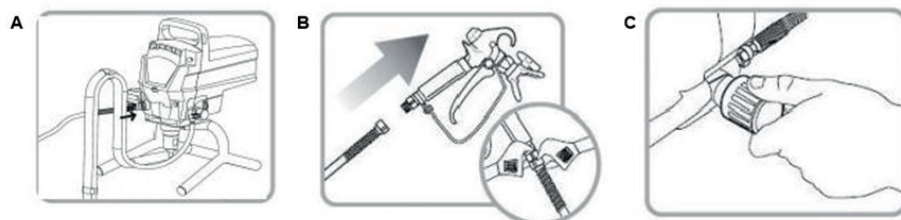
#1



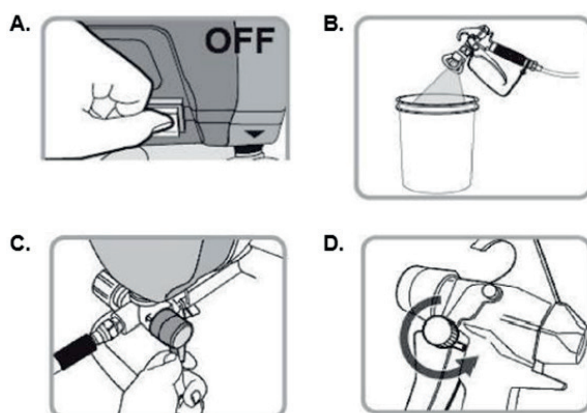
#2



#3



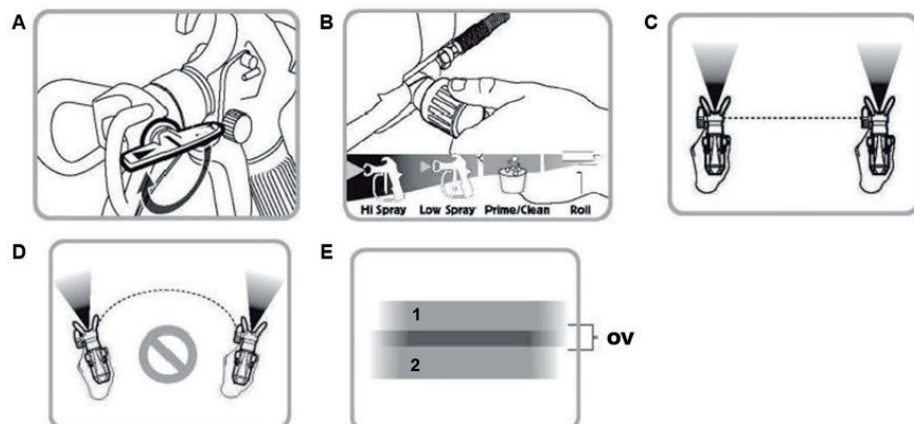
#4



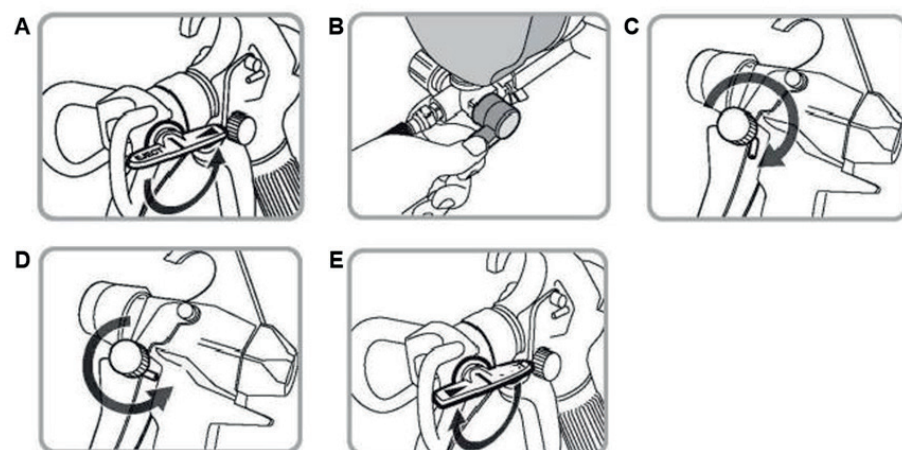
#5



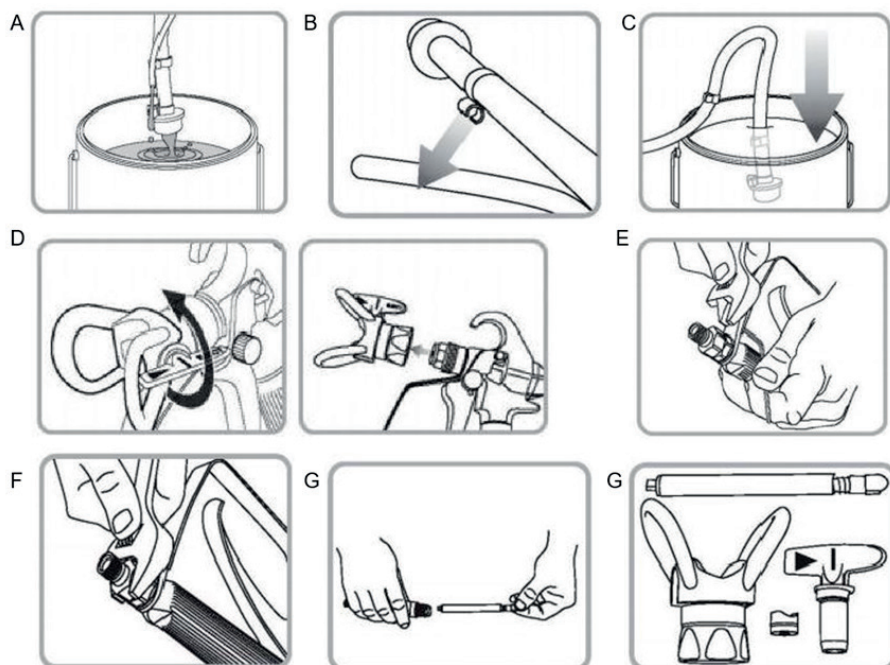
#6



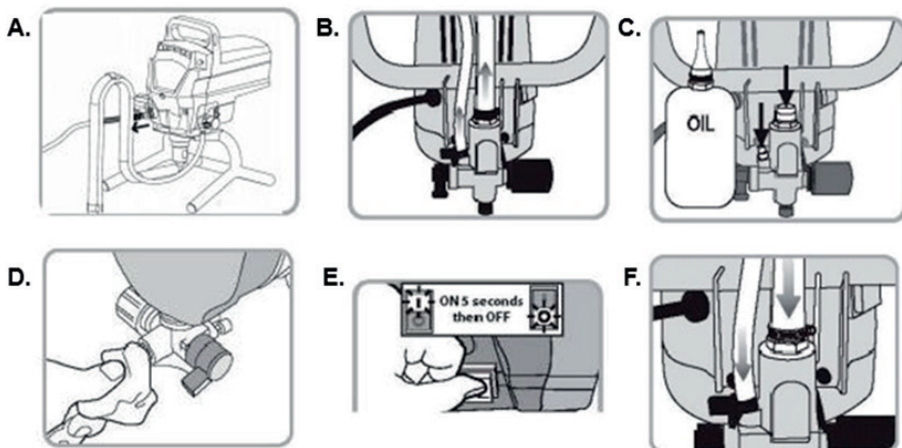
#7



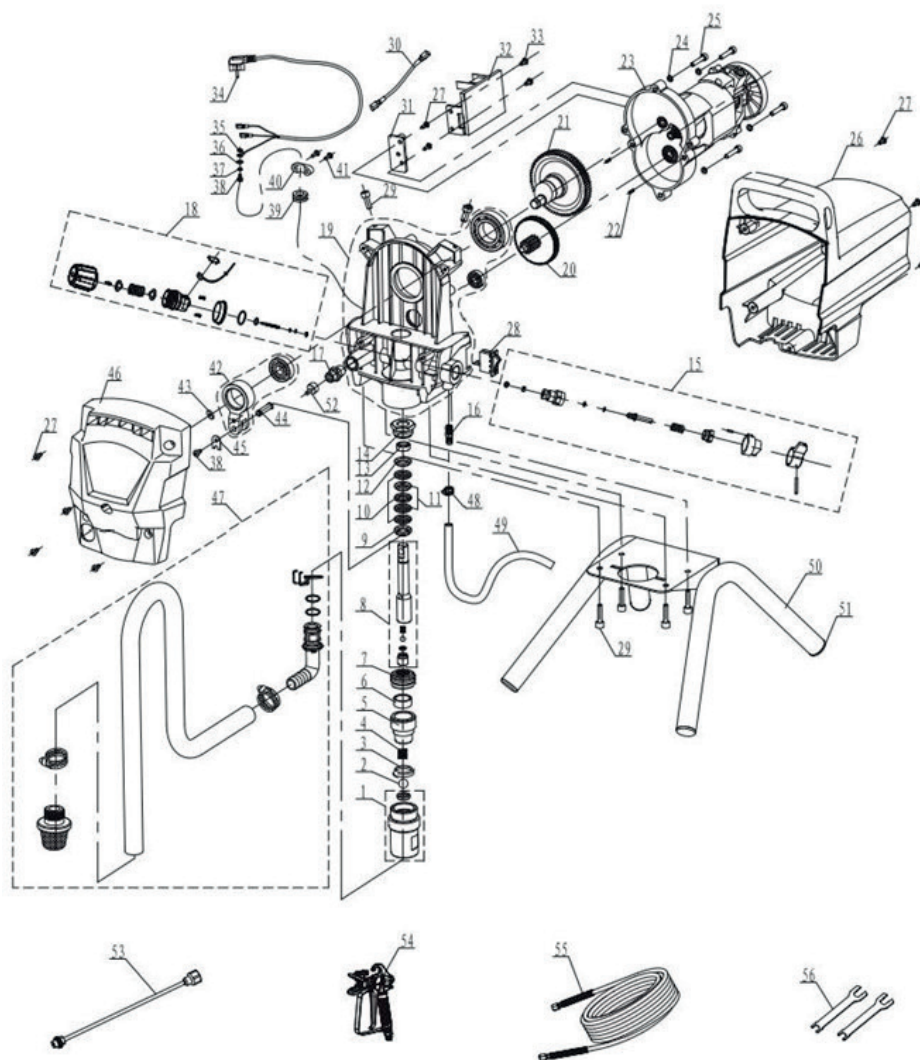
#8



#9



#10





- ENG** Read user manual and keep this with the appliance.
- PL** Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
- UA** Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
- BY** Прачытайце кіраўніцтва карыстальніка і захоўвайце яго разам з прыборам.
- RO** Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
- BG** Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
- LV** Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
- SRB** Pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga uz uređaj.
- EST** Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
- LT** Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
- BIH** Pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga uz uređaj.
- RU** Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.
- H** Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.



- ENG** For indoor use only.
- PL** Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- UA** Використовувати тільки всередині приміщень.
- BY** Толькі для выкарыстання ў памяшканнях.
- RO** Doar pentru uz la interior.
- BG** Да се използва само на закрито.
- LV** Tikai lietošanai telpās.
- SRB** Samo za unutrašnju upotrebu.
- EST** Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
- LT** Naudoti tik patalpoje.
- BIH** Samo za unutrašnju upotrebu.

RU Использовать только в помещениях.

H Csak beltéri használatra.



ENG NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

PL UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

UA ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

BY ЗАЎВАГА: Гэта кіраўніцтва перакладзена з арыгінальнага кіраўніцтва на англійскай мове з выкарыстаннем штучнага інтэлекту і машыннага перакладу.

RO NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

BG ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

LV PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

SRB NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden sa originalnog engleskog priručnika koristeći AI i mašinski prevod.

EST MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LT PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

BIH NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden sa originalnog engleskog priručnika korištenjem AI i strojnog prijevoda.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

H MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

ENG: Technical Specification					
A	Item number	2560-201100	F	Noise level	96 dB(A)
B	Rated voltage and frequency	220-240 V / 50 Hz	G	Max. efficiency	2 l/min
C	Rated input power	950 W	H	Hose length	15 m
D	Protection class	I	I	Dimensions	34x30x41 cm
E	Max. pressure	207 bar	J	Net weight	11 kg

PL: Specyfikacja techniczna		UA: Технічна специфікація		BY: Тэхнічнае заданне	
A	Numer indeksu	Номер позиції		Пункт нумар	
B	Napięcie znamionowe i częstotliwość	Номинальна напруга і частота		Намінальнае напружанне і частата	
C	Moc znamionowa	Номинальна споживана потужність		Намінальная ўваходная магутнасць	
D	Klasa ochrony	Клас захисту		Клас абароны	
E	Maks. ciśnienie	Макс. тиск		Макс. ціск	
F	Poziom hałasu	Рівень шуму		Узровень шуму	
G	Maks. wydajność	Макс. ефективність		Макс. ефектыўнасць	
H	Długość węża	Довжина шланга		Даўжыня шланга	
I	Wymiary	Розміри		Памеры	
J	Waga netto	Вага нетто		Вага нета	

SRB: Tehnička specifikacija		EST: Tehniline spetsifikatsioon		LT: Techninė specifikacija	
A	Broj stavke	Kauba number		Prekės numeris	
B	Nazivni napon i frekvencija	Nimipinge ja sagedus		Nominali įtampa ir dažnis	
C	Nazivna ulazna snaga	Nimisisendvõimsus		Nominali įvesties galia	
D	Klasa zaštite	Kaitseklass		Apsaugos klasė	
E	Maks. pritisak	Max survet		Maks. spaudimas	
F	Nivo buke	Mūra tase		Triukšmo lygis	
G	Maks. efikasnost	Max tõhusust		Maks. efektyvumą	
H	Dužina creva	Vooliku pikkus		Žarnos ilgis	
I	Dimenzije	Mõõtmed		Matmenys	
J	Neto težina	Netokaal		Grynavis svoris	

RO: Specificatii tehnice		BG: Техническа спецификация	LV: Tehniskā specifikācija
A	Număr articol	Артикул номер	Preču numurs
B	Tensiune nominală și frecvență	Номинално напрежение и честота	Nominālais spriegums un frekvence
C	Puterea nominală de intrare	Номинална входна мощност	Nominālā ieejas jauda
D	Clasa de protecție	Клас на защита	Aizsardzības klase
E	Max. presiune	Макс. налягане	Maks. spiedienu
F	Nivel de zgomot	Ниво на шум	Trokšņa līmenis
G	Max. eficiență	Макс. ефективност	Maks. efektivitāti
H	Lungimea furtunului	Дължина на маркуча	Šļūtenes garums
I	Dimensiuni	Размери	Izmēri
J	Greutate netă	Нетно тегло	Neto svars

BIH: Tehnička specifikacija		RU: Технические характеристики	H: Műszaki előírás
A	Broj stavke	НОМЕР ПУНКТА	CIKKSZÁM
B	Nazivni napon i frekvencija	Номинальное напряжение и частота	Névleges feszültség és frekvencia
C	Nazivna ulazna snaga	Номинальная входная мощность	Névleges bemeneti teljesítmény
D	Klasa zaštite	Класс защиты	Védelmi osztály
E	Maks. pritisak	Макс. давление	Max. nyomás
F	Nivo buke	Уровень шума	Zajszint
G	Maks. efikasnost	Макс. эффективность	Max. hatékonyság
H	Dužina creva	Длина шланга	A tömlő hossza
I	Dimenzije	Размеры	Méretek
J	Neto težina	Вес нетто	Nettó tömeg

DECLARATION OF CONFORMITY

PL: DEKLARACJA ZGODNOŚCI --- UA: ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ --- BY: ДЭКЛАРАЦЫЯ АДПАВЕДНАСЦІ --- RO: DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
BG: ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ --- LV: ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA --- RS: IZJAVA O USKLAĐENOSTI --- EE: VASTAVUSDEKLARATSIOON
LT: ATITIKTIES DEKLARACIJA --- RU: ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ --- HU: MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kaem Sp. z o. o. hereby declares, under his own responsibility, that the product:
PAINT AGGREGATE WITH PAINT SPRAYER

PL: Kaem Sp. z o. o. niniejszym na własną odpowiedzialność oświadczam, że produkt:
UA: Kaem Sp. z o. o. цим заявляє під свою власну відповідальність, що продукт:
BY: Kaem Sp. z o. o. гэтым заяўляе пад сваю адказнасць, што прадукт:
RO: Kaem Sp. z o. o. prin prezenta declară, pe propria răspundere, că produsul:
BG: Kaem Sp. z o. o. с настоящото декларира, на своя собствена отговорност, че продуктът:
LV: Kaem Sp. z o. o. ar šo uz savu atbildību paziņo, ka produkts:
RS: Kaem Sp. z o. o. ovim izjavljuje, na sopstvenu odgovornost, da proizvod:
EE: Kaem Sp. z o. o. kinnitab omal vastutusel, et toode:
LT: Kaem Sp. z o. o. prisijįdamas atsakomybę pareiškia, kad gaminys:
RU: Kaem Sp. z o. o. настоящим заявляет под свою ответственность, что продукт:
HU: Kaem Sp. z o. o. ezennel saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

PL: Agregat malarski z pistoletem natryskowym
UA: Заповнювач фарби за допомогою розпилювача фарби
BY: Запавняльнік фарбы з распыляльнікам фарбы
RO: Vopseaua agregatului cu pulverizator de vopsea
BG: Боя апарат с пръскачка за боя
LV: Krāsas pildviela ar krāsas smidzinātāju
RS: Agregat za boju sa raspršivačem boje
EE: Värvri täitematerjal värvipihustiga
LT: Dažų užpildas dažų purkštuvu
RU: Покрасочный агрегат с краскораспылителем
HU: Festék aggregátum festékszóróval

Product number:

PL: Numer produktu
RO: Numărul produsului
RS: Broj proizvoda
RU: Номер продукта
UA: Номер продукту
BG: Номер на продукта
EE: Toote number
HU: Termékszám
BY: Нумар тавару
LV: Produkta numurs
LT: Produkto numeris

2560-201100

Type / model:

PL: Typ / model
RO: Tip/model
RS: Tip / model
RU: Тип/модель
UA: Тип / модель
BG: Тип / модел
EE: Tüüp / model
HU: Típus/modell
BY: Тип / мадэль
LV: Tips/modelis
LT: Tipas/modelis

EASY SPRAY 20

Meets the requirements of EU regulations and directives:

PL: Spełnia wymagania zawarte w rozporządzeniach i dyrektywach UE:
UA: Відповідає вимогам регламентів і директив ЄС:
BY: Аднаўядае патрабаванням правілаў і дырэктыв ЕС:
RO: Îndeplinește cerințele reglementărilor și directivelor UE:
BG: Отговаря на изискванията на регламентите и директивите на ЕС:
LV: Atbilst ES regulu un direktīvu prasībām:
RS: Ispunjava zahteve propisa i direktiva UE:
EE: Vastab EL määruste ja direktiivide nõuetele:
LT: Atitinka ES reglamentų ir direktyvų reikalavimus:
RU: Соответствует требованиям регламентов и директив ЕС:
HU: Megfelel az EU rendeletek és irányelvek követelményeinek:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU with amendment
2015/863/EU

It has been designed and manufactured based on the following harmonized EU standards:

PL: Został zaprojektowany i wyprodukowany w oparciu o następujące

zharmonizowane normy UE

UA: Він розроблений і виготовлений відповідно до наступних узгоджених стандартів ЄС

BY: Ён быў распрацаваны і выраблены на аснове наступных гарманізаваных стандартаў ЕС

RO: A fost proiectat și fabricat pe baza următoarelor standarde UE armonizate

BG: Той е проектиран и произведен въз основа на следните хармонизирани стандарти на ЕС

LV: Tas ir izstrādāts un ražots, pamatojoties uz šādiem saskaņotajiem ES standartiem

RS: Dizajniran je i proizveden na osnovu sledećih usklađenih standarda EU:

EE: See on projekteeritud ja toodetud järgmistel ühtlustatud EL standardite alusel

LT: Jis buvo suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos darniuosius ES standartus

RU: Он был разработан и изготовлен на основе следующих гармонизированных стандартов ЕС:

HU: Tervezése és gyártása az alábbi harmonizált EU szabványok alapján történt:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022

EN 1953:2013

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A:2021

EN 61000-3-3:2013+A:2019+A2:2021

This declaration relates only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover subsequent modifications performed or parts added by the end user.

PL: Niniejsza deklaracja dotyczy wyłącznie maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje późniejszych modyfikacji ani części dodanych przez użytkownika końcowego.

UA: Ця декларація стосується лише машини в тому стані, в якому вона була розміщена на ринку, і не поширюється на наступні модифікації або частини, додані кінцевим користувачем

BY: Гэтая дэкларацыя адносіцца толькі да машыны ў тым стане, у якім яна была размешчана на рынку, і не распаўсюджваецца на наступныя мадыфікацыі, выкананыя або дэталі, дададзеныя канчатковым карыстальнікам

RO: Această declarație se referă numai la mașina în stare în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă modificările ulterioare efectuate sau piesele adăugate de către utilizatorul final

BG: Тази декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара и не обхваща последващи модификации, извършени или части, добавени от крайния потребител

LV: Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz vēlāk veiktajām izmaiņām vai pievienotajām daļām, ko pievienojis gala lietotājs.

RS: Ova izjava se odnosi samo na mašinu u stanju u kojem je stavljena na tržište i ne pokriva naknadne modifikacije koje je izvršio ili delove koje je dodao krajnji korisnik

EE: See deklaratsioon kehtib ainult masina kohta, milles see turule lasti, ega hõlma hilisemaid muudatusi ega lõppkasutaja lisatud osi.

LT: Ši deklaracija susijusi tik su mašina tokios būklės, kokios ji buvo pateikta rinkai, ir neapima vėlesnių galutinio vartotojo atliktų modifikacijų ar pridėtų dalių.

RU: Данная декларация относится только к машине в том состоянии, в котором она была выпущена на рынок, и не распространяется на последующие модификации или детали, добавленные конечным пользователем.

HU: Ez a nyilatkozat csak a gépre abban az állapotban vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és nem vonatkozik a végfelhasználó által végzett későbbi módosításokra vagy alkatrészekre.

Baranowo, 2025-07-24

President of the Management Board

Mariusz Kałek



Signed by / Podpisano
przez:

Mariusz Grzegorz Kałek

Date / Data: 2025-07-25
12:33

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowej obsługi i niewłaściwego użytkowania.



- **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne, przewód i węże wysokociśnieniowe pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić kabel zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub spowodowania zagrożenia potknięcia.
- Nie należy ciągnąć ani podnosić urządzenia za pomocą przewodu lub węży
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gniazdku, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze wyłączaj urządzenie przed odłączeniem go od zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/złącza elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Trzymaj urządzenie i wtyczki/złącza elektryczne z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz zasilanie. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zagrożenia dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie awarii można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka, zawsze ciągnij za wtyczkę.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel.
- Urządzenia tego nie powinny obsługiwać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- **OSTRZEŻENIE!** Osobom cierpiącym na problemy z sercem lub posiadającym rozrusznik serca surowo zabrania się korzystania z tego urządzenia.
- To urządzenie nie powinno być pod żadnym pozorem używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego połączenia elektryczne poza zasięgiem dzieci.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Nie pal w pobliżu działającego urządzenia. Zawsze używaj urządzenia na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na ciepło i suchej powierzchni.
- **NIE używaj** tego urządzenia z łatwopalnymi cieczami na bazie rozpuszczalników, takich jak ksylen, toluen, nafta, butanon, rozcieńczalnik do lakierów, aceton, denaturat lub terpentyna.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani żadnych dodatkowych urządzeń innych niż te dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. Niedopełnienie tego obowiązku może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i może uszkodzić urządzenie. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.

- **OSTRZEŻENIE!** Utrzymuj wszystkie otwory wentylacyjne urządzenia w stanie wolnym od przeskód.
- Używaj urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO TOKSYCZNEGO PŁYNU LUB PAR!** Toksyczne pyny lub opary mogą spowodować poważne obrażenia, jeśli dostaną się do oczu lub na skórę, zostaną wdychane lub połknięte. Przeczytaj ostrzeżenia na opakowaniach płynów.



- Noś ochronę słuchu.

- Noś maski ochronne.



- Noś okulary ochronne.

- Noś rękawice ochronne.



- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać 1,1,1-trichloroetanu, chlorku etylenu, innych rozpuszczalników węglowodorowych halogenowanych lub płynów zawierających takie rozpuszczalniki w ciśnieniowym sprzęcie aluminowym. Takie użycie może spowodować poważną reakcję chemiczną i pęknięcie sprzętu, a w rezultacie poważne obrażenia i uszkodzenie mienia.



- **OSTRZEŻENIE! DZIAŁANIE POD WYSOKIM CIŚNIENIEM! RYZYKO WSTRZYKNIĘCIA TOKSYCZNEJ SUBSTANCJI W SKÓRĘ!** Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od wycieku. NIE próbuj zatrzymywać wycieków żadną częścią ciała. Może to spowodować poważne obrażenia ciała. Skontaktuj się z lekarzem w przypadku wstrzyknięcia pod skórę.

- NIE kieruj urządzenia w stronę innej osoby lub zwierzęcia.
- Zawsze używaj osłony końcówki dyszy. Nie rozpylaj bez założonej osłony końcówki dyszy.



- **UWAGA! RYZYKO OPARZENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł lub akcesoriów.



- **OSTRZEŻENIE!** Materiały łatwopalne rozlane na gorący, odkryty silnik mogą spowodować pożar lub wybuch. Aby zmniejszyć ryzyko oparzeń, pożaru lub wybuchu, NIE WOLNO obsługiwać opryskiwacza ze zdjętą pokrywą silnika.



- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z RUCHOMYMI CZĘŚCIAMI!** Ruchome części mogą przytrzasnąć lub amputować palce i inne części ciała. Trzymaj się z dala od ruchomych części. Nie obsługuj sprzętu, gdy osłony lub pokrywy ochronne są zdjęte.

- Włącz blokadę spustu, gdy urządzenie nie jest używane.
- Nie zaginaj ani nie wyginaj nadmiernie węża.
- Postępuj zgodnie z "Procedurą odciążenia ciśnienia" opisaną w tej instrukcji, gdy przestajesz używać urządzenia oraz przed jakimikolwiek procedurami czyszczenia, konserwacji lub serwisowania.
- Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego. Zobacz <<Dane techniczne>> na stronie 9/10.
- NIE używaj urządzenia na sucho dłużej niż 30 sekund. Uszczelki pompy mogą ulec uszkodzeniu.

RYZIKO RESZTKOWE

Urządzenie jest wyposażone w elementy sterowania bezpieczeństwem i osłony bezpieczeństwa, aby zapobiec wszelkim obrażeniom, jeśli jakiegokolwiek parametr urządzenia przekroczy maksymalną wartość. Obejmuje to:

- system kontroli temperatury;
- system kontroli maksymalnego ciśnienia;
- system kontroli maksymalnego prądu elektrycznego;
- system kontroli zabezpieczenia przed przepięciami;
- osłony chroniące dłonie.

Mimo że urządzenia w wersji CE są wyposażone w zabezpieczenia elektryczne i mechaniczne (podczas pracy urządzenia oraz w celu konserwacji i czyszczenia), nadal istnieją RYZYKA RESZTKOWE, których nie można całkowicie wyeliminować; ryzyka te są określone w niniejszej instrukcji przy punktach: „OSTRZEŻENIE! / NIEBEZPIECZEŃSTWO! / UWAGA! “. Ruchome części urządzenia mogą spowodować obrażenia.

PRZEZNACZENIE

To urządzenie jest zaprojektowane tak, aby zapewnić doskonałą wydajność natrysku farbami i powłokami architektonicznymi na bazie wody i oleju (na bazie spirytusu mineralnego) do projektów wewnętrznych. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała. Urządzenie może być używane wyłącznie z:

- płynami na bazie wody,
- cieczami na bazie oleju (tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach), które mogą być łatwopalne (temperatura zapłonu około 100°C).

Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

INSTALACJA UZIEMIENIA

To urządzenie jest klasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód odprowadzający prąd elektryczny. To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Farba lub rozpuszczalnik przepływające przez urządzenie mogą powodować elektryczność statyczną. Elektryczność statyczna stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu w obecności oparów farby lub rozpuszczalnika. Wszystkie części układu natryskowego, w tym pompa, zespół węża, pistolet natryskowy i przedmioty w obszarze natrysku i wokół niego, muszą być prawidłowo uziemione w celu ochrony przed wyładowaniami statycznymi i iskrami. Używaj wyłącznie przewodzących lub uziemionych węży do bezpowietrznego natrysku farby pod wysokim ciśnieniem określonych przez producenta.

(Rys. 10 / str. 6)

Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
1	Zespół dolnego korpusu pompy	1	29	Śruba M5X14	6
2	Kulka zaworu wlotowego (DW=12,303)	1	30	Przewód łączący	1
3	Prostokątny pierścień uszczelniający	1	31	Płytką PCB	1
4	Sprężyna kulowa	1	32	Zespół PCB	1
5	Gniazdo zaworu zasilającego	1	33	Śruba ST3.5X13F	2
6	Miedziana tuleja	1	34	Wtyczka zasilania	1
7	Duże zespoły uszczelnień	1	35	Podkładki zabezpieczające	2
8	Zespół tłoczyska	1	36	Podkładka sprężysta d=4	2
9	Gniazdo pozycjonujące pierścień uszczelniający	1	37	Podkładka płaska d=4	2
10	Uszczelka pierścieniowa V	3	38	Śruba M4X8	3
11	Mały pierścień uszczelniający w kształcie litery V	2	39	Pierścień mocujący przewód zasilający	1
12	Pierścień uszczelniający	1	40	Podstawowa płytką zaciskowa	1
13	Miedziana tuleja prowadząca nakrętki zabezpieczającej	1	41	Śruba M4X20	2
14	Nakrętka zabezpieczająca korpusu pompy	1	42	Zespół korbowodu	1
15	Zespół zaworu bezpieczeństwa	1	43	Pierścień dzielony	1
16	Aluminiowe złączki bezpieczeństwa	1	44	Sworzeń łączący tłok	1
17	Złącze wylotowe	1	45	Płytką ograniczającą sworznia łączącego	1
18	Zespół zaworu regulatora ciśnienia	1	46	Pokrywa obudowy	1
19	Zespół przekładni	1	47	Zespół rury zasilającej	1
20	Przekładnia sprężgła	1	48	Obręcz (8-12)	1
21	Zespół przekładni wału korbowego	1	49	Rura upustowa ciśnienia	1
22	Sworzeń 5X12	2	50	Elementy ramy	1
23	Zespół silnika	1	51	Podkładki pod stopy	4
24	Podkładka sprężysta d=5	4	52	Gwintowana osłona	1
25	Śruba M5X25	4	53	Przedłużenie	1
26	Obudowa	1	54	Bezpowietrzny pistolet do malowania	1
27	Śruba M4X12	11	55	Wąż wysokociśnieniowy	1
28	Wyłącznik zasilania	1	56	Klucz	2

GŁÓWNE CZĘŚCI (Rys. 1 | str. 2)

- A. Końcówka natryskowa
- B. Wąż do farby
- C. Rura ssąca
- D. Rura spustowa
- E. Zawór zalewania (**Prime**) / natryskiwania (**Spray**)
- F. Przełącznik WŁ./WYŁ.
- G. Pokrętło regulacji ciśnienia

PANEL STEROWANIA (Rys. 2 | str. 2)

- A. Pokrętło regulacji ciśnienia
- B. Zawór ustawiający tryb zalewania / natryskiwania
- C. Ustawienie ciśnienia: Wysokie natryskiwanie
- D. Ustawienie ciśnienia: Niskie natryskiwanie
- E. Ustawienie ciśnienia: Zalewanie / czyszczenie
- F. Ustawienie ciśnienia: Rolka

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i taśmy lub folie ochronne. Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnego lub uszkodzonego urządzenia / opakowania, skontaktuj się natychmiast z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie, zwłaszcza układ pompowy – usunąć resztki oleju.
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Zdejmij końcówkę natryskową (**Rys. 1A / str. 2**) z pistoletu malarskiego i włóż wąż wejściowy i rurkę nadmiarową do wiadra z wodą.
- Włącz urządzenie i ustaw zawór ciśnieniowy pionowo. Po kilku minutach woda zacznie płynąć w górę przez rurkę i wypływać z wylotu. Dokręć zawór odcinający wylot i zawór odcinający ciśnienie.
- Gdy ciśnienie osiągnie 207 barów, sprawdź, czy na wężu wylotowym nie ma wycieku.
- Otwórz pistolet do malowania i przetestuj działanie. Wyczyść olej w pompie, a następnie wyłącz urządzenie; kontynuuj natryskiwanie, aż woda przestanie wypływać.
- Odblokuj pistolet za pomocą blokady spustu i ustaw zawór ciśnieniowy pionowo, aż w pompie nie będzie wody.

INSTALACJA

Ustawienie

UWAGA: Usuń lub przykryj przedmioty, które chcesz chronić przed nadmiernym rozpryskiwaniem farby (mgłą lakierniczą).

- Podłącz wąż do farby do wylotu węża i dokręć kluczem (**Rys. 3A / str. 2**).
- Podłącz wąż malarski do pistoletu malarskiego i dokręć dwoma kluczami (**Rys. 3B / str. 2**).
- Przekręć pokrętło regulacji ciśnienia na ustawienie niskiego ciśnienia natrysku (**Rys. 3C / str. 2**).

Procedura usuwania ciśnienia

- Wyłącz urządzenie (**Rys. 1F / str. 2 | Rys. 4A / str. 3**) i odłącz je od zasilania.
- Ustaw zawór zalewania / natryskiwania na tryb Prime (**Rys. 1E / str. 2 | Rys. 2B / str. 2 | Rys. 4B / str. 3**).
- Skieruj pistolet z farbą w stronę wiadra i naciśnij spust pistoletu, aby zwolnić ciśnienie (**Rys. 4C / str. 3**).
- Zablokuj pistolet do malowania, obracając pokrętło blokady spustu do pozycji zablokowanej (**Rys. 4D / str. 3**).

UWAGA: Zawsze ustawiaj zawór w trybie podstawowym pomiędzy użyciami.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem sprawdź wszystkie złączki i połączenia w systemie pompy, węży i pistolecie, aby upewnić się, że są szczelne. Sprawdź, czy zamontowana końcówka natryskowa jest odpowiednia i przeznaczona do rodzaju powłoki i/lub konfiguracji.

OSTRZEŻENIE: W przypadku stosowania farby na bazie oleju, którą należy przepłukać rozpuszczalnikiem mineralnym, a następnie ciepłą, czystą wodą (farby na bazie wody/lateksowe wymagają jedynie ciepłej, czystej wody), pistolet do malowania należy uziemić, przytrzymując go przy metalowym pojemniku podczas przepłukiwania.

Zalewanie i rozruch

- Oddziel mniejszą rurkę zalewową od rurki ssącej (**Rys. 5A / str. 3**).
- Umieść rurkę zalewową w wiadrze na odpady (**Rys. 5B / str. 3**).
- Zanurz rurkę ssącą (**Rys. 1C / str. 2**) w ciepłej, czystej wodzie (farby na bazie wody) lub rozpuszczalniku do płukania (farby na bazie oleju) (**Rys. 5C / str. 3**).
- Ustaw zawór zalewania / natryskiwania na tryb Prime (**Rys. 5D / str. 3**).
- Ustawić pokrętło regulacji ciśnienia (**Rys. 1G / str. 2 | Rys. 2A / str. 2**) w pozycji zalewania / czyszczenia (**Rys. 2E / 5E**).
- Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je.
- Urządzenie rozpocznie pompowanie, a woda lub rozpuszczalnik płuczący, a także pęcherzyki powietrza zostaną usunięte z systemu. Pozwól, aby płyny wypływały z rurki zalewowej do wiadra na odpady przez 30–60 sekund, a następnie wyłącz urządzenie.
- Wyjmij rurkę ssącą z wody / rozpuszczalnika płuczącego i zanurz ją w wiadrze z farbą (**Rys. 5F / str. 3**).
Włącz urządzenie.
- Farba powinna przedostać się sama z rury ssącej do rozpylacza, do rury zalewowej, aż do momentu wypłynięcia farby z rury powrotnej. Skieruj pistolet do wiadra na odpady i naciśnij spust (**Rys. 5G / str. 3**).
- Ustaw zawór zalewania/spryskiwania na tryb Spray (**Rys. 5H / str. 3**) i kontynuuj natryskiwanie do pojemnika na odpady.
- Zatrzymaj natryskiwanie i zablokuj pistolet blokadą spustu (**Rys. 5I / str. 3**).
- Wyjmij rurkę zalewową z wiadra na odpady, przymocuj ją do rury ssącej i zanurz w wiadrze z farbą (**Rys. 5J / str. 3**).
- Jeśli silnik się zatrzyma, pompa i rury są zalane. Jeśli nie, powtórz kroki.
- Sprzęt jest gotowy do malowania.

Malowanie

UWAGA: Przed malowaniem upewnij się, że agregat natryskowy został zalany i sprawdź, czy końcówka dyszy jest prawidłowo ustawiona. Zdejmij lub przykryj przedmioty, aby chronić je przed nadmiernym rozpylaniem i mgłą farby.

- Po zalaniu należy ustawić dyszę w trybie natrysku (**Rys. 6A / str. 4**).
- Rozpocznij natryskiwanie przy najniższym ciśnieniu, a następnie zwiększaj je w razie potrzeby, obracając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys. 6B / str. 4**).
- Trzymaj pistolet prosto i przesuwaj ramię w stałym tempie, utrzymując pistolet w odległości około 30 cm od powierzchni (**Rys. 6C / str. 4**).
- Nie zmieniaj kierunku pistoletu, ponieważ farba będzie rozpylana nierównomiernie (**Rys. 6D / str. 4**).
- Nakładaj pociągnięcia (**OV**) na połowę, zawsze kierując pociągnięcie (**2**) na dolną krawędź ostatniego pociągnięcia (**1**) (**Rys. 6E / str. 4**).

Czyszczenie końcówki natryskowej

Czasami końcówka pistoletu do malowania może zostać zatkana farbą. Wykonaj poniższe czynności, aby oczyścić końcówkę natryskową:

- Wyłącz urządzenie i zablokuj pistolet lakierniczy za pomocą blokady spustu.
- Ustaw dyszę w trybie czyszczenia (**Rys. 7A / str. 4**).
- Ustaw zawór zalewania/spryskiwania na tryb Spray (**Rys. 7B / str. 4**). Włącz urządzenie.
- Odblokuj spust (**Rys. 7C / str. 4**) i rozpocznij natryskiwanie do wiadra na odpady, aż zator zniknie.
- Zwolnij spust i włącz blokadę spustu, a następnie ponownie ustaw dyszę w trybie natryskiwania (**Rys. 7E / str. 4**).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie należy czyścić urządzenia strumieniem wody ani parą, ani zanurzać go pod wodą, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeżeli urządzenie nie zostanie odpowiednio wyczyszczone bezpośrednio po każdym użyciu, zwroty i gwarancja nie będą akceptowane.
- Jeżeli urządzenie nie jest regularnie czyszczone, może to mieć wpływ na jego żywotność i doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji i/lub obrażeń.

Czyszczenie

- Zredukuj ciśnienie i spuść farbę z rur (**Rys. 8A / str. 5**).
- Oddziel rurki urządzenia (**Rys. 8B / str. 5**) i umieść rurkę zalewo w pustym wiadrze na odpady.
- Zanurz rurę ssącą w wodzie/rozpuszczalniku do płukania (**Rys. 8C / str. 5**).
- Odkręć końcówkę natryskową i usuń ją (**Rys. 8D / str. 5**). Ustaw zawór w trybie Spray i włącz urządzenie.
- Rozpocznij natryskiwanie farby do wiadra, aż farba zacznie się rozcieńczać, a następnie rozpocznij natryskiwanie do wiadra na odpady.
- Ustaw zawór w trybie zalewania i kontynuuj płukanie, aż do momentu oczyszczenia. Zwolnij spust, wyłącz urządzenie i uwolnij ciśnienie.
- Zdejmij osłonę spustu z obudowy (**Rys. 8E / str. 5**), odkręć nakrętkę (**Rys. 8F / str. 5**) i wyjmij filtr (**Rys. 8G / str. 5**).
- Wyczyść wszystkie części (**Rys. 8H / str. 5**) w ciepłej wodzie z mydłem lub rozpuszczalniku do płukania za pomocą szczotki z włosie.

Konserwacja

Żywotność urządzenia zależy od codziennej konserwacji. Postępuj zgodnie z poniższymi obowiązkowymi działaniami:

- Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
- Przed każdym użyciem sprawdź podłączenie elektryczne.

- Wyczyść urządzenie i akcesoria po każdym użyciu.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi częściami (węże, rurki itp.)
- Nasmaruj części w przypadku długotrwałego przechowywania.

Długoterminowe przechowywanie

WAŻNE: Przed długotrwałym przechowywaniem (ponad 48 h) wyczyść urządzenie. Pamiętaj, aby dokładnie osuszyć urządzenie po czyszczeniu. NIE przechowuj urządzenia z pozostałościami wody lub pozostałościami materiałów na bazie wody wewnątrz pompy, węża, rur lub pistoletu do malowania - istnieje duże ryzyko korozji.

- Jeśli jeszcze tego nie zrobiono, odłącz wąż doprowadzający farbę od urządzenia (**Rys. 9A / str. 5**).
- Obróć urządzenie i poluzuj zaciski z obu rurek, a następnie odłącz rurki od obudowy pompy (**Rys. 9B / str. 5**).
- Dodaj około 30 ml naturalnego oleju lub specjalnego oleju do przechowywania pompy do każdego wlotu (**Rys. 9C / str. 5**).
- Ustaw zawór zalewania/spryskiwania na tryb Spray i przekręć pokrętło ciśnienia na niskie ustawienie natrysku.
- Przyłóż szmatkę do wylotu węża z farbą (**Rys. 9D / str. 5**).
- Włącz urządzenie i przytrzymaj przełącznik w tej pozycji przez 5 sekund, a następnie wyłącz urządzenie (**Rys. 9E / str. 5**).
- Ustaw zawór w trybie zalewania, aby zachować płyny magazynowe w opryskiwaczu.
- Wymień rurki i zabezpiecz je zaciskami (**Rys. 9F / str. 5**).
- Wytrzymaj urządzenie czystą szmatką. Przechowuj je w czystym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę, aby znaleźć rozwiązanie. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / autoryzowanym serwisem technicznym.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Silnik nie działa – problem z ciśnieniem płynu.	Pokrętło regulacji ciśnienia ustawione na minimum (skrajnie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).	Powoli zwiększaj ustawienie ciśnienia, aż silnik uruchomi się.
	Końcówka natryskowa lub filtr płynu mogą być zatkane.	Zredukuj ciśnienie, usuń zator lub wyczyść filtr pistoletu.
Silnik nie działa – problem mechaniczny.	Pompa jest zamarznięta (zbyt niska temperatura otoczenia, poniżej 5°C).	Jeśli woda lub farba na bazie wody zamarzła w rozpylaczu, umieść urządzenie w ciepłym miejscu, aby się rozmroziło. Nie uruchamiaj urządzenia, dopóki nie rozmrozi się całkowicie.
	Farba stwardniała / wysuszyła się w agregacie.	Jeżeli farba stwardniała (zaschła) w rozpylaczu, należy wymienić uszczelnienia pompy.
	Sworzeń korbowa pompy nie jest całkowicie wsunięty w korbówód.	Wciśnij kołek na miejsce i zabezpiecz go sprężynowym zatraskiem.
	Wadliwy silnik.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Silnik nie działa – niska moc.	Zużyta końcówka natryskowa.	Zredukuj ciśnienie i wymień końcówkę.
	Pompa nie kontynuuje suwu po zwolnieniu spustu pistoletu.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Nieszczelny zawór zalewowy.	Uwolnij ciśnienie, a następnie napraw zawór zalewowy.
	Luźne połączenia między rurkami.	Dokręć wszelkie luźne połączenia. Sprawdź pierścień uszczelniający na rurze ssącej.
	Zbyt niskie napięcie.	Sprawdź wyłącznik obwodu, bezpiecznik i gniazdko elektryczne.
	Wadliwy przewód elektryczny.	Wymień przewód elektryczny.
	Uszkodzona płyta elektryczna lub luźne przewody elektryczne.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Zużyte szczotki silnika.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Szczotki silnika zakleszczają się w uchwytach szczotek.	Wyczyść uchwyty szczotek. Usuń pył węglowy, wydmuchując sprężonym powietrzem pył ze szczotek.
	Wadliwy zespół kontroli ciśnienia.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
	Nieprawidłowy stan zwarcia wirnika silnika (nieprawidłowe wykonywanie obrotów).	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

WYCOFANIE Z UŻYTKU I OCHRONA ŚRODOWISKA

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Використовуйте пристрій лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неправильної експлуатації та використання.



- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ СТРУМОМ!** Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. Не занурюйте електричні частини пристрою у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте пристрій під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання, кабель та шланги високого тиску на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Щоб уникнути небезпеки чи травм, усі ремонтні роботи повинні виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час встановлення приладу переконайтеся, що кабель живлення прокладено безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути випадкового потягування, пошкодження, контакту з нагрівальною поверхнею або небезпеки спотикання.
- Не тягніть і не піднімайте прилад за шнур або шланги.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки вилка знаходиться в розетці, пристрій підключено до джерела живлення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди вимикайте пристрій перед відключенням від мережі, очищенням, технічним обслуговуванням або зберіганням.
- Підключайте пристрій лише до електричної розетки з напругою та частотою, зазначеними на табличці з технічними даними пристрою.
- Не торкайтеся електричної вилки/роз'ємів мокрими або вологими руками.
- Тримайте пристрій та електричні вилки/роз'єми подалі від води та інших рідин. Якщо пристрій упаде у воду, негайно від'єднайте його від мережі. Не використовуйте пристрій, доки його не перевірить сертифікований технік. Недотримання цих інструкцій може призвести до небезпечних для життя ситуацій.
- Підключіть адаптер живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі надзвичайної ситуації ви могли негайно відключити пристрій від мережі.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих або гарячих предметів, і тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб відключити його від розетки; завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус пристрою.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду під час використання.
- Пристрій повинен експлуатуватися навченим персоналом.
- Цей пристрій не повинен експлуатуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають відповідного досвіду та знань.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Людям, які страждають на проблеми із серцем або носять кардіостимулятор, суворо заборонено використовувати цей пристрій.
- Цей пристрій не повинен використовуватися дітьми за жодних обставин. Зберігайте пристрій та його електричні з'єднання у недоступному для дітей місці.
- Не використовуйте пристрій поблизу відкритого вогню, вибухових або легкозаймистих матеріалів. Не паліть поблизу працюючого пристрою. Завжди використовуйте пристрій на рівній, стійкій, чистій, термостійкій та сухій поверхні.
- **НЕ використовуйте** цей прилад із легкозаймистими рідинами на основі розчинників, такими як ксилол, толуол, нафта, бутанон, розчинник для лаку, ацетон, денатурований спирт або скипидар.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на пристрої вільними від перешкод.
- Використовуйте пристрій у добре провітрюваних приміщеннях.

- Ніколи не використовуйте аксесуари чи будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються з пристроєм або рекомендовані виробником. Недотримання цієї вимоги може становити загрозу безпеці та пошкодити пристрій. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- **УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ТОКСИЧНИХ РІДИН АБО ПАРІВ!** Токсичні рідини або випари можуть спричинити серйозні ушкодження, якщо потраплять в очі, на шкіру, будуть вдихнуті або проковтнуті. Ознайомтеся з попередженнями на упаковці рідин.



- Використовуйте засоби захисту слуху.

- Носіть захисні маски.



- Носіть захисні окуляри.

- Використовуйте захисні рукавички.



- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте 1,1,1-трихлоретан, етиленхлорид, інші галогеновані вуглеводневі розчинники або рідини, що їх містять, у обладнанні з алюмінієм під тиском. Таке використання може спричинити небезпечну хімічну реакцію, пошкодження обладнання та серйозні травми або матеріальні збитки.



- **УВАГА! ПРАЦЯ ПІД ВИСОКИМ ТИСКОМ! РИЗИК ВПРИСКУВАННЯ ТОКСИЧНОЇ РЕЧОВИНИ ПІД ШКІРУ!** Тримайте руки та інші частини тіла подалі від витоків. НЕ намагайтеся зупинити витік частинами тіла – це може призвести до важких травм. У разі впорскування негайно зверніться до лікаря.

- НЕ направляйте обладнання на людей або тварин.

- Завжди використовуйте захисну насадку на сопло. Не розпилюйте без неї.



- **УВАГА! ОПІКИ ВІД ГАРЯЧИХ ПОВЕРХОНЬ!** Під час роботи деякі частини пристрою можуть нагріватися до високих температур. Торкайтеся лише елементів керування, ручок, вимикачів, регуляторів або аксесуарів.



- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розлив легкозаймистих речовин на розігрітий, відкритий двигун може спричинити пожежу або вибух. НЕ експлуатуйте розпилювач зі знятою кришкою двигуна.



- **УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВІД РУХОМИХ ЧАСТИН!** Рухомі частини можуть прищемити або відірвати пальці чи інші частини тіла. Тримайтеся подалі від таких частин. Не працюйте з пристроєм, якщо зняті захисні кожухи чи кришки.

- Увімкніть блокування курка, коли пристрій не використовується.
- Не згинайте шланг надмірно.
- Дотримуйтеся інструкції “Процедура скидання тиску”, що описана в цьому посібнику, кожного разу після завершення роботи та перед чищенням, технічним обслуговуванням або ремонтом.
- Не перевищуйте максимальний робочий тиск. Дивіться розділ <<Технічні характеристики>> на сторінці 9/10.
- НЕ використовуйте пристрій «всуху» довше ніж 30 секунд — це може пошкодити ущільнення насоса.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Пристрій оснащений засобами безпеки та захисними кожухами, що запобігають ушкодженням у разі перевищення будь-яким параметром граничних значень:

- система контролю температури;
- система контролю максимального тиску;
- система захисту від перевищення струму;
- система захисту від перенапруги;
- захисні екрани для рук.

Попри наявність електричних та механічних систем захисту, відповідно до стандартів СЕ, деякі залишкові ризики не можуть бути повністю усунені. Вони позначені в інструкції як: "ПОПЕРЕДЖЕННЯ! / НЕБЕЗПЕКА! / УВАГА!".

Рухомі частини можуть спричинити тілесні ушкодження.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій розроблений для високоефективного розпилення водорозчинних та масляних (на основі мінерального спирту) фарб і покриттів у внутрішніх роботах.

Будь-яке інше застосування може призвести до ушкодження пристрою або травм. Обладнання дозволено використовувати лише з:

- рідинами на водній основі;
- рідинами на масляній основі (тільки в добре вентильованих приміщеннях), які можуть бути легкозаймистими (температура займання близько 100°C).

Будь-яке інше використання вважається неналежним, і користувач несе повну відповідальність за можливі наслідки.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАЗЕМЛЕННЯ

Цей пристрій відноситься до класу захисту I і повинен бути заземлений. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи відведення струму через заземлювальний провід. Обладнання постачається з електричним кабелем і заземлювальною вилкою, або має клеми для підключення до заземлення. Усі з'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Фарба або розчинник, що протікає через обладнання, може викликати статичну електрику. У присутності парів фарби або розчинників це створює ризик загоряння або вибуху. Усі компоненти системи розпилення – включно з насосом, шлангом, пістолетом і поверхнями в зоні розпилення – мають бути правильно заземлені, щоб уникнути іскор або електростатичних розрядів. Використовуйте тільки провідні або заземлені шланги, призначені виробником для безповітряного розпилення під високим тиском.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ (мал. 10 | с. 6)

№	Опис	К-сть	№	Опис	К-сть
1	Низ корпусу насоса (вузол)	1	29	Гвинт M5X14	6
2	Кулька вхідного клапана (Ø12,303)	1	30	З'єднувальний кабель	1
3	Прямокутне ущільнювальне кільце	1	31	Плата PCB	1
4	Пружина кульки	1	32	Вузол плати PCB	1
5	Гніздо подаючого клапана	1	33	Гвинт ST3.5X13F	2
6	Мідна втулка	1	34	Живильний штекер	1
7	Великі ущільнювальні вузли	1	35	Фіксуючі шайби	2
8	Вузол поршневого штока	1	36	Пружинна шайба d=4	2
9	Гніздо позиціонування ущільнювального кільця	1	37	Плоска шайба d=4	2
10	Ущільнювальне V-кільце	3	38	Гвинт M4X8	3
11	Маленьке ущільнювальне V-кільце	2	39	Фіксатор кабелю живлення	1
12	Ущільнювальне кільце	1	40	Основна клемна плата	1
13	Мідна направляюча втулка стопорної гайки	1	41	Гвинт M4X20	2
14	Стопорна гайка корпусу насоса	1	42	Вузол шатуна	1
15	Вузол запобіжного клапана	1	43	Роз'ємне кільце	1
16	Алюмінієві запобіжні з'єднувачі	1	44	Палець з'єднання поршня	1
17	Вихідне з'єднання	1	45	Обмежувальна пластина з'єднувального пальця	1
18	Вузол регулювального клапана тиску	1	46	Кришка корпусу	1
19	Вузол редуктора	1	47	Вузол подаючої трубки	1
20	Зчіпний редуктор	1	48	Обід (8-12)	1
21	Вузол редуктора колінчастого вала	1	49	Трубка скидання тиску	1
22	Палець 5X12	2	50	Елементи рами	1
23	Вузол двигуна	1	51	Опорні шайби	4
24	Пружинна шайба d=5	4	52	Різьбова кришка	1
25	Гвинт M5X25	4	53	Подовжувач	1
26	Корпус	1	54	Безповітряний фарборозпилювач	1
27	Гвинт M4X12	11	55	Високонапірний шланг	1
28	Вимикач живлення	1	56	Ключ	2

ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ (мал. 1 | с. 2)

- A. Розпилювальна насадка
- B. Шланг для фарби
- C. Всмоктувальна трубка
- D. Зливна трубка
- E. Клапан заповнення (**Prime**) / розпилення (**Spray**)
- F. Вимикач УВІМК./ВИМК.
- G. Регулятор тиску

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ (мал. 2 | с. 2)

- A. Регулятор тиску
- B. Клапан режиму заповнення / розпилення
- C. Налаштування тиску: Високий тиск (розпилення)
- D. Налаштування тиску: Низький тиск (розпилення)
- E. Налаштування тиску: Заповнення / очищення
- F. Налаштування тиску: Валик

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Зніміть усі захисні упаковки, плівки та стрічки. Збережіть упаковку, якщо плануєте зберігати пристрій у майбутньому.
- Перевірте, чи пристрій у хорошому стані та укомплектований усіма аксесуарами. У разі неповної комплектації або пошкодження негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте пристрій у такому стані.
- Перед використанням очистіть пристрій та аксесуари, особливо насосну систему – видаліть залишки масла.
- Переконайтесь, що пристрій повністю сухий.
- Зніміть розпилювальну насадку (**мал. 1A / с. 2**) з фарборозпилювача та помістіть всмоктувальний шланг і зливну трубку у відро з водою.
- Увімкніть пристрій та встановіть клапан тиску у вертикальне положення. Через кілька хвилин вода почне підніматися по трубці і витікати з виходу. Затягніть вихідний та зливний клапани.
- Коли тиск досягне 207 бар, перевірте, чи немає витоків на вихідному шлангу.
- Відкрийте пістолет для фарби і перевірте роботу. Очистіть насос від масла, потім вимкніть пристрій; продовжуйте розпилення до припинення витікання води.
- Розблокуйте пістолет за допомогою фіксатора спуску і тримайте клапан тиску у вертикальному положенні, поки вода не вийде з насоса.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Розміщення

УВАГА: Видаліть або накрийте предмети, які потрібно захистити від фарбового туману.

- Під'єднайте шланг для фарби до виходу і затягніть ключем (**мал. 3A / с. 2**).
- Приєднайте шланг до фарборозпилювача і затягніть двома ключами (**мал. 3B / с. 2**).
- Поверніть ручку регулятора тиску на положення низького тиску розпилення (**мал. 3C / с. 2**).

Процедура зниження тиску

- Вимкніть пристрій (**мал. 1F / с. 2 | мал. 4A / с. 3**) та від'єднайте його від мережі.
- Встановіть клапан заправки/розпилення в режим заправки (**мал. 1E / с. 2 | мал. 2B / с. 2 | мал. 4B / с. 3**).
- Направте фарборозпилювач на відро та натисніть на курок, щоб зняти тиск (**мал. 4C / с. 3**).
- Заблокуйте фарборозпилювач, повернувши ручку блокування курка в заблоковане положення (**мал. 4D / с. 3**).

УВАГА: Завжди встановлюйте клапан у базовий режим між використаннями.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

УВАГА: Перед використанням перевірте всі фітинги та з'єднання на насосній системі, шлангу та пістолеті на герметичність. Переконайтеся, що встановлена розпилювальна насадка підходить для типу та/або конфігурації покриття.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо ви використовуєте фарбу на масляній основі, яку потрібно промити мінеральним розчинником, а потім теплою чистою водою (для фарб на водній основі/ латексних фарб потрібна лише тепла чиста вода), фарборозпилювач слід заземлити, притуливши його до металевої ємності під час промивання.

Заливка та запуск

- Відкременте меншу трубку ґрунтовки від всмоктувальної трубки (**мал. 5A / с. 3**).
- Помістіть трубку ґрунтовки у відро для відходів (**мал. 5B / с. 3**).
- Занурте всмоктувальну трубку (**мал. 1C / с. 2**) у теплу, чисту воду (для фарб на водній основі) або промивний розчинник (для фарб на олійній основі) (**мал. 5C / с. 3**).
- Встановіть клапан заправки/розпилення в режим заправки (**мал. 5D / с. 3**).
- Встановіть ручку регулювання тиску (**мал. 1G / с. 2 | мал. 2A / с. 2**) у положення заправки очищення (**мал. 2E / 5E**).
- Підключіть пристрій до мережі та увімкніть його.
- Пристрій почне відкачувати, видаляючи воду або промивний розчинник, а також будь-які бульбашки повітря з системи. Дайте рідинам стікати з заливної трубки у відро для відходів протягом 30–60 секунд, потім вимкніть пристрій.
- Вийміть всмоктувальну трубку з води/розчинника для промивання та занурте її у відро з фарбою (**мал. 5F / с. 3**). Увімкніть пристрій.
- Фарба повинна природним чином стікати з всмоктувальної трубки в розпилювальну насадку, у заливну трубку та доки фарба не почне витікати з зворотної трубки. Направте пістолет у відро для відходів та натисніть на курок (**мал. 5G / с. 3**).
- Встановіть клапан заливки/розпилення в режим розпилення (**мал. 5H / с. 3**) та продовжуйте розпилювати у контейнер для відходів.
- Зупиніть розпилення та заблокуйте пістолет за допомогою фіксатора курка (**мал. 5I / с. 3**).
- Вийміть трубку з ґрунтовкою з відра для відходів, приєднайте її до всмоктувальної трубки та занурте у відро з фарбою (**мал. 5J / с. 3**).
- Якщо двигун зупинився, насос і трубки заправлені. Якщо ні, повторіть кроки.
- Обладнання готове до фарбування.

Малювання

УВАГА: Перед фарбуванням переконайтеся, що розпилювач заґрунтований, а наконечник сопла правильно відрегульований. Приберіть або накрийте предмети, щоб захистити їх від надлишкового розпилення та надлишкового розпилення фарби.

- Після нанесення ґрунтовки встановіть сопло в режим розпилення (мал. 6А / с. 4).
- Почніть розпилення з найнижчого тиску, потім за потреби збільште його, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою (мал. 6В / с. 4).
- Тримайте розпилювач прямо та рухайте рукою рівномірно, тримаючи пістолет приблизно на відстані 30 см від поверхні (мал. 6С / с. 4).
- Не змінюйте напрямок пістолета, оскільки фарба буде розпилюватися нерівномірно (мал. 6Д / с. 4).
- Перекривайте мазки (ОВ) навпіл, завжди спрямовуючи мазок (2) до нижнього краю останнього мазка (1) (мал. 6Е / с. 4).

Очищення розпилювального наконечника

Іноді наконечник фарборозпилювача може засмітитися фарбою. Виконайте такі дії, щоб очистити наконечник розпилювача:

- Вимкніть пристрій та заблокуйте розпилювач за допомогою фіксатора курка.
- Встановіть форсунку в режим очищення (мал. 7А / с. 4).
- Встановіть клапан заправки/розпилення в режим розпилення (мал. 7В / с. 4). Увімкніть пристрій.
- Розблокуйте курок (мал. 7С / с. 4) та почніть розпилювати у відро для відходів, доки засмічення не буде усунено.
- Відпустіть курок та зафіксуйте фіксатор курка, потім поверніть форсунку в режим розпилення (мал. 7Е / с. 4).

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди відключайте прилад від мережі та дайте йому охолонути, перш ніж зберігати, чистити або обслуговувати його.
- Не очищуйте пристрій струменем води або пари, а також не занурюйте його у воду, оскільки це може призвести до намокання деталей та ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій не очищати належним чином одразу після кожного використання, повернення та гарантійні претензії не прийматимуться.
- Якщо пристрій не чистити регулярно, це може вплинути на термін його служби та призвести до небезпечних ситуацій та/або травм.

Чищення

- Зніміть тиск і злийте фарбу з трубок (мал. 8А / с. 5).
- Розділіть трубки (мал. 8В / с. 5) і помістіть залівну трубку в порожнє відро для відходів.
- Занурте всмоктувальну трубку у воду/промивний розчинник (мал. 8С / с. 5).
- Відкрутіть розпилювальний наконечник і зніміть його (мал. 8Д / с. 5). Встановіть клапан у режим розпилення та увімкніть пристрій.
- Почніть розпилювати фарбу у відро, доки вона не почне розріджуватися, потім почніть розпилювати у відро для відходів.
- Встановіть клапан у режим заливки та продовжуйте промивання, доки фарба не стане чистою. Відпустіть курок, вимкніть пристрій і зменшіть тиск.
- Зніміть запобіжник курка з корпусу (мал. 8Е / с. 5), відкрутіть гайку (мал. 8F / с. 5) та зніміть фільтр (мал. 8G / с. 5).
- Помийте всі деталі (мал. 8Н / с. 5) у теплій мильній воді або розчиннику для промивання за допомогою щітки зі щетиною.

Обслуговування

Термін служби вашого пристрою залежить від щоденного обслуговування. Виконайте ці обов'язкові кроки:

- Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Перевіряйте електричні з'єднання перед кожним використанням.
- Очищайте пристрій та аксесуари після кожного використання.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженими деталями (шлангами, трубками тощо).
- Змашуйте деталі перед тривалим зберіганням.

Тривале зберігання

ВАЖЛИВО: Перед тривалим зберіганням (понад 48 годин) очистіть пристрій. Не забудьте ретельно висушити пристрій після очищення. НЕ зберігайте пристрій із залишками води або матеріалів на водній основі всередині насоса, шланга, трубки або фарборозпилювача – існує високий ризик корозії.

- Якщо цього ще не зроблено, від'єднайте шланг подачі фарби від машини (**мал. 9A / с. 5**).
- Переверніть пристрій та послабте затискачі на обох трубках, потім від'єднайте трубки від корпусу насоса (**мал. 9B / с. 5**).
- Додайте приблизно 30 мл натуральної олії або спеціальної олії для зберігання насосів до кожного вхідного отвору (**мал. 9C / с. 5**).
- Встановіть клапан заправки/розпилення в режим розпилення та поверніть ручку тиску в положення низького розпилення.
- Накрийте вихідний отвір шланга для фарби ганчіркою (**мал. 9D / с. 5**).
- Увімкніть пристрій та утримуйте перемикач протягом 5 секунд, потім вимкніть пристрій (**мал. 9E / с. 5**).
- Встановіть клапан у режим заправки, щоб зберегти рідини для зберігання в розпилювачі.
- Замініть трубки та закріпіть їх затискачами (**мал. 9F / с. 5**).
- Протріть пристрій чистою ганчіркою. Зберігайте його в чистому, сухому місці, недоступному для дітей.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо ваш пристрій працює неправильно, перегляньте таблицю нижче, щоб знайти рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до свого дилера або авторизованого сервісного центру.

Проблема	Можлива причина	Можливе вирішення
Двигун не працює — проблема з тиском рідини	Регулятор тиску встановлений на мінімальне значення (повністю проти годинникової стрілки).	Поступово збільшуйте тиск, доки двигун не запуститься.
	Форсунка або фільтр рідини можуть бути забиті.	Зменште тиск, усуньте засмічення або очистіть фільтр пістолета.
Двигун не працює — механічна проблема.	Насос замерз (надто низька температура навколишнього середовища, нижче 5 °C).	Якщо вода або водоемульсійна фарба замерзла всередині розпилювача, помістіть пристрій у тепле місце до повного розморожування. Не запускайте пристрій до повного розморожування.
	Фарба затверділа / висохла в агрегаті.	Якщо фарба затверділа (висохла) в розпилювачі, необхідно замінити ущільнення насоса.
	Палець шатуна не повністю вставлений у шатун.	Вставте палець на місце та зафіксуйте його стопорною пружиною.
	Несправний двигун.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Двигун не працює — недостатня потужність.	Зношена форсунка.	Зменште тиск і замініть форсунку.
	Насос не продовжує хід після відпускання курка пістолета.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Негерметичний заливний клапан.	Зніміть тиск, потім відремонтуйте заливний клапан.
	Нещільні з'єднання між трубками.	Підтягніть усі нещільні з'єднання. Перевірте ущільнювальне кільце на всмоктуючій трубці.
	Занадто низька напруга.	Перевірте автоматичний вимикач, запобіжник та електричну розетку.
	Несправний електричний кабель.	Замініть електричний кабель.
	Пошкоджена електронна плата або ослаблені електричні з'єднання.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Зношені щітки двигуна.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Щітки двигуна заїдають у тримачах.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

Проблема	Можлива причина	Можливе вирішення
Двигун не працює — недостатня потужність.	Несправний блок контролю тиску.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Неправильний контакт якоря двигуна (порушення обертання).	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

УТИЛІЗАЦІЯ ТА ДОВКІЛЛЯ

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



АГУЛЬНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА БЯСПЕЦЫ

- Выкарыстоўвайце прыладу толькі па прызначэнні, як апісана ў гэтай інструкцыі.
- Выворца не нясе адказнасці за шкоду, выкліканую няправільнай эксплуатацыяй і выкарыстаннем.



- **НЕБЕЗПЕКА! РЫЗЫКА ПАРАЗЕННЯ ТОКАМ!** Не спрабуйце рамантаваць прыладу самастойна. Не апускайце электрычныя часткі прылады ў ваду або іншыя вадкасці. Ніколі не трымайце прыладу пад праточнай вадой.
- **НІКОЛІ НЕ ВЫКАРЫСТОЎВАЙЦЕ ПАШКОДЖАНУЮ ПРЫЛАДУ!** Рэгулярна правярайце электрычныя злучэнні, кабель і шлангі высокага ціску на наяўнасць пашкоджанняў. У выпадку пашкоджання адключыце прыладу ад электрасеткі. Каб пазбегнуць небяспекі або траўмаў, усе рамонтныя работы павінны выконвацца толькі пастаўшчыком або кваліфікаваным спецыялістам.
- **УВАГА!** Пры размяшчэнні прылады пераканайцеся, што кабель харчавання пракладзены бяспечна, пры неабходнасці, каб пазбегнуць выпадковага выцягвання, пашкоджання, кантакту з награвальнай паверхняй або небяспекі спатыкнення.
- Не цягніце і не падымайце прыладу за шнур або шлангі.
- **УВАГА!** Пакуль вілка знаходзіцца ў разетки, прылада падключана да крыніцы харчавання.
- **УВАГА!** Заўсёды выключайце прыладу перад адключэннем ад сеткі, чысткай, абслугоўваннем або захоўваннем.
- Падключайце прыладу толькі да электрычнай разетки з напружаннем і частотай, пазначанымі на яе таблічцы.
- Не дакранайцеся да электрычнай вілкі/раздымаў мокрымі або вільготнымі рукамі.
- Трымайце прыладу і электрычныя вілкі/раздымы далей ад вады і іншых вадкасцей. Калі прылада ўпала ў ваду, неадкладна адключыце яе ад сеткі. Не выкарыстоўвайце прыладу, пакуль яна не будзе праверана сертыфікаваным спецыялістам. Невыкананне гэтых інструкцый можа прывесці да небяспечных для жыцця сітуацый.
- Падключыце адаптар сілкавання да лёгкадаступнай электрычнай разетки, каб у выпадку надзвычайнай сітуацыі вы маглі неадкладна адключыць прыладу ад сеткі.
- Сачыце за тым, каб шнур не датыкаўся з вострымі або гарачымі прадметамі, і трымайце яго далей ад адкрытага агню. Ніколі не цягніце за шнур харчавання, каб адключыць яго ад разетки; заўсёды цягніце за вілку.
- Ніколі не спрабуйце самастойна адкрыць корпус прылады.
- Ніколі не пакідайце прыладу без нагляду падчас выкарыстання.
- Прыладай павінен кіраваць падрыхтаваны персанал.
- Гэтай прыладай не павінны карыстацца людзі з абмежаванымі фізічнымі, сэнсарнымі або разумовымі здольнасцямі, а таксама людзі, якія не маюць адпаведнага вопыту і ведаў.
- **УВАГА!** Людзям, якія пакутуюць ад праблем з сэрцам або носяць кардыёстмулятар, строга забараняецца карыстацца гэтай прыладай.
- Гэтай прыладай нельга карыстацца дзецям ні пры якіх абставінах. Трымайце прыладу і яе электрычныя раздымы ў месцах, недаступных для дзяцей.
- Не выкарыстоўвайце прыладу побач з адкрытым агнём, выбуховымі або лёгкаўзгаральнымі матэрыяламі. Не паліце побач з прыладай, якая працуе. Заўсёды выкарыстоўвайце прыладу на роўнай, устойлівай, чыстай, цеплаўстойлівай і сухой паверхні.
- **НЕ выкарыстоўвайце** гэту прыладу з лёгкаўзгаральнымі вадкасцямі на аснове растваральнікаў, такімі як ксілол, талуол, нафта, бутанон, разбаўляльнік для лаку, ацэтон, дэнатураваны спірт або шкіпінар.
- **УВАГА!** Трымайце ўсе вентыляцыйныя адтуліны на прыладзе чыстымі.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў добра вентыляваных памяшканнях.

- Ніколі не выкарыстоўвайце аксэсуары або якія-небудзь дадатковыя прылады, акрамя тых, што пастаўляюцца з прыладай або рэкамендаваныя вытворцам. Невыкананне гэтага патрабавання можа стварыць пагрозу бяспекі і пашкодзіць прыладу. Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя дэталі і аксэсуары.

АСАБЛІВЫЯ ІНСТРУКЦЫІ БЯЗПЕКІ

- **УВАГА! РЫЗЫКА АТРУЙНЫХ ВАДКАСЦЕЙ АБО ПАР!** Таксічныя вадкасці або пары могуць выклікаць сур'ёзныя траўмы, калі яны трапяць у вочы або на скуру, будучь успрыманымі або праглынутымі. Прачытайце папярэджанні на ўпакоўках вадкасцяў.



- Выкарыстоўвайце ахову слыху.

- Выкарыстоўвайце ахоўныя маскі.



- Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры.

- Выкарыстоўвайце ахоўныя пальчаткі.



- **ПАПЯРЭДЖАННЕ!** Нельга выкарыстоўваць 1,1,1-трыхларэтан, этыленхларыд, іншыя галагенаваныя вуглевадародныя растваральнікі або вадкасці, якія ўтрымліваюць такія растваральнікі, у ціскавым алюмініевым абсталяванні. Такое выкарыстанне можа выклікаць сур'ёзную хімічную рэакцыю і разбурэнне прылады, што можа прывесці да цяжкіх траўмаў і пашкоджання маёмасці.



- **ПАПЯРЭДЖАННЕ! ПРАЦАПАДВЫСОКІМЦІСКАМ! РЫЗЫКА ЎВАДЗЕННЯ ТАКСІЧНАЙ РЭЧАВІНЫ Ў СКУРУ!** Дрымайце рукі і іншыя часткі цела далёка ад уцечкі. Ні ў якім разе не спрабуйце спыняць уцечку часткамі цела – гэта можа выклікаць сур'ёзныя траўмы. Калі фарба або раствор заліліся пад скуру, тэрмінова звярніцеся да лекара.

- Не накіроўвайце прыладу на іншых людзей або жывёл.
- Заўсёды выкарыстоўвайце ахоўную накрывку на канцы распыляльнай асадкі. Не рабіце распыл без усталяванай накрывкі на канец асадкі.



- **УВАГА! РЫЗЫКА АПЁКУ! ГАРАЧЫЯ ПАВЕРХНІ!** Тэмпература адкрытых паверхняў можа быць вельмі высокай падчас працы. Дакранайцеся толькі да панэлі кіравання, ручак, пераключальнікаў, рэгулятараў або аксэсуараў.



- **УВАГА! ЛЁГКАЗАПАЛЬНЫЯ МАТЕРЫЯЛЫ, РАСПЫЛЕННЫЯ НА ГАРАЧЫ АДКРЫТЫ РУХАВІК, МОГУЦЬ ПРЫВЯЦЬ ДА ПАЖАРУ АБО ВЫБУХУ.** Каб зменшыць рызыку апёку, пажару ці выбуху, нельга эксплуатаваць апырсквальнік без насадкі (крышы) рухавіка.



- **УВАГА! РЫЗЫКА, ЗВЯЗАНАЯ З РУХОМЫМІ ЧАСТКАМІ!** Рухомыя часткі могуць затрымаць або адварыць пальцы і іншыя часткі цела. Трымайцеся далей ад рухомых дэталей. Не выкарыстоўвайце прыладу, калі ахоўныя накрывкі знятыя.

- Уключаўце фіксатар курка, калі прылада не выкарыстоўваецца.
- Не згортвайце і не моцна згінайце шланг.
- Выконвайце «Працэдуру зніжэння ціску», апісаную ў гэтай інструкцыі, калі спыняеце выкарыстанне прылады і перад выкананнем любога абслугоўвання або чысткі.
- Не перавышайце максімальны працоўны ціск (гл. «Тэхнічныя звесткі» на старонцы 9/10).
- **НЕ** выкарыстоўвайце прыладу ў сухім рэжыме больш за 30 секунд. Сальнікі помпы могуць быць пашкоджаны.

ЗАСТАТКОВЫ РЫЗІКА

Прылада абсталявана сістэмай бяспекі і ахоўнымі накладамі, каб прадухіліць траўмы пры перавышэнні любога параметру максімальнага значэння. Гэта ўключае:

- сістэму кантролю тэмпературы;
- сістэму абмежавання максімальнага ціску;
- сістэму абароны ад перавышэння максімальнага электрычнага току;
- сістэму абароны ад перанапружання;
- ахоўныя накладкі для рук.

Хоць прыбор з сертыфікацыяй CE мае электрычныя і механічныя ахоўныя прылады (пры працы і падчас абслугоўвання/чысткі), застаюцца астатнія РЫЗІКІ, якія нельга цалкам ліквідаваць. Гэтыя рызыкі апісаны ў інструкцыі пад загалоўкамі «ПАПЯРЭДЖАННЕ!», «РЫЗЫКА!» і «УВАГА!».

Рухомыя часткі прылады могуць выклікаць траўмы.

ПРЫЗНАЧЭННЕ

Гэты прыбор прызначаны для забеспячэння выдатнай прадукцыйнасці пры распыляльнай афарбоўцы фарбамі і ахоўнымі пакрыццямі на воднай і алейнай (на мінеральным спірце) аснове для ўнутраных праектаў. Любы іншы спосаб выкарыстання можа прывесці да пашкоджання прылады або траўм. Прылада можа выкарыстоўвацца толькі з:

- вадкасцямі на воднай аснове;
- вадкасцямі на нафяной (аліваўнай) аснове (толькі ў добра вентыляваных памяшканнях), якія могуць быць лёгказапальнымі (тэмпература ўспышкі ~100°C).

Выкарыстанне прылады ў іншых мэтах лічыцца няправільным. Карыстальнік нясе поўную адказнасць за такія няправільныя рэжым працы.

ЎСТАНОЎКА ЗАЗЯМЛЕННЯ

Гэты прыбор аднесены да класа аховы I і павінен быць падлучаны да ахоўнага заземлення. Зазямленне зніжае рызыку паразы электрычным токам, забяспечваючы шлях адводу току. Прылада абсталявана сілкавальным кабелем з заземленай штэкернай відэльцаю або электрычнымі злучэннямі з заземленнем. Усе злучэнні павінны быць правільна ўстаноўлены і заземлены.

Фарба або растваральнік, якія праходзяць праз прыладу, могуць утвараць статычную электрычнасць. Гэта стварае рызыку пажару або выбуху ў прысутнасці пароў фарбы або растваральніка. Усе часткі сістэмы распылення – помпа, зборка шланга, малярны пісталет і прадметы ў вобласці распылення – павінны быць належным чынам заземлены для абароны ад статычных разрадаў і іскраў. Выкарыстоўвайце толькі правадныя або заземленыя шлангі для безпаветранага высокаціскавага распылення фарбы, як указана вытворцам.

ЗАПАСНЫЯ ЧАСТКІ (мал. 10 | стар. 6)

№	Апісанне	Кольк.	№	Апісанне	Кольк.
1	Ніжні корпус помпы	1	29	Болт М5х14	6
2	Шарык уваходнага клапана (DW=12,303)	1	30	Злучальны кабель	1
3	Прамавугольнае ўшчыльняльнае кольцо	1	31	Плата РСВ	1
4	Шаровая спружына	1	32	Блок РСВ	1
5	Сядло напорнага клапана	1	33	Шруба ST3.5х13F	2
6	Медная ўтулка	1	34	Штэкер харчавання	1
7	Вялікія ўшчыльняльныя вузлы	1	35	Стопарныя шайбы	2
8	Камплект штока	1	36	Пружынная шайба d=4	2
9	Сядло пазіцыянавання ўшчыльняльнага кольца	1	37	Роўная шайба d=4	2
10	V-вобразнае ўшчыльняльнае кольцо	3	38	Болт М4х8	3
11	Малое V-вобразнае ўшчыльняльнае кольцо	2	39	Фіксуючае кольцо шланга харчавання	1
12	Ушчыльняльнае кольцо	1	40	Асноўная зацёсная панэль	1
13	Медная накіроўвальная ўтулка для стопарнай гайкі	1	41	Болт М4х20	2
14	Стопарная гайка корпуса помпы	1	42	Шатунны механізм (камплект)	1
15	Запорны клапан (камплект)	1	43	Раздымнае кольцо	1
16	Алюмініевыя ахоўныя злучальнікі	1	44	Злучальны штыфт поршня	1
17	Выхадны штуцэр	1	45	Абмежавальная пласціна для злучальнага штыфта	1
18	Клапан рэгулятара ціску (камплект)	1	46	Крышка корпуса	1
19	Камплект перадачы	1	47	Камплект падаўжальнай трубка	1
20	Муфта перадачы	1	48	Кольцо (8-12)	1
21	Камплект галоўнай перадачы каленавага вала	1	49	Труба скіду ціску	1
22	Штыфт 5х12	2	50	Дэталі рамы	1
23	Камплект матора	1	51	Падкладкі пад ножкі	4
24	Пружынная шайба d=5	4	52	Увернуты ахоўны кожух	1
25	Болт М5х25	4	53	Падаўжальнік	1
26	Карпус	1	54	Безпаветраны малярны пісталет	1
27	Болт М4х12	11	55	Высокаціскowy шланг	1
28	Выключальнік харчавання	1	56	Ключ	2

АСНОЎНЫЯ ЧАСТКІ (мал. 1 | с. 2)

- A. Распылительная насадка
- B. Шланг для фарбы
- C. Ёсмаквальная трубка
- D. Зліўная трубка
- E. Клапан залівання (**Prime**) / распылення (**Spray**)
- F. Выключальнік (УКЛ/ВЫКЛ)
- G. Рэгулятар ціску

ПАНЭЛЬ КІРАВАННЯ (мал. 2 | с. 2)

- A. Рэгулятар ціску
- B. Клапан выбару рэжыму залівання / распылення
- C. Наладка ціску: высокая распыленне
- D. Наладка ціску: нізкая распыленне
- E. Наладка ціску: заліванне / чыстка
- F. Наладка ціску: ролікавы (Roll)

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Зніміце ўсю ахоўную ўпакоўку і ахоўную стужку або фальгу. Захавайце ўпакоўку для наступнага захоўвання.
- Праверце, ці прылада знаходзіцца ў добрым стане і ці ўключана ў яе ўсё неабходнае. Калі прылада або ўпакоўка няпоўныя або пашкоджаныя, неадкладна звярніцеся да пастаўшчыка. У гэтым выпадку не выкарыстоўвайце прыладу.
- Перад выкарыстаннем ачысціце аксэсуары і прыладу, асабліва помпавую сістэму, каб выдаліць рэшткі алею.
- Пераканайцеся, што прылада цалкам сухая.
- Зніміце распыляльную наконечнік (**мал. 1A / с. 2**) з распыляльніка і змясціце ўваходны шланг і пераліўную трубку ў вядро з вадой.
- Уключыце прыладу і ўсталюйце клапан ціску вертыкальна. Праз некалькі хвілін вада пацячэ ўверх праз трубку і выйдзе з выхаду. Зацягніце запорны клапан выхаду і запорны клапан ціску.
- Калі ціск дасягне 207 бар, праверце выхадны шланг на наяўнасць уцечак.
- Адкрыўце распыляльнік і праверце яго працу. Ачысціце алей у помпе, затым выключыце прыладу; працягвайце распыляць, пакуль не перастане цячы вада.
- Разблакуйце пісталет з дапамогай фіксатара курка і адрэгулюйце клапан ціску вертыкальна, пакуль вада не перастане паступаць у помпу.

УСТАНОВКА

Абстаноўка

УВАГА: Зніміце або накрыйце прадметы, якія вы хочаце абараніць ад празмернага распылення фарбы (фарбавага туману).

- Падлучыце шланг для фарбы да выхаду шланга і зацягніце яго гаечным ключом (**мал. 3A / с. 2**).
- Падлучыце шланг для фарбы да распыляльніка фарбы і зацягніце яго двума гаечнымі ключамі (**мал. 3B / с. 2**).

- Павярніце ручку рэгулявання ціску ў становішча нізкага ціску распылення (мал. 3С / с. 2).

Працэдура зняцця ціску

- Выключыце прыладу (мал. 1F / с. 2 | мал. 4А / с. 3) і адключыце яе ад сеткі.
- Усталюйце клапан залівання/распылення ў рэжым залівання (мал. 1Е / с. 2 | мал. 2В / с. 2 | мал. 4В / с. 3).
- Накіруйце фарбавальнік на вядро і націсніце на курок, каб зняць ціск (мал. 4С / с. 3).
- Заблакуйце фарбавальнік, павярнуўшы ручку блакіроўкі курка ў заблакаванае становішча (мал. 4D / с. 3).

УВАГА: Заўсёды ўсталёўвайце клапан у базавы рэжым паміж выкарыстаннямі.

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

УВАГА: Перад выкарыстаннем праверце ўсе фітынгі і злучэнні на помпавай сістэме, шлангу і пісталёце, каб пераканацца ў іх герметычнасці. Пераканайцеся, што ўсталяваная распыляльная насадка падыходзіць для тыпу пакрыцця і/або канфігурацыі.

ПАПЯРЭДЖАННЕ: Калі выкарыстоўваецца фарба на алейнай аснове, якую трэба прамыць мінеральным растваральнікам, а затым цёплай чыстай вадой (для фарбаў на воднай аснове/латексных фарбаў патрэбна толькі цёплая чыстая вада), распыляльнік фарбы трэба заземліць, прыціснуўшы яго да металічнай ёмістасці падчас прамывання.

Грунтоўка і запуск

- Адрэжце меншую трубку грунтоўкі ад ўсмоктальнай трубкай (мал. 5А / с. 3).
- Змесціце трубку грунтоўкі ў вядро для адходаў (мал. 5В / с. 3).
- Апусціце ўсмоктальную трубку (мал. 1С / с. 2) у цёплую чыстую ваду (для фарбаў на воднай аснове) або ў прамывальны растваральнік (для фарбаў на алейнай аснове) (мал. 5С / с. 3).
- Усталюйце клапан залівання/распылення ў рэжым залівання (мал. 5D / с. 3).
- Усталюйце ручку рэгулявання ціску (мал. 1G / с. 2 | мал. 2А / с. 2) у становішча залівання/ачысткі (мал. 2Е / 5Е).
- Падключыце прыладу да сеткі і ўключыце яе. Прылада пачне перапампоўваць, выдаляючы ваду або прамывачны растваральнік, а таксама любыя паветраныя бурбалкі з сістэмы. Дайце вадкасцям цячы з заліўной трубкай ў вядро для адходаў на працягу 30–60 секунд, затым выключыце прыладу.
- Выміце ўсмоктальную трубку з вады/прамывальнага растваральніка і апусціце яе ў вядро з фарбай (мал. 5F / с. 3). Уключыце прыладу.
- Фарба павінна натуральным чынам цячы з ўсмоктальнай трубкай ў распыляльную фарсунку, у заліўную трубку і да таго часу, пакуль фарба не пачне выцякаць з зваротнай трубкай. Накіруйце пісталет у вядро для адходаў і націсніце на курок (мал. 5G / с. 3).
- Усталюйце клапан заліўкі/распылення ў рэжым распылення (мал. 5H / с. 3) і працягвайце распыляць у кантэйнер для адходаў.
- Спыніце распыленне і заблакуйце пісталет блакатарам курка (мал. 5I / с. 3).
- Выміце трубку з грунтоўкай з вядра для адходаў, прымацуючы яе да ўсмоктальнай трубкай і апусціце ў вядро з фарбай (мал. 5J / с. 3).
- Калі рухавік спыніцца, помпа і трубкай загрузаваны. Калі не, паўтарыце дзеянні.
- Абсталёванне гатова да афарбоўкі.

Жываліс

УВАГА: Перад пачаткам афарбоўкі пераканайцеся, што распыляльнік падрыхтаваны, а наканечнік фарсункі правільна адрэгуляваны. Прыбярыце або накрыйце прадметы, каб абараніць іх ад лішку распылення і лішку фарбы.

- Пасля грунтоўкі ўсталюйце фарсунку ў рэжым распылення (мал. 6А / с. 4).
- Пачніце распыляць з мінімальнага ціску, затым па меры неабходнасці павялічце яго, павярнуўшы ручку па гадзіннікавай стрэлцы (мал. 6В / с. 4).
- Трымайце распыляльнік прама і рухайце рукой раўнамерна, трымаючы пісталет прыблізна на адлегласці 30 см ад паверхні (мал. 6С / с. 4).
- Не змяняйце кірунак пісталета, бо фарба будзе распыляцца нераўнамерна (мал. 6D / с. 4).
- Рабіце мазкі (ОВ) напалову, заўсёды накіроўваючы мазок (2) да ніжняга краю апошняга мазка (1) (мал. 6Е / с. 4).

Ачыстка распыляльнага наканечніка

Часам наканечнік фарбавальніка можа забівацца фарбай. Выканайце наступныя дзеянні, каб ачысціць наканечнік фарбавальніка:

- Выключыце прыладу і заблакуйце распыляльнік блакатарам курка.
- Усталюйце фарсунку ў рэжым ачысткі (мал. 7А / с. 4).
- Усталюйце клапан залівання/распылення ў рэжым распылення (мал. 7В / с. 4). Уключыце прыладу.
- Разблакуйце курок (мал. 7С / с. 4) і распыляйце ў вядро для адходаў, пакуль засор не будзе ліквідаваны.
- Адпусціце курок і ўключыце блакатар курка, затым вярніце фарсунку ў рэжым распылення (мал. 7Е / с. 4).

АЧЫСТКА І АБСЛУГОЎВАННЕ

- **ПАПЯРЭДЖАННЕ!** Заўсёды адключайце прыладу ад сеткі і дайце ёй астыць, перш чым захоўваць, чысціць або абслугоўваць яе.
- Не чысціце прыладу струменем вады або пары, а таксама не апускайце яе ў ваду, бо гэта можа прывесці да намакання дэталей і паражэння электрычным токам.
- Калі прылада не будзе належным чынам ачышчана адразу пасля кожнага выкарыстання, вяртанне тавараў і прэтэнзіі па гарантыі не будуць прынятыя.
- Калі прылада не будзе рэгулярна чысціцца, гэта можа паўплываць на тэрмін яе службы і прывесці да небяспечных сітуацый і/або траўмаў.

Ачыстка

- Знізіце ціск і зліце фарбу з труб (мал. 8А / с. 5).
- Раздзяліце трубку прылады (мал. 8В / с. 5) і змесціце заліўную трубку ў пустое вядро для адходаў.
- Апусціце ўсмоктальную трубку ў ваду/прамысловы раствор (мал. 8С / с. 5).
- Адкруціце распыляльную наканечнік і зніміце яго (мал. 8D / с. 5). Усталюйце клапан у рэжым распылення і ўключыце прыладу.
- Пачніце распыляць фарбу ў вядро, пакуль яна не пачне разрэджацца, затым пачніце распыляць у вядро для адходаў.
- Усталюйце клапан у рэжым залівання і працягвайце прамыванне, пакуль фарба не стане чыстай. Адпусціце курок, выключыце прыладу і скіньце ціск.
- Зніміце ахоўную клямарку з корпуса (мал. 8Е / с. 5), адкруціце гайку (мал. 8F / с. 5) і зніміце фільтр (мал. 8G / с. 5).
- Памыйце ўсе дэталі (мал. 8H / с. 5) у цёплай вадзе з мылам або апалоскавальнікам з дапамогай шчоткі са шчаціннем.

Абслугоўванне

Тэрмін службы вашай прылады залежыць ад штодзённага абслугоўвання. Выконвайце гэтыя абавязковыя дзеянні:

- Перад першым выкарыстаннем прачытайце інструкцыю.
- Перад кожным выкарыстаннем правярайце электрычнае падключэнне.
- Ачышчайце прыладу і аксэсуары пасля кожнага выкарыстання.
- Не выкарыстоўвайце прыладу з пашкоджанымі дэталямі (шлангамі, трубкамі і г.д.).
- Змажце дэталі перад працяглым захоўваннем.

Доўгатэрміновае захоўванне

ВАЖНА: Перад працяглым захоўваннем (больш за 48 гадзін) ачысціце прыладу. Не забудзьцеся старанна высушыць прыладу пасля ачысткі. НЕ захоўвайце прыладу з рэшткамі вады або матэрыялаў на воднай аснове ўнутры помпы, шланга, трубкі або фарбавальніка — існуе высокая рызыка карозіі.

- Калі гэта яшчэ не зроблена, адлучыце шланг падачы фарбы ад машыны (**мал. 9A / с. 5**).
- Пераварніце прыладу і аслабце хамуты на абедзвюх трубках, затым адлучыце трубкі ад корпуса помпы (**мал. 9B / с. 5**).
- Дадайце прыблізна 30 мл натуральнага алею або спецыяльнага алею для захоўвання помпы ў кожны ўваход (**мал. 9C / с. 5**).
- Усталюйце клапан заліўкі/распылення ў рэжым распылення і павярніце ручку ціску ў становішча нізкага распылення.
- Накрыйце выхад шланга для фарбы анучай (**мал. 9D / с. 5**).
- Уключыце прыладу і ўтрымлівайце выключальнік на працягу 5 секунд, затым выключыце прыладу (**мал. 9E / с. 5**).
- Усталюйце клапан у рэжым заліўкі, каб захаваць вадкасці для захоўвання ў распыляльніку.
- Заменіце трубкі і замацуйце іх хамутамі (**мал. 9F / с. 5**).
- Працярыце прыладу чыстай анучай. Захоўвайце яе ў чыстым, сухім месцы, недаступным для дзяцей.

РАШЭННЕ ПРАБЛЕМ

Калі ваша прылада працуе няправільна, звярніцеся да табліцы ніжэй, каб знайсці рашэнне. Калі вы ўсё яшчэ не можаце вырашыць праблему, звярніцеся да дылера або ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

Праблема	Магчымая прычына	Магчымае рашэнне
Рухавік не працуе — праблема з ціскам вадкасці	Ручка рэгулявання ціску ўстаноўлена на мінімум (вельмі супраць гадзіннікавай стрэлкі).	Павольна павялічвайце ціск, пакуль рухавік не запусціцца.
	Распыляльная наканечнік або фільтр вадкасці могуць быць забітыя.	Знізьце ціск, выдаліце засор або ачысціце фільтр распыляльніка.
Рухавік не працуе — механічная праблема.	Помпа замерзла (тэмпература навакольнага асяроддзя занадта нізкая, ніжэй за 5°C).	Калі вада або фарба на воднай аснове замерзлі ў распыляльніку, пастаўце распыляльнік у цёплае месца для адтавання. Не выкарыстоўвайце распыляльнік, пакуль ён цалкам не адтане.

Праблема	Магчымая прычына	Магчымае рашэнне
Рухавік не працуе — механічная праблема.	Фарба зацвярдзела/высахла ў распыляльніку.	Калі фарба зацвярдзела (высахла) ў распыляльніку, замяніце ўшчыльняльнікі помпы.
	Штыфт шатуна помпы не цалкам устаўлены ў шатун.	Устаўце штыфт на месца і зафіксуйце яго спружынай зашчапкай.
	Няспраўны рухавік.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
Рухавік не працуе — нізкая магутнасць.	Зношаная распыляльная наканечнік.	Зніміце ціск і замяніце наканечнік.
	Помпа не працягвае працаваць пасля адпускання курка пісталета.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
	Уцечка з заліўнога клапана.	Зніміце ціск, а затым адрамантуйце заліўны клапан.
	Слабыя злучэнні паміж трубкамі.	Зацягніце ўсе аслабленыя злучэнні. Праверце ўшчыльняльнае кольца на ўсмоктальнай трубе.
	Нізкае напружанне.	Праверце аўтаматычны выключальнік, засцерагальнік і электрычную разетку.
	Няспраўны электрычны провад.	Замяніце электрычны шнур.
	Пашкоджаная электрычная плата або аслабленыя электрычныя правады.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
	Зношаныя шчоткі рухавіка.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
	Шчоткі рухавіка захрапаюць у шчоткатрымальніках.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
	Няспраўны вузел рэгулявання ціску.	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
	Незвычайнае кароткае замыканне ротара рухавіка (няправільнае кручэнне).	Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

АДКІДВАННЕ І АСЯРОДДЗЕ

Пры вывадзе прыбора з эксплуатацыі прадукт нельга ўтылізаваць разам з іншымі бытавымі адходамі. Замест гэтага вы нясеце адказнасць за ўтылізацыю адпрацаванага абсталявання, здаўшы яго ў спецыяльны пункт збору. Невыкананне гэтага правіла можа карацца ў адпаведнасці з дзеючымі правіламі ўтылізацыі адходаў. Асобны збор і перапрацоўка вашага адпрацаванага абсталявання падчас утылізацыі дапаможа захаваць прыродныя рэсурсы і забяспечыць яго перапрацоўку спосабам, які абараняе здароўе людзей і навакольнае асяроддзе. Для атрымання дадатковай інфармацыі аб тым, дзе вы можаце здаць свае адходы для перапрацоўкі, звярніцеся ў мясцовую кампанію па зборы адходаў. Вытворцы і імпарцёры не нясуць адказнасці за перапрацоўку, апрацоўку і экалагічную ўтылізацыю непасрэдна або праз дзяржаўную сістэму.



INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Folosiți dispozitivul numai în scopul pentru care a fost conceput, așa cum este descris în acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din funcționarea și utilizarea necorespunzătoare.



- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur dispozitivul. Nu scufundați părțile electrice ale dispozitivului în apă sau alte lichide. Nu țineți niciodată dispozitivul sub jet de apă.
- **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice, cablul și furtunurile de înaltă presiune pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă sunt deteriorate, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Toate reparațiile trebuie efectuate numai de către furnizor sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolele sau vătămările corporale.
- **AVERTISMENT!** La poziționarea aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare este poziționat în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau crearea unui pericol de împiedicare.
- Nu trageți și nu ridicați aparatul folosind cablul sau furtunurile.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, dispozitivul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a-l deconecta, curăța, întreține sau depozita.
- Conectați dispozitivul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului.
- Nu atingeți ștecherul/conectorii electrici cu mâinile ude sau umede.
- Nu lăsați dispozitivul și ștecherule/conectorii electrici să intre în contact cu apa și alte lichide. Dacă dispozitivul cade în apă, deconectați-l imediat. Nu utilizați dispozitivul până când nu a fost verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la situații care pun viața în pericol.
- Conectați adaptorul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta dispozitivul imediat în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l departe de flăcări deschise. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză; trageți întotdeauna de ștecher.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa dispozitivului.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul nesupravegheat în timp ce este în uz.
- Dispozitivul trebuie operat de personal calificat.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințele necesare.
- **AVERTISMENT!** Persoanelor care suferă de probleme cardiace sau purtătoare de stimulator cardiac le este strict interzisă utilizarea acestui dispozitiv.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de copii în nicio circumstanță. Nu lăsați dispozitivul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea flăcărilor deschise, a explozibililor sau a materialelor inflamabile. Nu fumați în apropierea unui dispozitiv în funcțiune. Utilizați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- **NU utilizați** acest aparat cu lichide inflamabile pe bază de solvenți, cum ar fi xilen, toluen, naftă, butanonă, diluant de lac, acetonă, alcool denaturat sau terebentină.
- **AVERTISMENT!** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale dispozitivului.
- Folosiți dispozitivul în zone bine ventilate.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare decât cele furnizate împreună cu dispozitivul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei prevederi poate reprezenta un risc pentru siguranță și poate deteriora dispozitivul. Utilizați numai piese și accesorii originale.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

- **ATENȚIE! PERICOL DE FLUIDE SAU VAPORI TOXICI!** Fluidele sau vaporii toxici pot provoca leziuni grave dacă sunt stropiți în ochi sau pe piele, inhalați sau înghițiți. Citiți avertismentele de pe ambalajul fluidului.



- Purtați echipament de protecție auditivă.

- Purtați măști de protecție.



- Purtați ochelari de protecție.

- Purtați mănuși de protecție.



- **AVERTISMENT!** Nu utilizați 1,1,1-tricloroetan, clorură de etilenă, alți solvenți de hidrocarburi halogenate sau fluide care conțin astfel de solvenți în echipamente sub presiune din aluminiu. O astfel de utilizare poate provoca o reacție chimică gravă și ruperea echipamentului, rezultând în vătămări corporale grave și daune materiale.

- **AVERTISMENT! FUNCȚIONARE LA PRESIUNE ÎNALTĂ! RISC DE INECȚIE TOXICĂ A PIELII!** Țineți mâinile și alte părți ale corpului departe de scurgeri. NU încercați să opriți scurgerile cu nicio parte a corpului. Acest lucru poate provoca leziuni grave. Solicitați asistență medicală dacă inecțarea are loc sub piele.

- NU îndreptați pulverizatorul către o altă persoană sau animal.
- Utilizați întotdeauna protecția vârfului duzei. Nu pulverizați fără a fi montată protecția vârfului duzei.



- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Suprafețele accesibile se pot încălzi foarte tare în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de control, mânerul, întrerupătoarele, butoanele sau accesorii.

- **AVERTISMENT!** Materialele inflamabile vărsate pe un motor fierbinte și expus pot provoca un incendiu sau o explozie. Pentru a reduce riscul de arsuri, incendiu sau explozie, NU utilizați pulverizatorul cu capacul motorului îndepărtat.

- **ATENȚIE! PERICOL PIESE ÎN MIȘCARE!** Piese în mișcare pot prinde sau amputa degetele și alte părți ale corpului. Stați departe de piesele în mișcare. Nu utilizați echipamentul cu protecțiile sau capacele îndepărtate.

- Activați blocarea trăgaciului atunci când unitatea nu este utilizată.
- Nu îndoiți și nu îndoiți excesiv furtunul.
- Urmați „Procedura de depresurizare” din acest manual atunci când încetați să utilizați unitatea și înainte de orice proceduri de curățare, întreținere sau service.
- Nu depășiți presiunea maximă de funcționare. Consultați <<Date tehnice>> la pagina 9/10.
- **NU** lăsați unitatea să funcționeze fără curent mai mult de 30 de secunde. Garniturile pompei se pot deteriora.

RISCURI REZIDUALE

Acest dispozitiv este echipat cu comenzi de siguranță și dispozitive de protecție pentru a preveni orice vătămare corporală dacă orice parametru al dispozitivului depășește valoarea sa maximă. Acestea includ:

- sistem de control al temperaturii;
- sistem de control al presiunii maxime;
- sistem de control al curentului electric maxim;
- sistem de control al protecției la supratensiune;
- dispozitive de protecție a mâinilor.

Deși dispozitivele CE sunt echipate cu caracteristici de siguranță electrică și mecanică (în timpul funcționării dispozitivului și pentru întreținere și curățare), există totuși RISCURI REZIDUALE care nu pot fi eliminate complet. Aceste riscuri sunt identificate în acest manual la titlurile: „AVERTISMENT! / PERICOL! / ATENȚIE!” Părțile mobile ale dispozitivului pot provoca vătămări corporale.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest dispozitiv este conceput pentru a oferi performanțe excelente de pulverizare pentru vopsele și acoperiri arhitecturale pe bază de apă și ulei (pe bază de alcool mineral) pentru proiecte de interior. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea dispozitivului sau la vătămări corporale. Dispozitivul poate fi utilizat numai cu:

- lichide pe bază de apă,
- lichide pe bază de ulei (numai în zone bine ventilate), care pot fi inflamabile (punct de aprindere de aproximativ 100°C).

Utilizarea dispozitivului în orice alt scop va fi considerată utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este singurul responsabil pentru orice utilizare necorespunzătoare.

INSTALARE ÎMPĂMÂNTARE

Acest aparat este clasificat în Clasa I și trebuie conectat la o priză de împământare (împământare) de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu ștecher de împământare sau conexiuni electrice cu conductor de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Vopseaua sau solventul care curge prin aparat pot provoca electricitate statică. Electricitatea statică creează un risc de incendiu sau explozie în prezența vaporilor de vopsea sau solvent. Toate părțile sistemului de pulverizare, inclusiv pompa, ansamblul furtunurilor, pistolul de pulverizare și obiectele din și din jurul zonei de pulverizare, trebuie să fie împământate corespunzător pentru a proteja împotriva descărcărilor statice și a scânteilor. Utilizați numai furtunuri conductive sau împământate pentru pulverizarea vopselei airless de înaltă presiune, specificate de producător.

PIESE DE SCHIMB (fig. 10 | p. 6)

Nr.	Descriere	Cant.	Nr.	Descriere	Cant.
1	Ansamblu corp pompă inferior	1	29	Șurub M5X14	6
2	Bilă supapă admisie (DW=12.303)	1	30	Tub de conectare	1
3	Inel de etanșare dreptunghiular	1	31	PCB	1
4	Arc sferică	1	32	Ansamblu PCB	1
5	Scaun supapă alimentare	1	33	Șurub ST3.5X13F	2
6	Bucșă de cupru	1	34	Ștecher de alimentare	1
7	Ansambluri de etanșare mari	1	35	Șaibe de blocare	2
8	Ansamblu tijă piston	1	36	Șaibă arc d=4	2
9	Scaun poziționare inel etanșare	1	37	Șaibă plată d=4	2
10	Etanșare inel V	3	38	Șurub M4X8	3
11	Etanșare inel V mică	2	39	Inel de reținere conductă alimentare	1
12	Inel O	1	40	Placă de fixare bază	1
13	Manșon de ghidare piuliță autoblocantă din cupru	1	41	Șurub M4X20	2
14	Piuliță de blocare carcasă pompă	1	42	Ansamblu bielă	1
15	Ansamblu supapă de siguranță	1	43	Inel divizat	1
16	Nipluri de siguranță din aluminiu	1	44	Știft de conectare piston	1
17	Conector de ieșire	1	45	Placă de oprire știft de conectare	1
18	Ansamblu supapă regulator de presiune	1	46	Capac carcasă	1
19	Ansamblu angrenaj	1	47	Ansamblu tub de alimentare	1
20	Angrenaj ambreiaj	1	48	Jantă (8-12)	1
21	Ansamblu angrenaj arbore cotit	1	49	Tub de suprapresiune	1
22	Știft 5X12	2	50	Piese cadru	1
23	Ansamblu motor	1	51	Suporturi de picior	4
24	Șaibă elastică d=5	4	52	Capac filetat	1
25	Șurub M5X25	4	53	Prelungire	1
26	Carcasă	1	54	Pulverizator de vopsea airless	1
27	Șurub M4X12	11	55	Furtun de înaltă presiune	1
28	Întrerupător de alimentare	1	56	Cheie	2

PĂRȚI PRINCIPALE (fig. 1 | p. 2)

- A. Duză de pulverizare
- B. Furtun de vopsea
- C. Tub de aspirație
- D. Tub de scurgere
- E. Supapă de amorsare/pulverizare
- F. Întrerupător pornit/oprit
- G. Buton de control al presiunii

PANOU DE CONTROL (fig. 2 | p. 2)

- A. Buton de reglare a presiunii
- B. Supapă de control al amorsării/pulverizării
- C. Setare presiune: Pulverizare înaltă
- D. Setare presiune: Pulverizare joasă
- E. Setare presiune: Amorsare/Purificare
- F. Setare presiune: Rolă

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și banda sau folia de protecție. Păstrați ambalajul pentru depozitare ulterioară.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și include toate accesoriile. Dacă dispozitivul sau ambalajul sunt incomplete sau deteriorate, contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Înainte de utilizare, curățați accesoriile și dispozitivul, în special sistemul de pompare, pentru a îndepărta orice reziduu de ulei.
- Asigurați-vă că dispozitivul este complet uscat.
- Scoateți vârful de pulverizare (**fig. 1A / p. 2**) din pistolul de pulverizare și plasați furtunul de admisie și tubul de preaplin într-o găleată cu apă.
- Porniți dispozitivul și setați supapa de presiune vertical. După câteva minute, apa va curge în sus prin tub și va ieși din orificiul de evacuare. Strângeți supapa de închidere a ieșirii și supapa de închidere a presiunii.
- Când presiunea atinge 207 bar, verificați dacă furtunul de evacuare prezintă scurgeri.
- Deschideți pistolul de pulverizare și testați funcționarea acestuia. Curățați uleiul din pompă, apoi opriți unitatea; continuați pulverizarea până când nu mai curge apă.
- Deblocați pistolul folosind blocarea trăgaciului și reglați supapa de presiune vertical până când nu mai curge apă în pompă.

INSTALARE

Configurare

ATENȚIE: Îndepărtați sau acoperiți obiectele pe care doriți să le protejați de excesul de vopsea pulverizată (ceață de vopsea).

- Conectați furtunul de vopsea la ieșirea furtunului și strângeți-l cu o cheie (**fig. 3A / p. 2**).
- Conectați furtunul de vopsea la pulverizatorul de vopsea și strângeți-l cu două chei (**fig. 3B / p. 2**).
- Rotiți butonul de reglare a presiunii la setarea de presiune scăzută a pulverizării (**fig. 3C / p. 2**).

Procedura de eliberare a presiunii

- Opriti dispozitivul (fig. 1F / p. 2 | fig. 4A / p. 3) și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Setati supapa de amorsare/pulverizare pe modul Amorsare (fig. 1E / p. 2 | fig. 2B / p. 2 | fig. 4B / p. 3).
- Îndreptați pulverizatorul de vopsea spre găleată și apăsați trăgaciul pistolului pentru a elibera presiunea (fig. 4C / p. 3).
- Blocați pulverizatorul de vopsea rotind butonul de blocare a trăgaciului în poziția blocată (fig. 4D / p. 3).

ATENȚIE: Setati întotdeauna supapa în modul de bază între utilizări.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: Înainte de utilizare, verificați toate fittingurile și conexiunile sistemului de pompare, fur-tun și pistol pentru a vă asigura că sunt strânse. Verificați dacă duza de pulverizare instalată este cea corectă pentru tipul și/sau configurația stratului de acoperire.

AVERTIZARE: Dacă se folosește vopsea pe bază de ulei care trebuie clătită cu un solvent mineral și apoi cu apă caldă și curată (vopselele pe bază de apă/latex necesită doar apă caldă și curată), pulverizatorul de vopsea trebuie împământat ținându-l lângă un recipient metalic în timpul clătirii.

Amorsare și pornire

- Separați tubul de amorsare mai mic de tubul de aspirație (fig. 5A / p. 3).
- Iasați tubul de amorsare în găleata de deșeuri (fig. 5B / p. 3).
- Scufundați tubul de aspirație (fig. 1C / p. 2) în apă caldă și curată (pentru vopsele pe bază de apă) sau solvent de spălare (pentru vopsele pe bază de ulei) (fig. 5C / p. 3).
- Setati supapa de amorsare/pulverizare pe modul Amorsare (fig. 5D / p. 3).
- Setati butonul de control al presiunii (fig. 1G / p. 2 | fig. 2A / p. 2) în poziția Amorsare/Curățare (fig. 2E / 5E).
- Conectați unitatea la sursa de alimentare și porniți-o. Unitatea va începe să pompeze, eliminând apa sau solventul de spălare, precum și orice bule de aer, din sistem. Lăsați fluidele să curgă din tubul de amorsare în găleata de deșeuri timp de 30-60 de secunde, apoi opriți unitatea.
- Scoateți tubul de aspirație din apa/solventul de spălare și introduceți-l în găleata de vopsea (fig. 5F / p. 3). Porniți unitatea.
- Vopseaua trebuie să curgă natural din tubul de aspirație în duza de pulverizare, în tubul de amorsare, până când vopseaua curge din tubul de retur. Îndreptați pistolul spre găleata de deșeuri și apăsați pe trăgaci (fig. 5G / p. 3).
- Setati supapa de amorsare/pulverizare pe modul Pulverizare (fig. 5H / p. 3) și continuați pulverizarea în recipientul de deșeuri.
- Opriti pulverizarea și blocați pistolul cu blocarea trăgaciului (fig. 5I / p. 3).
- Scoateți tubul de amorsare din găleata de deșeuri, atașați-l la tubul de aspirație și introduceți-l în găleata de vopsea (fig. 5J / p. 3).
- Dacă motorul se oprește, pompa și tuburile sunt amorsate. Dacă nu, repetați pașii.
- Echipamentul este acum gata de vopsire.

Pictură

ATENȚIE: Înainte de vopsire, asigurați-vă că pulverizatorul este amorsat și că vârful duzei este reglat corect. Îndepărtați sau acoperiți obiectele pentru a le proteja de excesul de vopsea pulverizată și de excesul de vopsea pulverizată.

- După amorsare, setati duza pe modul pulverizare (fig. 6A / p. 4).
- Începeți pulverizarea la cea mai mică presiune, apoi măriți-o după cum este necesar rotind butonul în sensul acelor de ceasornic (fig. 6B / p. 4).

- Țineți pistolul de pulverizare drept și mișcați brațul într-un ritm constant, menținând pistolul la aproximativ 30 cm de suprafață (fig. 6C / p. 4).
- Nu schimbați direcția pistolului, deoarece vopseaua va fi pulverizată neuniform (fig. 6D / p. 4).
- Aplicați mișcări (OV) în jumătate, direcționând întotdeauna mișcarea (2) către marginea inferioară a ultimei mișcări (1) (fig. 6E / p. 4).

Curățarea duzei de pulverizare

Ocazional, duza unui pulverizator de vopsea se poate înfunda cu vopsea. Urmați acești pași pentru a curăța duza de pulverizare:

- Opriti unitatea și blocați pistolul de pulverizare cu blocarea trăgaciului.
- Setați duza în modul de curățare (fig. 7A / p. 4).
- Setați supapa de amorsare/pulverizare în modul de pulverizare (fig. 7B / p. 4). Porniți unitatea.
- Deblocați trăgaciul (fig. 7C / p. 4) și pulverizați într-o găleată de deșeuri până când înfundarea dispare.
- Eliberați trăgaciul și blocați trăgaciul, apoi setați duza înapoi în modul de pulverizare (fig. 7E / p. 4).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- **AVERTIZARE!** Deconectați întotdeauna dispozitivul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita, curăța sau întreține.
- Nu curățați dispozitivul cu jet de apă sau jet de abur și nu îl scufundați în apă, deoarece acest lucru poate face ca componentele să se ude și să provoace un șoc electric.
- Dacă dispozitivul nu este curățat corespunzător imediat după fiecare utilizare, retururile și cererile de garanție nu vor fi acceptate.
- Dacă dispozitivul nu este curățat în mod regulat, acest lucru îi poate afecta durata de viață și poate duce la situații periculoase și/sau vătămări corporale.

Curățenie

- Eliberați presiunea și scurgeți vopseaua din tuburi (fig. 8A / p. 5).
- Separați tuburile (fig. 8B / p. 5) și plasați tubul de amorsare într-o găleată goală pentru reziduuri.
- Scufundați tubul de aspirație în apă/solvent de spălare (fig. 8C / p. 5).
- Deșurubați vârful de pulverizare și scoateți-l (fig. 8D / p. 5). Setați supapa pe modul Pulverizare și porniți unitatea.
- Începeți să pulverizați vopsea în găleată până când vopseaua începe să se subțieze, apoi începeți să pulverizați în găleata pentru reziduuri.
- Setați supapa pe modul Amorsare și continuați să spălați până când vopseaua este curată. Eliberați trăgaciul, opriți unitatea și eliberați presiunea.
- Scoateți garda trăgaciului din carcasă (fig. 8E / p. 5), deșurubați piulița (fig. 8F / p. 5) și scoateți filtrul (fig. 8G / p. 5).
- Curățați toate componentele (fig. 8H / p. 5) în apă caldă cu săpun sau solvent de clătire folosind o perie cu peri.

Întreținere

Durata de viață a dispozitivului depinde de întreținerea zilnică. Urmați acești pași esențiali:

- Citiți manualul de instrucțiuni înainte de prima utilizare.
- Verificați conexiunile electrice înainte de fiecare utilizare.
- Curățați dispozitivul și accesoriile după fiecare utilizare.

- Nu utilizați dispozitivul cu piese deteriorate (furtunuri, tuburi etc.).
- Lubrifiați piesele înainte de depozitarea pe termen lung.

Depozitare pe termen lung

IMPORTANT: Înainte de depozitarea pe termen lung (peste 48 de ore), curățați dispozitivul. Nu uitați să uscați bine dispozitivul după curățare. **NU** depozitați dispozitivul cu apă reziduală sau materiale pe bază de apă în interiorul pompei, furtunului, tubului sau pulverizatorului de vopsea - există un risc ridicat de coroziune.

- Dacă nu ați făcut deja acest lucru, deconectați furtunul de alimentare cu vopsea de la unitate (fig. 9A / p. 5).
- Întoarceți unitatea și slăbiți clemele de pe ambele tuburi, apoi deconectați tuburile de la carcasa pompei (fig. 9B / p. 5).
- Adăugați aproximativ 30 ml de ulei natural sau ulei special pentru depozitarea pompei la fiecare intrare (fig. 9C / p. 5).
- Setati supapa de amorsare/pulverizare pe modul Pulverizare și rotiți butonul de presiune la o setare de pulverizare redusă.
- Așezați o cârpă peste ieșirea furtunului de vopsea (fig. 9D / p. 5).
- Porniți unitatea și țineți apăsat comutatorul timp de 5 secunde, apoi opriți unitatea (fig. 9E / p. 5).
- Setati supapa pe modul amorsare pentru a conserva fluidele de stocare în pulverizator.
- Înlocuiți tuburile și fixați-le cu cleme (fig. 9F / p. 5).
- Ștergeți unitatea cu o cârpă curată. Depozitați-o într-un loc curat și uscat, ferit de copii.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă dispozitivul nu funcționează corect, consultați tabelul de mai jos pentru o soluție. Dacă tot nu puteți rezolva problema, contactați distribuitorul sau centrul de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Motorul nu funcționează - problemă cu presiunea fluidului.	Butonul de control al presiunii este setat la minim (extrem în sens invers acelor de ceasornic).	Măriți încet setarea presiunii până când motorul pornește.
	Duza de pulverizare sau filtrul de fluid pot fi înfundate.	Reduceți presiunea, îndepărtați blocajul sau curățați filtrul pistolului de pulverizare.
Motorul nu funcționează - problemă mecanică.	Pompa este înghețată (temperatura ambiantă este prea scăzută, sub 5°C).	Dacă apa sau vopseaua pe bază de apă s-a înghețat în pulverizator, așezați pulverizatorul într-un loc cald pentru a se dezgheța. Nu utilizați pulverizatorul până când nu s-a dezghețat complet.
	Vopseaua s-a întărit/uscat în pulverizator.	Dacă vopseaua s-a întărit (uscat) în pulverizator, înlocuiți garniturile pompei.
	Știftul tijei pompei nu este introdus complet în tijă.	Împingeți știftul înapoi în poziție și fixați-l cu zăvorul cu arc.
	Motor defect.	Contactați un centru de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Motorul nu funcționează - putere redusă.	Duză de pulverizare uzată.	Eliberați presiunea și înlocuiți vârful.
	Pompa nu continuă să funcționeze după eliberarea trăgaciului pistolului.	Contactați un centru de service autorizat.
	Supapă de amorsare cu scurgeri.	Eliberați presiunea, apoi reparați supapa de amorsare.
	Conexiuni slăbite între tuburi.	Strângeți orice conexiuni slăbite. Verificați inelul O de pe tubul de aspirație.
	Tensiune scăzută.	Verificați întrerupătorul, siguranța și priza electrică.
	Cablu electric defect.	Înlocuiți cablul electric.
	Placă electrică deteriorată sau fire electrice slăbite.	Contactați un centru de service autorizat.
	Perii motor uzate.	Contactați un centru de service autorizat.
	Periile motorului se blochează în suporturile de perii.	Contactați un centru de service tehnic autorizat.
	Ansamblu de control al presiunii defect.	Contactați un centru de service tehnic autorizat.
	Scurtcircuit anormal al rotorului motorului (rotație incorectă).	Contactați un centru de service tehnic autorizat.

ARUNCAȚI ȘI PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте устройството само по предназначение, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна експлоатация и употреба.



- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте сами да поправяте устройството. Не потапяйте електрическите части на устройството във вода или други течности. Никога не дръжте устройството под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Редовно проверявайте електрическите връзки, кабели и маркучите за високо налягане за повреди. Ако са повредени, изключете уреда от захранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчика или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда, уверете се, че захранващият кабел е прекаран безопасно, ако е необходимо, за да избегнете случайно издърпване, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от спъване.
- Не дърпайте и не повдигайте уреда, като го дърпате за кабели или маркучите.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, устройството е свързано към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте устройството, преди да го изключите от контакта, да го почиствате, поддържате или съхранявате.
- Свързвайте устройството само към електрически контакт с напрежение и честота, посочени на табелката с данни на устройството.
- Не докосвайте електрическия щепсел/конектори с мокри или влажни ръце.
- Дръжте устройството и електрическите щепсели/конектори далеч от вода и други течности. Ако устройството падне във вода, незабавно го изключете от контакта. Не използвайте устройството, докато не бъде проверено от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции може да доведе до животозастрашаващи ситуации.
- Включете захранващия адаптер в леснодостъпен електрически контакт, за да можете незабавно да изключите устройството от контакта в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит пламък. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта; винаги дърпайте щепсела.
- Никога не се опитвайте сами да отваряте корпуса на устройството.
- Никога не оставяйте устройството без надзор, докато е в употреба.
- Устройството трябва да се управлява от обучен персонал.
- Това устройство не трябва да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица без подходящ опит и знания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** На хора, страдащи от сърдечни проблеми или носещи пейсмейкър, е строго забранено да използват това устройство.
- Това устройство не трябва да се използва от деца при никакви обстоятелства. Дръжте устройството и електрическите му връзки далеч от деца.
- Не използвайте устройството в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Не пушете в близост до работещо устройство. Винаги използвайте устройството върху равна, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- **НЕ използвайте** този уред със запалими течности на основата на разтворители, като ксилен, толуен, нафта, бутанон, разреждател за лак, ацетон, денатуриран алкохол или терпентин.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поддържайте всички вентилационни отвори на устройството свободни от препятствия.
- Използвайте устройството в добре проветриви помещения.

- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от тези, доставени с устройството или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността и да повреди устройството. Използвайте само оригинални части и аксесоари.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ТОКСИЧНА ТЕЧНОСТ ИЛИ ПАРА!** Токсичните течности или изпарения могат да причинят сериозни наранявания, ако попаднат в очите или върху кожата, бъдат вдишани или погълнати. Прочетете предупрежденията върху опаковките на течностите.



- Носете предпазни средства за защита на слуха.

- Носете защитни маски.



- Носете предпазни очила.

- Носете предпазни ръкавици.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте 1,1,1-трихлоретан, етиленхлорид, други халогенирани въглеродородни разтворители или течности, съдържащи такива разтворители, в алуминиево оборудване под налягане. Такава употреба може да предизвика сериозна химическа реакция и разкъсване на оборудването, което да доведе до сериозни наранявания и материални щети.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РАБОТА ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ! РИСК ОТ ВПРЪСКВАНЕ НА ТОКСИЧНО ВЕЩЕСТВО В КОЖАТА!** Дръжте ръцете и другите части на тялото далеч от мястото на разлива. НЕ се опитвайте да спрете разлива с която и да е част от тялото си. Това може да доведе до сериозни наранявания. Свържете се с лекар, ако се инжектира под кожата.

- НЕ насочвайте устройството към друг човек или животно.
- Винаги използвайте предпазителя на върха на дюзата. Не пръскайте, без да е поставен предпазителят на върха на дюзата.



- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докосвайте само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата или аксесоарите.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запалими материали, разлети върху горещ, открит двигател, могат да предизвикат пожар или експлозия. За да намалите риска от изгаряния, пожар или експлозия, НЕ работете с пръскачката при свален капак на двигателя.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ!** Движещите се части могат да притиснат или ампутират пръсти и други части на тялото. Пазете се от движещи се части. Не работете с оборудването, когато защитните капаци или капачки са свалени.

- Включете блокировката на спуська, когато оборудването не се използва.
- Не прегъвайте и не огъвайте прекомерно маркуча.
- Следвайте "Процедура за освобождаване на налягането", описана в това ръководство, когато спрете да използвате оборудването и преди всякакви процедури за почистване, поддръжка или обслужване.

- Не превишавайте максималното работно налягане. Вижте <<Технически данни>> на страница 9/10.
- **НЕ** пускайте устройството на сухо за повече от 30 секунди. Уплътненията на помпата може да се повредят.

РЕЗИДУАЛЕН РИСК

Устройството е оборудвано с предпазни средства за управление и предпазни защиты, които предотвратяват евентуални наранявания, ако някой от параметрите на устройството превиши максималната стойност. Това включва:

- система за контрол на температурата;
- система за контрол на максималното налягане;
- система за контрол на максималния електрически ток;
- система за контрол на защитата от пренапрежение;
- предпазители за ръце.

Въпреки че СЕ версията на оборудването е оборудвана с електрически и механични предпазни устройства (по време на работа на оборудването и за поддръжка и почистване), все още съществуват **РИСКОВЕ ОТ ВЪЗНИКВАНЕ**, които не могат да бъдат напълно елиминирани; тези рискове са идентифицирани в това ръководство в точките: **“ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНОСТ! / ВНИМАНИЕ!”**. Движещите се части на уреда могат да причинят нараняване.

СЪДБАТА

Този уред е проектиран да осигурява отлична производителност при пръскане с архитектурни бои и покрития на водна и маслена основа (минерален спирт) за интериорни проекти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване. Устройството може да се използва само с:

- течности на водна основа,
- течности на маслена основа (само в добре вентилирани помещения), които могат да бъдат запалими (температура на възпламеняване около 100 °C).

Използването на уреда за всякакви други цели ще се счита за неправилна употреба на уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на уреда.

МОНТАЖ НА ЗАЗЕМЯВАНЕ

Този уред е класифициран като клас на защита I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява проводник за пренасяне на електрическия ток. Този уред е оборудван със защитен кабел със заземителен щепсел или електрически връзки със заземителен проводник. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Боята или разтворителят, преминаващи през уреда, могат да предизвикат статично електричество. Статичното електричество създава опасност от пожар или експлозия при наличие на изпарения от боя или разтворител. Всички части на системата за пръскане, включително помпата, сглобката на маркуча, пистолетът за пръскане и предметите във и около зоната на пръскане, трябва да бъдат правилно заземени, за да се предпазят от статичен разряд и искри. Използвайте само проводими или заземени маркучи за безвъздушно пръскане на боя под високо налягане, както е посочено от производителя.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ (фиг. 10 | стр. 6)

№	Описание	Кол.	№	Описание	Кол.
1	Сглобка на долния корпус на помпата	1	29	Винт M5X14	6
2	Топче на входящия клапан (DW=12.303)	1	30	Свързваща линия	1
3	Правоъгълен уплътнителен пръстен	1	31	ПХБ	1
4	Кълбовидна пружина	1	32	Сглобяване на печатни платки	1
5	Гнездо на захранващия клапан	1	33	Винт ST3.5X13F	2
6	Медна втулка	1	34	Захранващ щепсел	1
7	Големи уплътнителни сглобки	1	35	Заклучващи шайби	2
8	Сглобка на буталния прът	1	36	Пружинна шайба d=4	2
9	Уплътнителен пръстен за позициониране на седалката	1	37	Плоска шайба d=4	2
10	Уплътнителен пръстен V	3	38	Винт M4X8	3
11	Малък V-образен уплътнителен пръстен	2	39	Придържащ пръстен на захранващата тръба	1
12	Уплътнителен пръстен	1	40	Плоча за притискане на основата	1
13	Медна направляваща втулка за фиксираща гайка	1	41	Винт M4X20	2
14	Заклучваща гайка на корпуса на помпата	1	42	Сглобка на съединителния прът	1
15	Сглобка на предпазен клапан	1	43	Разделителен пръстен	1
16	Алуминиеви предпазни съединители	1	44	Свързващ болт на буталото	1
17	Изходна връзка	1	45	Ограничителна плоча за свързващия болт	1
18	Сглобка на клапана за регулиране на налягането	1	46	Капак на корпуса	1
19	Редуктор	1	47	Сглобка на захранващата тръба	1
20	Съединителна предавка	1	48	Джанта (8-12)	1
21	Комплект зъбни колела на коляновия вал	1	49	Тръба за освобождаване на налягането	1
22	Щифт 5X12	2	50	Части на рамката	1
23	Моторна единица	1	51	Подложки за крака	4
24	Пружинна шайба d=5	4	52	Капачка с резба	1
25	Винт M5X25	4	53	Удължител	1
26	Жилища	1	54	Пистолет за боядисване без въздух	1
27	Винт M4X12	11	55	Маркуч за високо налягане	1
28	Превключвател на захранването	1	56	Ключ	2

ОСНОВНИ ЧАСТИ (фиг. 1 | стр. 2)

- A. Накрайник за пръскане
- B. Маркуч за боядисване
- C. Смукателна тръба
- D. Дренажна тръба
- E. Вентил за наливане (**Prime**) / пръскане (**Spray**)
- F. Превключвател за включване/изключване
- G. Ръкохватка за регулиране на налягането

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (фиг. 2 | стр. 2)

- A. Ръкохватка за управление на налягането
- B. Вентил за настройка на режима на изливане/разпръскване
- C. Настройка на налягането: Високо налягане на пръскане
- D. Настройка на налягането: Ниско пръскане
- E. Настройка на налягането: Изливане/почистване
- F. Настройка на налягането: Валяк

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Отстранете всички защитни опаковки и защитната лента или фолио. Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате устройството в бъдеще.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички принадлежности. Ако уредът/опаковката са непълни или повредени, незабавно се свържете с доставчика си. В този случай не използвайте уреда.
- Преди употреба почиستете аксесоарите и уреда, особено помпената система - отстранете всички остатъчни масла.
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Отстранете накрайника за пръскане (**фиг. 1A / стр. 2**) от пистолета за боядисване и поставете входния маркуч и предпазната тръба в кофа с вода.
- Включете уреда и регулирайте вертикално клапана за налягане. След няколко минути водата ще започне да тече нагоре през тръбата и да излиза от изхода. Затегнете изходящия и предпазния клапан за налягане.
- Когато налягането достигне 207 бара, проверете дали няма течове по изходящия маркуч.
- Отворете пистолета за боядисване и проверете работата му. Почистете маслото в помпата и след това изключете уреда; продължете да пръскате, докато водата спре да тече.
- Отключете пистолета с блокировката на спусъка и регулирайте вертикално клапана за налягане, докато в помпата няма вода.

ИНСТАЛИРАНЕ

Настройване

ВНИМАНИЕ: Премахнете или покрийте предметите, които искате да предпазите от прекомерно пръскане на боя (мъгла от спрея).

- Свържете маркуча за боя към изхода на маркуча и го затегнете с помощта на гаечния ключ (**фиг. 3A / стр. 2**).

- Свържете маркуча за боядисване към пистолета за боядисване и го затегнете с два гаечни ключа (фиг. 3A / стр. 2).
- Завъртете копчето за регулиране на налягането на настройката за ниско налягане на пръскане (фиг. 3C / стр. 2).

Процедура за намаляване на налягането

- Изключете уреда (фиг. 1F / стр. 2 | фиг. 4A / стр. 3) и го изключете от електрическата мрежа.
- Настройте вентила за пълнене/разпръскване на режим Prime (фиг. 1E / стр. 2 | фиг. 2B / стр. 2 | фиг. 4B / стр. 3).
- Насочете пистолета за боядисване към кофата и натиснете спусъка на пистолета, за да освободите налягането (фиг. 4C / стр. 3).
- Заклучете пистолета за боядисване, като завъртите копчето за заключване на спусъка в заключено положение (фиг. 4D / стр. 3).

ВНИМАНИЕ: Винаги настройвайте вентила в основен режим между отделните употреби.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ: Преди употреба проверете всички фитинги и връзки на помпената система, маркуча и пистолета, за да се уверите, че са здраво затегнати. Проверете дали монтираният накрайник за пръскане е подходящ и предназначен за вида на покритието и/или конфигурацията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако използвате боя на маслена основа, която трябва да се промие с минерален разтворител, последван от топла, чиста вода (боите на водна основа/латекс изискват само топла, чиста вода), пистолетът за боядисване трябва да се заземи, като се държи до металния контейнер, докато се промива.

Заливане и стартиране

- Отделете по-малката тръба за грундиране от смукателната тръба (фиг. 5A / стр. 3).
- Поставете тръбата за заливане в кофата за отпадъци (фиг. 5B / стр. 3).
- Потопете смукателната тръба (фиг. 1C / стр. 2) в топла, чиста вода (бои на водна основа) или промивен разтворител (бои на маслена основа) (фиг. 5C / стр. 3).
- Настройте вентила за грундиране/разпръскване на режим Prime (фиг. 5D / стр. 3).
- Настройте копчето за регулиране на налягането (фиг. 1G / стр. 2 | фиг. 2A / стр. 2) в положение за грундиране / почистване (фиг. 2E / 5E).
- Свържете уреда към електрическата мрежа и го включете. Устройството ще започне да изпомпва и водата или промивният разтворител, както и въздушните мехурчета, ще бъдат отстранени от системата. Оставете течностите да изтекат от тръбата за заливане в кофата за отпадъци за 30-60 секунди, след което изключете уреда.
- Извадете смукателната тръба от водата/разтворителя за промиване и я потопете в кофата за боя (фиг. 5F / стр. 3). Включете уреда.
- Боята трябва да потече сама от смукателната тръба към пулверизатора, в тръбата за грундиране, докато боята изтече от обратната тръба. Насочете пистолета към кофата за отпадъци и натиснете спусъка (фиг. 5G / стр. 3).
- Настройте клапана за наливане/разпръскване на режим "Спрей" (фиг. 5H / стр. 3) и продължете да пръскате в кофата за отпадъци.
- Спрете пръскането и заключете пистолета с блокировката на спусъка (фиг. 5I / стр. 3).
- Извадете тръбата за грундиране от кофата за отпадъци, прикрепете я към смукателната тръба и я потопете в кофата за боя (фиг. 5J / стр. 3).
- Ако двигателят спре, помпата и тръбите са наводнени. Ако това не е така, повторете стъпките.

- Оборудването е готово за боядисване.

Живопис

ВНИМАНИЕ: Преди боядисване се уверете, че устройството за пръскане е грундирано, и проверете дали накрайникът на дюзата е правилно поставен. Премахнете или покрийте предмети, за да ги предпазите от преливане и мъгла от боя.

- След заливане с вода настройте дюзата в режим на пръскане (фиг. 6A / стр. 4).
- Започнете пръскането с най-ниското налягане и след това увеличете налягането, ако е необходимо, като завъртите копчето по посока на часовниковата стрелка (фиг. 6B / стр. 4).
- Дръжте пистолета изправен и движете ръката с равномерно темпо, като поддържате пистолета на разстояние около 30 см от повърхността (фиг. 6C / стр. 4).
- Не променяйте посоката на движение на пистолета, тъй като боята ще бъде разпръсната неравномерно (фиг. 6D / стр. 4).
- Нанасяйте щрихите (OV) наполовина, като винаги насочвате щриха (2) към долния край на последния щрих (1) (фиг. 6E / стр. 4).

Почистване на накрайника на пръскачката

Понякога накрайникът на пистолета за боядисване може да се запуши с боя. Следвайте стъпките по-долу, за да почистите накрайника за пръскане:

- Изключете машината и застопорете пистолета за боядисване с блокировката на спусъка.
- Настройте накрайника в режим на почистване (фиг. 7A / стр. 4).
- Настройте вентила за наливане/разпръскване на режим "Разпръскване" (фиг. 7B / стр. 4). Включете уреда.
- Отключете спусъка (фиг. 7C / стр. 4) и започнете да пръскате в кофата за отпадъци, докато запушването изчезне.
- Освободете спусъка и активирайте блокировката на спусъка, след което отново поставете дюзата в режим на пръскане (фиг. 7E / стр. 4).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическото захранване и го оставяйте да изстине, преди да го съхранявате, почиствате и извършвате поддръжка.
- Не почиствайте уреда със струя вода или пара, нито го потапяйте под вода, тъй като това може да доведе до намокряне на частите и токов удар.
- Ако уредът не се почиства правилно веднага след всяка употреба, връщането и гаранцията няма да бъдат приети.
- Ако уредът не се почиства редовно, това може да повлияе на експлоатационния му живот и да доведе до опасни ситуации и/или наранявания.

Почистване

- Освободете налягането и източете боята от тръбите (фиг. 8A / стр. 5).
- Разделете тръбите на уреда (фиг. 8B / стр. 5) и поставете тръбата за грундиране в празна кофа за отпадъци.
- Потопете смукателната тръба във водата за изплакване/разтворителя (фиг. 8C / стр. 5).
- Отвийте накрайника за пръскане и го извадете (фиг. 8D / стр. 5). Настройте вентила в режим на пръскане и включете уреда.
- Започнете да пръскате боя в кофата, докато боята започне да се разрежда, след което започнете да пръскате в кофата за отпадъци.

- Настройте вентила на режим за заливане и продължете да изплаквате, докато се почисти. Отпуснете спуська, изключете уреда и освободете налягането.
- Свалете капака за източване от корпуса (фиг. 8Е / стр. 5), развийте гайката (фиг. 8F / стр. 5) и извадете филтъра (фиг. 8G / стр. 5).
- Почистете всички части (фиг. 8H / стр. 5) в топла сапунена вода или изплаквач разтворител с четка с косъм.

Поддръжка

Експлоатационният живот на уреда зависи от ежедневната му поддръжка. Следвайте задължителните стъпки, посочени по-долу:

- Прочетете инструкциите за експлоатация преди първата употреба.
- Проверявайте електрическата връзка преди всяка употреба.
- Почистявайте уреда и принадлежностите след всяка употреба.
- Не използвайте уреда с повредени части (маркучи, тръби и др.).
- Смазвайте частите в случай на продължително съхранение.

Дългосрочно съхранение

ВАЖНО: Почистете уреда преди продължително съхранение (повече от 48 часа). Не забравяйте да подсушите добре уреда след почистването му. НЕ съхранявайте уреда с остатъчна вода или остатъчни материали на водна основа във вътрешността на помпата, маркуча, тръбите или пистолета за боядисване - съществува висок риск от корозия.

- Ако все още не сте го направили, изключете маркуча за подаване на боя от уреда (фиг. 9А / стр. 5).
- Обърнете уреда и разхлабете скобите на двата тръбопровода, след което изключете тръбопроводите от корпуса на помпата (фиг. 9В / стр. 5).
- Добавете приблизително 30 ml натурално масло или специално масло за съхранение на помпата към всеки вход (фиг. 9С / стр. 5).
- Настройте клапана за пълнене/разпръскване на режим "Разпръскване" и завъртете копчето за налягане на ниската настройка за разпръскване.
- Поставете кърпа върху изхода на маркуча за боядисване (фиг. 9D / стр. 5).
- Включете уреда и задръжте превключвателя в това положение за 5 секунди, след което изключете уреда (фиг. 9Е / стр. 5).
- Настройте вентила на режим на заливане, за да поддържате течностите за съхранение в пръскачката.
- Поставете отново тръбите и ги закрепете със скоби (фиг. 9F / стр. 5).
- Избършете уреда с чиста кърпа. Съхранявайте го на чисто и сухо място, недостъпно за деца.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу, за да намерите решение. Ако все още не можете да разрешите проблема, свържете се с вашия доставчик/оторизиран технически сервиз.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Двигателят не работи - проблем с налягането на течността	Ръкохватката за регулиране на налягането е настроена на минимална стойност (изключително обратна на часовниковата стрелка).	Бавно увеличете настройката на налягането, докато двигателят заработи.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Двигателят не работи - проблем с налягането на течността	Възможно е накрайникът за пръскане или филтърът за течност да са запушени.	Намалете налягането, отстранете запушването или почистете филтъра на пистолета.
Двигателят не работи - механичен проблем	Помпата е замръзнала (температурата на околната среда е твърде ниска, под 5°C)	Ако в пулверизатора е замръзнала вода или боя на водна основа, поставете уреда на топло място, за да се размрази. Не стартирайте уреда, докато не се размрази напълно
	Боята се е втвърдила/ изсъхнала в уреда	Ако боята се е втвърдила (изсъхнала) в пулверизатора, сменете уплътненията на помпата
	Щифтът на свързващия прът на помпата не е напълно вкаран в свързващия прът	Натиснете щифта на мястото му и го закрепете с пружинната ключалка
	Дефектен двигател	Обърнете се към оторизиран технически сервиз
Двигателят не работи - ниска мощност	Износен накрайник на пръскачката	Намалете налягането и сменете накрайника
	Помпата не продължава хода си, когато спусъкът на пистолета е освободен	Свържете се с оторизиран технически сервиз
	Неизправен клапан за заливане	Освободете налягането и след това ремонтирайте клапана за заливане
	Хлабави връзки между тръбите	Затегнете всички разхлабени връзки. Проверете уплътнителния пръстен на смукателната тръба
	Напрежението е твърде ниско	Проверете прекъсвача, предпазителя и електрическия контакт
	Дефектен електрически кабел	Сменете електрическия кабел
	Повредено електрическо табло или разхлабени електрически проводници	Свържете се с оторизиран технически сервиз
	Износени четки на двигателя	Свържете се с оторизиран технически сервиз
	Заклепени четки на двигателя в четкодържателите	Свържете се с оторизиран технически сервиз
	Дефектен блок за управление на налягането	Свържете се с оторизиран технически сервиз
	Необичайно състояние на късо съединение на ротора на двигателя (неправилно въртене)	Свържете се с оторизиран технически сервиз

ИЗХВЪРЛЯНЕ И ОКОЛНА СРЕДА

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas un ekspluatācijas rezultātā.



- **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci paši. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- **NEKAD NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi, kabelis un augstspiediena šļūtenes nav bojātas. Ja tās ir bojātas, atvienojiet ierīci no strāvas padeves. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēta persona, lai izvairītos no briesmām vai traumām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, vai strāvas kabelis ir novietots droši, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, bojājumiem, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- Nevelciet un necieliet ierīci, izmantojot vadu vai šļūtenes.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr vien kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr izslēdziet ierīci pirms tās atvienošanas no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pievienojiet ierīci tikai tādai elektrotīkla kontaktligzdai, kuras spriegums un frekvence ir norādīta uz ierīces datu plāksnītes.
- Nepieskarieties elektrības kontaktdakšai/savienotājiem ar mitrām vai slapjām rokām.
- Sargājiet ierīci un elektrības kontaktdakšas/savienotājus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamas situācijas.
- Pievienojiet strāvas adapteri viegli pieejamai elektrotīkla kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci no elektrotīkla.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un turiet to tālāk no atklātās liesmas. Nekad neraujiet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas; vienmēr velciet aiz kontaktdakšas.
- Nekad nemēģiniet pats atvērt ierīces korpusu.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Ierīci drīkst izmantot tikai apmācītam personālam.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst atbilstošas pieredzes un zināšanu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Cilvēkiem, kuriem ir sirds problēmas vai kuri lieto elektrokardiosimulatoru, šīs ierīces lietošana ir stingri aizliegta.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni. Sargājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus no bērniem.
- Nelietojiet ierīci atklātās liesmas, sprāgstvielu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Nesmēķējiet darbojošas ierīces tuvumā. Vienmēr lietojiet ierīci uz līdzsvaras, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- **NELIETOJIET** šo ierīci ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem uz šķīdinātāju bāzes, piemēram, ksilolu, toluolu, ligroīnu, butanonu, lakas šķīdinātāju, acetonu, denaturētu spirtu vai terpentīnu.
- Nekad nelietojiet piederumus vai papildu ierīces, kas nav piegādātas kopā ar ierīci vai ko ieteicis ražotājs. Pretējā gadījumā var rasties drošības risks un ierīce var tikt sabojāta. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Turiet visas ierīces ventilācijas atveres brīvas no aizsprostojumiem.
- Lietojiet ierīci labi vēdināmās telpās.

ĪPAŠI DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- **BRĪDINĀJUMS! TOKSISKU ŠĶIDRUMU VAI TVAIKU BĪSTAMĪBA!** Toksiski šķidrums vai tvaiki var izraisīt nopietnus savainojumus, ja tie nokļūst acīs vai uz ādas, tiek ieelpoti vai norīti. Izlasiet brīdinājumus uz šķidrumu tvertnēm.



- Valkājiet dzirdes aizsargus.

- Valkājiet aizsargmaskas.



- Valkājiet aizsargbrilles.

- Valkājiet aizsargcimdus.



- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet 1,1,1-trihloretānu, etilēnhlorīdu, citus halogenētus ogļūdeņražu šķīdinātājus vai šķidrumus, kas satur šādus šķīdinātājus, spiediena alumīnija iekārtās. Šāda lietošana var izraisīt nopietnu ķīmisku reakciju un aprikojuma plīsumu, kā rezultātā var rasties nopietni savainojumi un materiālie zaudējumi.

- **BRĪDINĀJUMS! AUGSTA SPIEDIENA DARBĪBA! TOKSISKAS ĀDAS INJEKCIJAS RISKS!** Turiet rokas un citas ķermeņa daļas prom noplūdēm. NEMĒĢINIET apturēt noplūdes ar nevienu ķermeņa daļu. Var rasties nopietni savainojumi. Ja injekcija notikusi zem ādas, meklējiet medicīnisko palīdzību.

- **NEVĒRSIET** ierīci pret citu personu vai dzīvnieku.
- Vienmēr lietojiet sprauslas uzgaļa aizsargu. Neizsmidziniet, ja sprauslas uzgaļa aizsargs nav savā vietā.



- **BRĪDINĀJUMS! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamās virsmas lietošanas laikā var kļūt ļoti karstas. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, pogām vai piederumiem.

- **BRĪDINĀJUMS!** Uz karsta, atklāta dzinēja izlijuši viegli uzliesmojoši materiāli var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Lai samazinātu apdegumu, ugunsgrēka vai sprādziena risku, NELIETOT smidzinātāju ar noņemtu dzinēja pārsegu.

- **BRĪDINĀJUMS! KUSTĪGO DAĻU RADĪTS BĪSTAMĪBA!** Kustīgās daļas var saspīest vai amputēt pirkstus un citas ķermeņa daļas. Turieties tālāk no kustīgajām daļām. Nedarbiniēt aprikojumu, ja ir noņemti aizsargi vai aizsargpārklāji.

- Kad ierīce netiek lietota, ieslēdziet sprūda drošinātāju.
- Nelieciet un nepārlokiet šļūteni.
- Kad pārtraucat ierīces lietošanu un pirms jebkādam tīrīšanas, apkopes vai remonta procedūrām, ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegto "Spiediena samazināšanas procedūru".
- Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu. Skatiet <<Tehniskie dati>> 9/10. lappusē.
- NEDARBINIET ierīci bez ūdens ilgāk par 30 sekundēm. Var tikt bojātas sūkņa blīves.

ATLIKUŠAIS RISKS

Ierīce ir aprīkota ar drošības vadības ierīcēm un aizsargiem, lai novērstu traumas, ja kāds no ierīces parametriem pārsniedz maksimālo vērtību. Tas ietver:

- temperatūras kontroles sistēma;
- maksimālā spiediena kontroles sistēma;

- maksimālās elektriskās strāvas kontroles sistēma;
- pārsprieguma aizsardzības vadības sistēma;
- roku aizsargapvalki.

Lai gan CE versijas ierīces ir aprīkotas ar elektriskām un mehāniskām aizsardzības ierīcēm (ierīces darbības laikā, kā arī apkopes un tīrīšanas laikā), joprojām pastāv ATLIKUŠIE RISKI, kurus nevar pilnībā novērst; šie riski šajā rokasgrāmatā ir norādīti ar virsrakstiem: "BRĪDINĀJUMS! / BĪSTAMI! / UZMANĪBU!". Ierīces kustīgās daļas var izraisīt traumas.

LIKTENIS

Šī ierīce ir paredzēta, lai nodrošinātu izcilu izsmidzināšanas veiktspēju uz ūdens bāzes un eļļas (minerālā spirta) bāzes veidotām arhitektūras krāsām un pārklājumiem iekštelpu projektiem. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas. Šo ierīci drīkst lietot tikai ar:

- šķidrums uz ūdens bāzes,
- uz eļļas bāzes veidoti šķidrums (tikai labi vēdināmās telpās), kas var būt viegli uzliesmojoši (uzliesmošanas temperatūra aptuveni 100 °C).

Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem tiks uzskatīta par ierīces nepareizu lietošanu. Par jebkādu nepareizu lietošanu atbild tikai lietotājs.

ZEMĒJUMA UZSTĀDĪŠANA

Šī ierīce ir klasificēta kā I klase, un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadītāju. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Krāsas vai šķīdinātāja plūsma caur iekārtu var izraisīt statisko elektrību. Statiskā elektrība rada ugunsgrēka vai sprādziena risku krāsas vai šķīdinātāja izgarojumu klātbūtnē. Visām izsmidzināšanas sistēmas daļām, tostarp sūkņim, šļūtenju komplektam, smidzināšanas pistolei un priekšmetiem izsmidzināšanas zonā un ap to, jābūt pareizi iezemētiem, lai pasargātu no statiskās izlādes un dzirkstelēm. Izmantojiet tikai vadošas vai iezemētas augstspiediena bezgaisa krāsas izsmidzināšanas šļūtenes, ko norādījis ražotājs.

REZERVES DAĻAS (10 att. | 6 lpp.)

Nr	Apraksts	Daudz.	Nr	Apraksts	Daudz.
1	Apakšējā sūkņa korpusa mezgls	1	29	M5X14 skrūve	6
2	Ieplūdes vārsta lodīte (DW = 12,303)	1	30	Savienojošais kabelis	1
3	Taisnstūra blīvgredzens	1	31	PCB	1
4	Lodīšu atspere	1	32	PCB komanda	1
5	Piegādes vārsta ligzda	1	33	Skrūve ST3.5X13F	2
6	Vara uzmava	1	34	Strāvas kontaktdakša	1
7	Lielu blīvējumu komplekti	1	35	Drošības paplāksnes	2
8	Virzuļa stieņa komplekts	1	36	Atsperes paplāksne d=4	2
9	Blīvgredzena pozicionēšanas ligzda	1	37	Plakana paplāksne d=4	2
10	V veida gredzena blīvējums	3	38	M4X8 skrūve	3
11	Mazs V veida blīvgredzens	2	39	Strāvas vada fiksācijas gredzens	1
12	Blīvējuma gredzens	1	40	Pamata skavas plāksne	1
13	Vara fiksācijas uzgriežņa vadotne	1	41	M4X20 skrūve	2
14	Sūkņa korpusa fiksācijas uzgrieznis	1	42	Savienojošā stieņa komplekts	1
15	Drošības vārsta mezgls	1	43	Sadalīts gredzens	1
16	Alumīnija drošības savienotāji	1	44	Virzuļa savienojošā tapa	1
17	Kontaktligzdas savienotājs	1	45	Savienojošās tapas apturēšanas plāksne	1
18	Spiediena regulatora vārsta komplekts	1	46	Korpusa pārsegs	1
19	Ātrumkārbas komplekts	1	47	Padeves cauruļu komplekts	1
20	Sajūga pāmesums	1	48	Stīpa (8-12)	1
21	Kļoķvārpstas zobratu komplekts	1	49	Spiediena samazināšanas caurule	1
22	5X12 tapa	2	50	Rāmja elementi	1
23	Dzinēja montāža	1	51	Pēdu spilventiņi	4
24	Atsperes paplāksne d=5	4	52	Viņņots vāks	1
25	M5X25 skrūve	4	53	Paplašinājums	1
26	Lieta	1	54	Bezgausa krāsas smidzinātājs	1
27	M4X12 skrūve	11	55	Augstspiediena šļūtene	1
28	Barošanas slēdzis	1	56	Atslēga	2

GALVENĀS DAĻAS (1. att. | 2. lpp.)

- A. Izsmidzināšanas uzgalis
- B. Krāsošanas šļūtene
- C. Sūkšanas caurule
- D. Izplūdes caurule
- E. Uzliešanas (**Prime**) / izsmidzināšanas (**Spray**) vārsts
- F. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- G. Spiediena regulēšanas poga

KONTROLES PANELE (2. att. | 2. lpp.)

- A. Spiediena regulēšanas poga
- B. Vārsts, ar ko nosaka iepildīšanas/izsmidzināšanas režīmu
- C. Spiediena iestatīšana: Augsts izsmidzināšanas spiediens
- D. Spiediena iestatījums: Zema izsmidzināšana
- E. Spiediena iestatījums: Pildīšana / tīrīšana
- F. Spiediena iestatījums: Rullītis

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Noņemiet visu aizsargapvalku un aizsarglenti vai aizsargplēvi. Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat ierīci uzglabāt nākotnē.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja ierīce / iepakojums ir nepilnīgs vai bojāts, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā ierīci nelietojiet.
- Pirms lietošanas iztīriet piederumus un ierīci, īpaši sūkšanas sistēmu - noņemiet eļļas atlikumus.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Noņemiet no krāsošanas pistoles smidzinātāja uzgalīti (**1.A att. / 2. lpp.**) un ievietojiet ieplūdes šļūteni un caurulīti ūdens spainī.
- Ieslēdziet ierīci un vertikāli noregulējiet spiediena vārstu. Pēc dažām minūtēm ūdens sāks plūst augšup pa caurulīti un izplūdis no izejas. Pievelciet izejas un spiediena samazināšanas vārstu.
- Kad spiediens sasniedz 207 bāru, pārbaudiet, vai nav noplūdes uz izplūdes šļūtenes.
- Atveriet krāsošanas pistoli un pārbaudiet tās darbību. Notīriet sūknī esošo eļļu un pēc tam izslēdziet ierīci; turpiniet smidzināšanu, līdz ūdens pārstāj tecēt.
- Atbloķējiet pistoli ar sprūda fiksatoru un regulējiet spiediena vārstu vertikāli, līdz sūknī vairs nav ūdens.

UZSTĀDĪŠANA

Uzstādīšana

UZMANĪBU: Noņemiet vai aizklājiet priekšmetus, kurus vēlaties pasargāt no pārmērīgas krāsas izšļakstīšanās (izsmidzināšanas miglas).

- Pievienojiet krāsas šļūteni šļūtenes izvadam un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu (**3.A att. / 2. lpp.**).
- Pievienojiet krāsas šļūteni krāsošanas pistolei un pievelciet ar diviem uzgriežņiem (**3.B att. / 2. lpp.**).
- Pagrieziet spiediena regulēšanas pogu uz zemā smidzināšanas spiediena iestatījumu (**3.C att. / 2. lpp.**).

Procedūra spiediena samazināšanai

- Izslēdziet ierīci (1F att. / 2. lpp. | 4A att. / 3. lpp.) un atvienojiet to no strāvas padeves.
 - Iestatiet iepildīšanas/smīdzināšanas vārstu Prime režīmā (1E att. / 2. lpp. | 2B att. / 2. lpp. | 4B att. / 3. lpp.).
 - Virziet krāsas pistoli uz spaini un nospiediet pistoles sprūdu, lai atbrīvotu spiedienu (4C att. / 3. lpp.).
 - Bloķējiet krāsošanas pistoli, pagriežot sprūda bloķēšanas pogu bloķētā stāvoklī (4D att. / 3. lpp.).
- UZMANĪBU:** Starp lietošanas reizēm vienmēr iestatiet vārstu pamatrežīmā.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU: Pirms lietošanas pārbaudiet visus sūkņa sistēmas, šļūtenes un pistoles savienotājelementus un savienojumus, lai pārliecinātos, ka tie ir cieši piestiprināti. Pārbaudiet, vai uzstādītais smīdzināšanas uzgalis ir piemērots un paredzēts attiecīgajam pārklājuma veidam un/vai konfigurācijai.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat eļļas bāzes krāsas, kas jāskalo ar minerālšķīdinātāju, kam seko silts, tīrs ūdens (ūdens bāzes/lateksa krāsām nepieciešams tikai silts, tīrs ūdens), krāsu pistole jānoņem, turot to pie metāla trauka skalošanas laikā.

Iesmidzināšana un iedarbināšana

- Atdaliet mazāko gruntskrāsns cauruli no iesūkšanas caurules (5A att./3. lpp.).
- Ievietojiet uzpildes cauruli atkritumu spainī (5B att./3. lpp.).
- Iegremdējiet iesūkšanas cauruli (1C att./2. lpp.) siltā, tīrā ūdenī (krāsām uz ūdens bāzes) vai skalošanas šķīdinātājā (krāsām uz eļļas bāzes) (5C att./3. lpp.).
- Iestatiet iepildīšanas/izsmidzināšanas vārstu iepildīšanas režīmā (5D att./3. lpp.).
- Iestatiet spiediena regulēšanas pogu (1G att./2. lpp. | 2A att./2. lpp.) uzpildīšanas/tīrīšanas pozīcijā (2E att./5.E).
- Pievienojiet ierīci strāvas padevei un ieslēdziet to. Iekārta sāks sūknēt, izvadot no sistēmas ūdeni vai skalošanas šķīdumu, kā arī gaisa burbuļus. Ļaujiet šķīdumam 30–60 sekundes ieplūst no uzpildes caurules atkritumu spainī un pēc tam izslēdziet iekārtu.
- Izņemiet iesūkšanas cauruli no ūdens/skalošanas šķīduma un iegremdējiet to krāsas spainī (5F att. / 3. lpp.). Ieslēdziet ierīci.
- Krāsai vajadzētu dabiski plūst no iesūkšanas caurules smīdzinātājā, uzsūknēšanas caurulē, līdz krāsa izplūst no atgriešanas caurules. Pavērsiet pistoli atkritumu spainī un nospiediet sprūdu (5G att./3. lpp.).
- Iestatiet iepildīšanas/izsmidzināšanas vārstu izsmidzināšanas režīmā (5H att./3. lpp.) un turpiniet izsmidzināšanu atkritumu tvertnē.
- Pārtrauciet izsmidzināšanu un nofiksējiet pistoli ar sprūda fiksatoru (5I att./3. lpp.).
- Izņemiet gruntskrāsas tūbiņu no atkritumu spaiņa, pievienojiet to iesūkšanas caurulei un iegremdējiet krāsas spainī (5J att. / 3. lpp.).
- Ja dzinējs apstājas, sūknis un caurules ir appludinātas. Ja nē, atkārtojiet darbības.
- Iekārtas ir gatavas krāsošanai.

Glezniecība

PIEZĪME: Pirms krāsošanas pārliecinieties, vai smīdzinātājs ir uzpildīts un sprauslas uzgalis ir pareizi noregulēts. Noņemiet vai pārklājiet priekšmetus, lai pasargātu tos no pārmērīgas izsmidzināšanas un krāsas pārsmidzināšanas.

- Pēc uzpildīšanas iestatiet uzgali izsmidzināšanas režīmā (6A att./4. lpp.).
- Sāciet smīdzināšanu ar zemāko spiedienu, pēc tam palieliniet spiedienu, ja nepieciešams, pagriežot pogu pulksteņrādītāja virzienā (6B att. / 4. lpp.).

- Turiet pistoli taisni un vienmērīgā tempā kustiniet roku, turot pistoli aptuveni 30 cm attālumā no virsmas (6C. att./4. lpp.).
- Nemainiet smidzināšanas pistoles virzienu, jo krāsa tiks izsmidzināta nevienmēri (6D. att./4. lpp.).
- Pārklājiet vilcienus (OV) pusceļā, vienmēr virzot vilcienu (2) uz pēdējā vilciena (1) apakšējo malu (6.E att./4. lpp.).

Smidzināšanas uzgaļa tīrīšana

Dažreiz krāsas smidzinātāja uzgalis var aizsērēt ar krāsu. Lai notīrītu smidzinātāja uzgali, veiciet tālāk norādītās darbības:

- Izslēdziet ierīci un nofiksējiet smidzināšanas pistoli, izmantojot sprūda fiksatoru.
- Iestatiet uzgali tīrīšanas režīmā (7A. att./4. lpp.).
- Iestatiet iepildes/izsmidzināšanas vārstu izsmidzināšanas režīmā (7B. att./4. lpp.). Ieslēdziet ierīci.
- Atbloķējiet sprūdu (7C. att./4. lpp.) un sāciet smidzināt atkritumu spainī, līdz aizsprostojums ir likvidēts.
- Atlaidiet sprūdu un ieslēdziet sprūda fiksatoru, pēc tam atgrieziet uzgali izsmidzināšanas režīmā (7E. att./4. lpp.).

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas vai apkopes vienmēr atvienojiet to no strāvas un ļaujiet tai atdzist.
- Netīriet ierīci ar ūdens strūklu vai tvaika strūklu un neiegremdējiet to zem ūdens, jo tas var izraisīt detaļu samirkšanu un elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta tūlīt pēc katras lietošanas reizes, atgriešana un garantija netiks pieņemta.
- Ja ierīce netiek regulāri tīrīta, var tikt ietekmēts tās kalpošanas laiks un rasties bīstamas situācijas un/vai traumas.

Tīrīšana

- Atlaidiet spiedienu un izlejiet krāsu no caurulēm (8A. att./5. lpp.).
- Atdaliet ierīces mēģenes (8B. att./5. lpp.) un ievietojiet grunts mēģeni tukšā atkritumu spainī.
- Iegremdējiet iesūkšanas cauruli ūdenī/skalošanas šķīdinātājā (8C. att./5. lpp.).
- Atskrūvējiet smidzinātāja uzgali un noņemiet to (8D. att./5. lpp.). Iestatiet vārstu izsmidzināšanas režīmā un ieslēdziet ierīci.
- Sāciet smidzināt krāsu spainī, līdz krāsa sāk atšķaidīties, pēc tam sāciet smidzināt atkritumu spainī.
- Iestatiet vārstu uzpildes režīmā un turpiniet skalot, līdz ūdens ir tīrs. Atlaidiet sprūdu, izslēdziet ierīci un atbrīvojiet spiedienu.
- Noņemiet no korpusa sprūda aizsargu (8E. att./5. lpp.), atskrūvējiet uzgriezni (8F. att./5. lpp.) un izņemiet filtru (8G. att./5. lpp.).
- Notīriet visas detaļas (8H. att./5. lpp.) siltā ziepjūdenī vai skalošanas līdzeklī, izmantojot saru suku.

Apkope

Jūsu ierīces kalpošanas laiks ir atkarīgs no ikdienas apkopes. Izpildiet šīs obligātās darbības:

- Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet elektrisko savienojumu.
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet ierīci un piederumus.
- Nelietojiet ierīci ar bojātām detaļām (šļūtenēm, caurulēm utt.).
- Ieeļļojiet detaļas ilgstošai uzglabāšanai.

Ilgtermiņa uzglabāšana

SVARĪGI: Pirms ilgstošas uzglabāšanas (ilgāk par 48 stundām) notīriet ierīci. Pēc tīrīšanas atcerieties to rūpīgi nosusināt. NEUZGLABĀJIET ierīci, ja sūkņī, šļūtenē, caurulēs vai krāsas smidzinātājā ir palicis ūdens vai materiāli uz ūdens bāzes — pastāv augsts korozijas risks.

- Ja vēl neesat to izdarījis, atvienojiet krāsas padeves šļūteni no ierīces (9A. att. / 5. lpp.).
- Apgrieziet ierīci otrādi un atbrīvojiet skavas no abām caurulēm, pēc tam atvienojiet caurules no sūkņa korpusa (9B. att. / 5. lpp.).
- Ielejiet aptuveni 30 ml dabīgās eļļas vai speciālas sūkņa uzglabāšanas eļļas (9C. att. / 5. lpp.).
- Iestatiet sagatavošanas/izsmidzināšanas vārstu izsmidzināšanas režīmā un pagrieziet spiediena pogu uz zemas izsmidzināšanas iestatījumu.
- Uzlieciet drānu uz krāsas šļūtenes izejas (9D. att. / 5. lpp.).
- Ieslēdziet ierīci un turiet slēdzi šajā pozīcijā 5 sekundes, pēc tam izslēdziet ierīci (9E. att./5. lpp.).
- Iestatiet vārstu uzpildes režīmā, lai smidzinātājā saglabātu uzglabāšanas šķidrumus.
- Nomainiet caurules un nostipriniet tās ar skavām (9F. att. / 5. lpp.).
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu. Uzglabāiet to tīrā, sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Ja ierīce nedarbojas pareizi, meklējiet risinājumu tālāk esošajā tabulā. Ja problēmu joprojām nevar atrisināt, sazinieties ar izplatītāju vai pilnvarotu servisa centru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Dzinējs nestrādā – šķidruma spiediena problēma	Spiediena regulēšanas poga iestatīta uz minimumu (ļoti pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam).	Lēnām palieliniet spiediena iestatījumu, līdz dzinējs iedarbinās.
	Iespējams, ir aizsērējis smidzinātāja uzgalis vai šķidruma filtrs.	Samaziniet spiedienu, noņemiet aizsērējumu vai iztīriet pistoles filtru.
Dzinējs nestrādā - mehāniska problēma	Sūkņī ir aizsālis (apkārtējās vides temperatūra ir pārāk zema, zemāka par 5°C).	Ja ūdens vai ūdens bāzes krāsa ir aizsālusī izsmidzinātājā, novietojiet ierīci siltā vietā, lai tā atkustētos. Neiedarbiniet ierīci, kamēr tā nav pilnībā atkususi.
	Krāsa ierīcē ir sacietējusi/izžūlusies.	Ja krāsa pulverizatorā ir sacietējusi (izžuvusi), nomainiet sūkņa blīves.
	Sūkņa savienotājstienņa tapa nav pilnībā ievietota savienotājstienī.	Ievietojiet tapu vietā un nostipriniet to ar atsperes fiksatoru.
	Bojāts motors.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
Dzinējs nestrādā - maza jauda	Nodilis smidzinātāja uzgalis.	Samaziniet spiedienu un nomainiet uzgalīti.
	Sūkņī neturpina gājienu, kad ir atlaists pistoles sprūds.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
	Necaurlaidīgs iesūkņēšanas vārsts.	Atlaidiet spiedienu un pēc tam salabojiet iepildīšanas vārstu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Dzinējs nestrādā - maza jauda	Nesaspriegoti savienojumi starp caurulēm.	Pievelciet visus vajējos savienojumus. Pārbaudiet sūkšanas caurules blīvīgredzenu.
	Pārāk zems spriegums.	Pārbaudiet ķēdes pārtraucēju, drošinātāju un elektrisko kontaktligzdu.
	Bojāts elektrības kabelis.	Nomainiet elektrības kabeli.
	Bojāta elektriskā plāksne vai vaļīgi elektrības vadi.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
	Nodilušas motora sukas.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
	Motora sukas iestrēgušas suku turētājos.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
	Bojāts spiediena vadības bloks.	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.
	Nenormāls motora rotora īsslēguma stāvoklis (nepareiza rotācija).	Sazinieties ar pilnvaroto tehnisko dienestu.

LIKVIDĒŠANA UN VIDE

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



OPŠTA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

- Koristite uređaj samo za njegovu namjenu, kako je opisano u ovom uputstvu.
- Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnim rukovanjem i upotrebom.



- **OPASNOST! RIZIKI OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod mlazom vode.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovno provjeravajte električne priključke, kabel i crijeva visokog pritiska da li imaju oštećenja. U slučaju oštećenja, isključite uređaj iz struje. Sve popravke treba obavljati isključivo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, po potrebi provjerite da li je kabel za napajanje sigurno proveden kako biste izbjegli slučajno povlačenje, oštećenje, kontakt s grijaćom površinom ili opasnost od spoticanja.
- Ne vucite ili podižite uređaj koristeći kabel ili crijeva.
- **UPOZORENJE!** Uređaj je priključen na napajanje sve dok je utikač u utičnici.
- **UPOZORENJE!** Uvijek isključite uređaj prije nego što ga isključite iz struje, čistite, održavate ili skladištite.
- Uređaj priključujte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na natpisnoj pločici uređaja.
- Ne dodirujte električne utikače/konektore mokrim ili vlažnim rukama.
- Uređaj i električne utikače/konektore držite dalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz struje. Ne koristite uređaj dok ga ne pregleda ovlašteni tehničar. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do situacija opasnih po život.
- Uključite adapter za napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj iz struje u slučaju nužde.
- Pazite da kabel ne dođe u kontakt s oštirim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog plamena. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice; uvijek povlačite utikač.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom upotrebe.
- Uredajem treba upravljati obučeno osoblje.
- Ovaj uređaj ne bi trebale koristiti osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju odgovarajuće iskustvo i znanje.
- **UPOZORENJE!** Osobama koje pate od srčanih problema ili nose pacemaker strogo je zabranjeno korištenje ovog uređaja.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca ni pod kojim okolnostima. Držite uređaj i njegove električne priključke van dohvata djece.
- Ne koristite uređaj u blizini otvorenog plamena, eksploziva ili zapaljivih materijala. Ne pušite u blizini uređaja koji radi. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, termootpornoj i suhoj površini.
- **NE koristite** ovaj uređaj sa zapaljivim tekućinama na bazi rastvarača kao što su ksilen, toluen, nafta, butanon, razrjeđivač laka, aceton, denaturirani alkohol ili terpentin.
- Nikada ne koristite pribor ili bilo kakve dodatne uređaje osim onih koji su isporučeni s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Nepoštivanje ovih uputa može predstavljati sigurnosni rizik i oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju slobodnima.
- Koristite uređaj u dobro prozračenim prostorijama.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **PAŽNJA! OPASNOST OD TOKSIČNE TEKUĆINE ILI PARA!** Toksične tekućine ili pare mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ako dospije u oči ili na kožu, ako se udahnu ili progutaju. Pročitajte upozorenja na posudama s tekućinom.



- Nosite zaštitu za sluh.

- Nosite zaštitne maske.



- Nosite zaštitne naočale.

- Nosite zaštitne rukavice.



- **UPOZORENJE!** Ne koristite 1,1,1-triklorethan, etilen hlorid, druge halogenirane ugljikovodične rastvarače ili tekućine koje sadrže takve rastvarače u aluminijskoj opremi pod pritiskom. Takva upotreba može izazvati ozbiljnu hemijsku reakciju i pucanje opreme, što može dovesti do ozbiljnih povreda i materijalne štete.

- **UPOZORENJE! RAD POD VISOKIM PRITISKOM! OPASNOST OD TOKSIČNE INJEKCIJE U KOŽU!** Držite ruke i druge dijelove tijela dalje od curenja. NE pokušavajte zaustaviti curenje bilo kojim dijelom tijela. Može doći do ozbiljnih povreda. Potražite medicinsku pomoć ako dode do ubrizgavanja pod kožu.

- NE usmjeravajte uređaj prema drugoj osobi ili životinji.
- Uvijek koristite štitnik vrha mlaznice. Ne prskajte bez postavljenog štitnika vrha mlaznice.



- **PAŽNJA! OPASNOST OD OPEKOTINA! VRUĆE POVRŠINE!** Dostupne površine mogu postati veoma vruće tokom upotrebe. Dodirujte samo kontrolnu ploču, ručke, prekidače, dugmad ili dodatnu opremu.

- **UPOZORENJE!** Zapaljivi materijali proliveni po vrućem, izloženom motoru mogu uzrokovati požar ili eksploziju. Da biste smanjili rizik od opekotina, požara ili eksplozije, NEMOJTE koristiti prskalicu sa uklonjenim poklopcem motora.

- **PAŽNJA! OPASNOST OD POKRETNIH DIJELOVA!** Pokretni dijelovi mogu priklještit ili amputirati prste i druge dijelove tijela. Držite se podalje od pokretnih dijelova. Ne rukujte opremom ako su uklonjeni štitnici ili zaštitni poklopci.

- Aktivirajte blokadu okidača kada uređaj nije u upotrebi.
- Nemojte savijati ili pretjerano savijati crijevo.
- Slijedite "Postupak za ispuštanje pritiska" u ovom priručniku kada prestanete koristiti uređaj i prije bilo kakvog čišćenja, održavanja ili servisiranja.
- Ne prekoračujte maksimalni radni pritisak. Pogledajte <<Tehnički podaci>> na stranici 9/10.
- NE pušajte uređaj da radi na suho duže od 30 sekundi. Zaptivke pumpe mogu biti oštećene.

PREOSTALI RIZIK

Uređaj je opremljen sigurnosnim kontrolama i zaštitnim štitnicima kako bi se spriječile povrede ako bilo koji od parametara uređaja premaši maksimalnu vrijednost. To uključuje:

- sistem za kontrolu temperature;
- sistem za kontrolu maksimalnog pritiska;
- sistem za kontrolu maksimalne električne struje;

- sistem upravljanja zaštitom od prenapona;
- navlake za zaštitu ruku.

Iako su uređaji CE verzije opremljeni električnom i mehaničkom zaštitom (tokom rada uređaja, kao i za održavanje i čišćenje), i dalje postoje PREOSTALI RIZICI koji se ne mogu u potpunosti eliminisati; ovi rizici su navedeni u ovom priručniku pod naslovima: "UPOZORENJE! / OPASNOST! / OPREZ! ". Pokretni dijelovi uređaja mogu uzrokovati povrede.

SUDBINA

Ovaj uređaj je dizajniran da pruži odlične performanse prskanja arhitektonskih boja i premaza na bazi vode i ulja (na bazi mineralnog špirita) za unutrašnje projekte. Bilo kakva druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih povreda. Ovaj uređaj se smije koristiti samo sa:

- tekućine na bazi vode,
- tekućine na bazi ulja (samo u dobro prozračenim prostorijama) koje mogu biti zapaljive (tačka paljenja oko 100°C).

Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za bilo kakvu zloupotrebu.

UGRADNJA UZEMLJENJA

Ovaj uređaj je klasifikovan kao uređaj klase I i mora biti povezan na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara obezbjeđujući odvodni vod za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen kablom za napajanje sa uzemljenjem ili električnim priključcima sa uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Boja ili rastvarač koji teče kroz opremu mogu izazvati statički elektricitet. Statički elektricitet stvara rizik od požara ili eksplozije u prisustvu isparenja boje ili rastvarača. Svi dijelovi sistema za prskanje, uključujući pumpu, sklop crijeva, pištolj za prskanje i predmete u i oko područja prskanja, moraju biti propisno uzemljeni radi zaštite od statičkog pražnjenja i iskri. Koristite samo provodljiva ili uzemljena crijeva za bezbrazno prskanje boje visokog pritiska koja je odredio proizvođač.

REZERVNI DIJELOVI (crt. 10 | str. 6)

Br.	Opis	Kol.	Br.	Opis	Kol.
1	Donji sklop tijela pumpe	1	29	Vijak M5X14	6
2	Kugla ulaznog ventila (DW=12.303)	1	30	Spojni kabel	1
3	Pravougaoni zaptivni prsten	1	31	PCB	1
4	Kuglična opruga	1	32	Tim za PCB	1
5	Utičnica dovodnog ventila	1	33	Vijak ST3.5X13F	2
6	Bakrena čahura	1	34	Utikač za napajanje	1
7	Veliki sklopovi zaptivki	1	35	Sigurnosne podloške	2
8	Sklop klipnjače	1	36	Opružna podloška d=4	2
9	Utičnica za pozicioniranje zaptivnog prstena	1	37	Ravna podloška d=4	2
10	V-prsten za zaptivanje	3	38	Vijak M4X8	3
11	Mali zaptivni prsten u obliku slova V	2	39	Prsten za zadržavanje kabla za napajanje	1
12	Zaptivni prsten	1	40	Osnovna stezna ploča	1
13	Vodilica bakrene matice	1	41	Vijak M4X20	2
14	Matica za osiguranje tijela pumpe	1	42	Sklop klipnjače	1
15	Sklop sigurnosnog ventila	1	43	Razdvojeni prsten	1
16	Aluminijski sigurnosni konektori	1	44	Spojni klin klipa	1
17	Utičnica	1	45	Ploča za zaustavljanje spojnog klina	1
18	Sklop ventila regulatora pritiska	1	46	Poklopac kućišta	1
19	Sklop mjenjača	1	47	Sklop dovodne cijevi	1
20	Zupčanik kvačila	1	48	Obruč (8-12)	1
21	Sklop zupčanika radilice	1	49	Cijev za smanjenje pritiska	1
22	5X12 igla	2	50	Elementi okvira	1
23	Sklop motora	1	51	Jastučići za stopala	4
24	Opružna podloška d=5	4	52	Navojni poklopac	1
25	Vijak M5X25	4	53	Proširenje	1
26	Slučaj	1	54	Bezzračni raspršivač boje	1
27	Vijak M4X12	11	55	Visokotlačno crijevo	1
28	Prekidač za napajanje	1	56	Ključ	2

GLAVNI DIJELOVI (crt. 1 | str. 2)

- A. Vrh raspršivača
- B. Crijevo za boju
- C. Usisna cijev
- D. Odvodna cijev
- E. Ventil za punjenje / prskanje
- F. Prekidač za UKLJUČENO/ISKLUČENO
- G. Dugme za podešavanje pritiska

KONTROLNA PLOČA (crt. 2 | str. 2)

- A. Dugme za podešavanje pritiska
- B. Ventil za odabir načina punjenja/prskanja
- C. Podešavanje pritiska: Visoko prskanje
- D. Podešavanje pritiska: Nisko prskanje
- E. Podešavanje pritiska: Punjenje/Ispiranje
- F. Podešavanje pritiska: Valjak

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i zaštitnu traku ili foliju. Sačuvajte ambalažu za buduće skladištenje.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i ima li svu dodatnu opremu. Ako uređaj ili ambalaža nisu potpuni ili oštećeni, odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Prije upotrebe očistite pribor i uređaj, posebno sistem pumpe – uklonite sve ostatke ulja.
- Uvjerite se da je uređaj potpuno suh.
- Skinite vrh prskalice (crt. 1A / str. 2) sa pištolja za farbanje i stavite ulazno crijevo i prelivnu cijev u kantu s vodom.
- Uključite uređaj i postavite ventil za pritisak vertikalno. Nakon nekoliko minuta, voda će početi teći kroz cijev i izlaziti kroz izlaz. Zategnite zaporni ventil na izlazu i zaporni ventil za pritisak.
- Kada pritisak dostigne 207 bara, provjerite da li izlazno crijevo curi.
- Otvorite raspršivač boje i testirajte njegov rad. Očistite ulje pumpe, zatim isključite raspršivač; nastavite prskati dok voda više ne teče.
- Otključajte pištolj pomoću blokade okidača i podesite ventil za pritisak vertikalno dok u pumpi ne bude vode.

INSTALACIJA

Postavka

PAŽNJA: Uklonite ili prekrijte predmete koje želite zaštititi od prekomjernog prskanja boje (magle boje).

- Spojite crijevo za boju na izlaz crijeva i zategnite ga ključem (crt. 3A / str. 2).
- Spojite crijevo za boju na pištolj za prskanje boje i zategnite ga s dva ključa (crt. 3B / str. 2).
- Okrenite dugme za kontrolu pritiska na postavku niskog pritiska prskanja (crt. 3C / str. 2).

Postupak za smanjenje pritiska

- Isključite uređaj (crt. 1F / str. 2 | crt. 4A / str. 3) i isključite ga iz napajanja.

- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način rada Prime (crt. 1E / str. 2 | crt. 2B / str. 2 | crt. 4B / str. 3).
- Usmjerite pištolj za farbanje prema kanti i pritisnite okidač pištolja da biste ispustili pritisak (crt. 4C / str. 3).
- Zaključajte pištolj za farbanje okretanjem dugmeta za zaključavanje okidača u zaključani položaj (crt. 4D / str. 3).

PAŽNJA: Između upotreba uvijek podesite ventil na osnovni način rada.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: Prije upotrebe, provjerite sve spojeve i priključke na pumpnom sistemu, crijevu i pištolju kako biste se uvjerali da su čvrsti. Provjerite da li je instalirani nastavak za prskanje ispravan za vrstu premaza i/ili konfiguraciju.

UPOZORENJE: Ako koristite boju na bazi ulja koju treba isprati mineralnim špiritom, a zatim toplom, čistom vodom (boje na bazi vode/lateks boje zahtijevaju samo toplu, čistu vodu), uzemljite raspršivač boje tako što ćete ga držati uz metalnu posudu tokom ispiranja.

Priprema i pokretanje

- Odvojite manju cijev za punjenje od usisne cijevi (crt. 5A / str. 3).
- Stavite cijev za punjenje u kantu za otpad (crt. 5B / str. 3).
- Uronite usisnu cijev (crt. 1C / str. 2) u toplu, čistu vodu (boje na bazi vode) ili sredstvo za ispiranje (boje na bazi ulja) (crt. 5C / str. 3).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način rada Prime (crt. 5D / str. 3).
- Postavite dugme za kontrolu pritiska (crt. 1G / str. 2 | crt. 2A / str. 2) u položaj za punjenje / čišćenje (crt. 2E / 5E).
- Spojite uređaj na napajanje i uključite ga. Uređaj će početi pumpati, uklanjajući svu vodu ili rastvarač za ispiranje, kao i sve mjehuriće zraka iz sistema. Pustite da tekućina teče iz cijevi za punjenje u kantu za otpad 30-60 sekundi, a zatim isključite uređaj.
- Izvadite usisnu cijev iz vode/rastvora za ispiranje i uronite je u kantu s bojom (crt. 5F / str. 3). Uključite uređaj.
- Boja bi trebala prirodno teći iz usisne cijevi u raspršivač, u cijev za punjenje, sve dok boja ne počne teći iz povratne cijevi. Usmjerite pištolj u kantu za otpad i pritisnite okidač (crt. 5G / str. 3).
- Postavite ventil za punjenje/raspršivanje na način prskanja (crt. 5H / str. 3) i nastavite prskati u posudu za otpad.
- Prestanite prskati i blokirajte pištolj pomoću blokade okidača (crt. 5I / str. 3).
- Izvadite cijev s prajmerom iz kante za otpad, pričvrstite je na usisnu cijev i uronite je u kantu s bojom (crt. 5J / str. 3).
- Ako se motor zaustavi, pumpa i cijevi su poplavljene. Ako ne, ponovite korake.
- Oprema je spremna za farbanje.

Slikanje

PAŽNJA: Prije farbanja, provjerite je li raspršivač napunjen i je li vrh mlaznice pravilno podešen. Uklonite ili pokrijte predmete kako biste ih zaštitili od prekomjernog prskanja i prekomjernog prskanja boje.

- Nakon punjenja, podesite mlaznicu na režim prskanja (crt. 6A / str. 4).
- Počnite prskati pri najnižem pritisku, a zatim po potrebi povećavajte pritisak okretanjem dugmeta u smjeru kazaljke na satu (crt. 6B / str. 4).
- Držite pištolj pravo i pomičite ruku ravnomjernim tempom, držeći pištolj otprilike 30 cm od površine (crt. 6C / str. 4).

- Ne mijenjajte smjer pištolja za prskanje, jer će boja biti neravnomjerno raspršena (**crt. 6D / str. 4**).
- Preklopite poteze (**OV**) do pola, uvijek usmjeravajući potez (**2**) prema donjoj ivici posljednjeg poteza (**1**) (**crt. 6E / str. 4**).

Čišćenje vrha prskalice

Ponekad se vrh raspršivača boje može začepiti bojom. Slijedite ove korake za čišćenje vrha raspršivača:

- Isključite uređaj i zaključajte pištolj za prskanje pomoću blokade okidača.
- Podesite mlaznicu u režim čišćenja (**crt. 7A / str. 4**).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način prskanja (**crt. 7B / str. 4**). Uključite uređaj.
- Otpustite okidač (**crt. 7C / str. 4**) i počnite prskati u kantu za otpad dok se začepljenje ne ukloni.
- Otpustite okidač i aktivirajte blokadu okidača, a zatim vratite mlaznicu u režim prskanja (**crt. 7E / str. 4**).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- **UPOZORENJE!** Uvijek isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi prije skladištenja, čišćenja ili održavanja.
- Ne čistite uređaj mlazom vode ili pare, niti ga uranjajte pod vodu, jer to može uzrokovati vlaženje dijelova i strujni udar.
- Ako se uređaj ne očisti odmah nakon svake upotrebe, povrat i garancija neće biti prihvaćeni.
- Ako se uređaj ne čisti redovno, to može skratiti njegov vijek trajanja i dovesti do opasnih situacija i/ili povreda.

Čišćenje

- Isпустite pritisak i isпустite boju iz cijevi (**crt. 8A / str. 5**).
- Odvojite cijevi uređaja (**crt. 8B / str. 5**) i stavite cijev s upaljačem u praznu kantu za otpad.
- Uronite usisnu cijev u vodu/sredstvo za ispiranje (**crt. 8C / str. 5**).
- Odvrnite vrh raspršivača i uklonite ga (**crt. 8D / str. 5**). Podesite ventil na način rada raspršivanja i uključite uređaj.
- Počnite prskati boju u kantu dok se boja ne počne razrjeđivati, a zatim počnite prskati u kantu za otpad.
- Postavite ventil na punjenje i nastavite ispirati dok se ne očisti. Otpustite okidač, isključite uređaj i isпустite pritisak.
- Izvadite zaštitu okidača iz kućišta (**crt. 8E / str. 5**), odvrnite maticu (**crt. 8F / str. 5**) i izvadite filter (**crt. 8G / str. 5**).
- Očistite sve dijelove (**crt. 8H / str. 5**) u toploj vodi sa sapunom ili sredstvom za ispiranje pomoću četke s vlaknima.

Održavanje

Vijek trajanja vašeg uređaja zavisi od svakodnevnog održavanja. Slijedite ove obavezne korake:

- Molimo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe.
- Prije svake upotrebe provjerite električni priključak.
- Očistite uređaj i pribor nakon svake upotrebe.
- Ne koristite uređaj s oštećenim dijelovima (crijevima, cijevima itd.).
- Podmažite dijelove za dugotrajno skladištenje.

Dugoročno skladištenje

VAŽNO: Očistite uređaj prije dugotrajnog skladištenja (duže od 48 sati). Ne zaboravite temeljito osušiti uređaj nakon čišćenja. NE skladištite uređaj s ostatkom vode ili materijala na bazi vode unutar pumpe, crijeva, cijevi ili raspršivača boje - postoji visok rizik od korozije.

- Ako to već niste uradili, odvojite crijevo za dovod boje od mašine (crt. 9A / str. 5).
- Okrenite uređaj i otpustite stezaljke s obje cijevi, a zatim odvojite cijevi od kućišta pumpe (crt. 9B / str. 5).
- Dodajte otprilike 30 ml prirodnog ulja ili specijalnog ulja za pumpe na svaki ulaz (crt. 9C / str. 5).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način prskanja i okrenite dugme za pritisak na postavku za nisko prskanje.
- Postavite krpu preko izlaza crijeva za boju (crt. 9D / str. 5).
- Uključite uređaj i držite prekidač u ovom položaju 5 sekundi, a zatim isključite uređaj (crt. 9E / str. 5).
- Postavite ventil na način punjenja kako biste zadržali tekućinu za skladištenje u prskalici.
- Vratite cijevi i pričvrstite ih stezaljkama (crt. 9F / str. 5).
- Obrišite uređaj čistom krpom. Čuvajte ga na čistom i suhom mjestu, van dohvata djece.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako vaš uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tabelu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Motor ne radi - problem s pritiskom ulja	Dugme za podešavanje pritiska postavljeno na minimum (izuzetno suprotno od kazaljke na satu).	Polako povećavajte postavku pritiska dok se motor ne pokrene.
	Moguće je da su vrh raspršivača ili filter za tečnost začepjeni.	Smanjite pritisak, uklonite blokadu ili očistite filter pištolja.
Motor ne radi – mehanički problem	Pumpa je zamrznuta (temperatura okoline preniska, ispod 5°C).	Ako se voda ili boja na bazi vode smrzla u raspršivaču, stavite uređaj na toplo mjesto da se odmrzne. Ne koristite uređaj dok se potpuno ne odmrzne.
	Boja se stvrdnula/osušila u uređaju.	Ako se boja stvrdnula (osušila) u prskalici, zaptivke pumpe moraju se zamijeniti.
	Klin klipnjače pumpe nije u potpunosti umetnut u klipnjaču.	Pritisnite iglu na mjesto i osigurajte je opružnom bravom.
	Neispravan motor.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
Motor ne radi – mala snaga	Istrošen vrh prskalice.	Smanjite pritisak i zamijenite vrh.
	Pumpa ne nastavlja s radom nakon otpuštanja okidača pištolja.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Curenje iz glavnog ventila.	Ispustite pritisak, a zatim popravite glavni ventil.
	Labave veze između cijevi.	Zategnite sve labave spojeve. Provjerite zaptivni prsten na usisnoj cijevi.
	Napon prenizak.	Provjerite prekidač, osigurač i električnu utičnicu.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Motor ne radi – mala snaga	Neispravna električna žica.	Zamijenite električni kabel.
	Oštećena električna ploča ili labave električne žice.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Istrošene četkice motora.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Četkice motora se zaglavljaju u držačima četkica.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Neispravan sklop za regulaciju pritiska.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Nenormalno stanje kratkog spoja roto-ra motora (nepravilna rotacija).	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.

ODBACIVANJE I ŽIVOTNA SREDINA

Prilikom stavljanja uređaja iz upotrebe, proizvod se ne sme odlagati sa drugim kućnim otpadom. Umesto toga, vaša je odgovornost da odložite svoju otpadnu opremu tako što ćete je predati na određeno mesto za prikupljanje. Nepoštovanje ovog pravila može biti kažnjeno u skladu sa važećim propisima o odlaganju otpada. Odvojeno prikupljanje i reciklaža vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati da se ona reciklira na način koji štiti ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Za više informacija o tome gde možete da odložite svoj otpad za reciklažu, obratite se lokalnoj kompaniji za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za reciklažu, tretman i ekološko odlaganje, direktno ili putem javnog sistema.



ÜLDISED OHUTUSJUHISED

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tekivad ebaõige kasutamise ja kasutamise tagajärjel.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge proovige seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige regulaarselt elektriühendusi, kaablit ja kõrgsurvevoolikuid kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral ühendage seade vooluvõrgust lahti. Ohu või vigastuste vältimiseks tohib kõiki remonditöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel veenduge, et toitejuhe on vajadusel ohutult paigutatud, et vältida juhuslikku tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinnaga või komistusohtu.
- Ärge tõmmake ega tõstke seadet juhtmest ega voolikutest.
- **HOIATUS!** Nii kaua, kui pistik on pistikupessa, on seade vooluvõrku ühendatud.
- **HOIATUS!** Lülitage seade alati välja enne selle lahtiühendamist vooluvõrgust, puhastamist, hooldamist või hoiulepanekut.
- Ühendage seade ainult sellisesse pistikupessa, mille pinget ja sagedust vastavad seadme andmeplaadil näidatud pingele ja sagedusele.
- Ärge puudutage elektripistikut/ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seadet ja elektripistikuid/ühendusi vee ja muude vedelike eest. Kui seade kukub vette, eemaldage see kohe vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui seda on kontrollinud sertifitseeritud tehnik. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke olukordi.
- Ühendage toiteadapter kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ning hoidke seda lahtise leegi eest. Toitejuhtme pistikupesast lahtiühendamiseks ärge kunagi tõmmake juhtmest; tõmmake alati pistikust.
- Ärge kunagi proovige seadme korpust ise avada.
- Ärge kunagi jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seadet peaks kasutama väljaõppinud personal.
- Seda seadet ei tohiks kasutada isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- **HOIATUS!** Südameprobleemidega või südamestimulaatorit kandvatel inimestel on selle seadme kasutamine rangelt keelatud.
- Seda seadet ei tohiks lapsed mingil juhul kasutada. Hoidke seadet ja selle elektriühendusi lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage seadet lahtise leegi, lõhkeainete või tuleohtlike materjalide läheduses. Ärge suitsetage töötava seadme lähedal. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- **ÄRGE kasutage** seda seadet tuleohtlike lahustipõhiste vedelikega, nagu ksüleen, toluleen, ligiroiin, butanoon, lakilahusti, atsetoon, denatureeritud alkohol või tärpentin.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Selle tegemata jätmine võib kujutada endast ohtu ohutusele ja seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistustest vabad.
- Kasutage seadet hästiventileeritavates kohtades.

ERIOHUTUSJUHISED

- **TÄHELEPANU! MÜRGISTE VEDELIKE VÕI AURUDE OHU!** Mürgised vedelikud või aurud võivad silma või nahale sattumisel, sissehingamisel või allaneelamisel põhjustada tõsiseid vigastusi. Lugege vedelikumahutitel olevaid hoiatusi.



- Kandke kuulmiskaitset.

- Kandke kaitsemaske.



- Kandke kaitseprille.

- Kandke kaitsekindaid.



- **HOIATUS!** Ärge kasutage rõhu all olevates alumiiniumseadmetes 1,1,1-trikloroetaani, etüleenkloriidi ega muid halogeenitud süsivesiniklahusteid ega selliseid lahusteid sisaldavaid vedelikke. Selline kasutamine võib põhjustada tõsise keemilise reaktsiooni ja seadmete purunemise, mille tulemuseks on tõsised vigastused ja varaline kahju.

- **HOIATUS! KÕRGRÕHKE TÖÖ! MÜRGISE NAHA ALLA SISSESÜTTIMISE OHT!** Hoidke käed ja muud kehaosad leketest eemal. ÄRGE proovige lekkeid ühegi kehaosaga peatada. See võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Naha alla süstimise korral pöörduge arsti poole.

- ÄRGE suunake seadet teise inimese ega looma poole.
- Kasutage alati otsikukaitset. Ärge pihustage ilma otsikukaitseta.



- **TÄHELEPANU! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Ligipääsetavad pinnad võivad kasutamise ajal väga kuumaks minna. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, nuppe või tarvikuid.

- **HOIATUS!** Kuumale ja avatud mootorile sattunud tuleohtlikud materjalid võivad põhjustada tulekahju või plahvatuse. Põletuste, tulekahju või plahvatuse ohu vähendamiseks ÄRGE kasutage pihustit eemaldatud mootorikattega.

- **TÄHELEPANU! LIIKUVATE OSADE OHU!** Liikuvad osad võivad sõrmi ja muid kehaosi muljuda või need ära lõigata. Hoidke liikuvatest osadest eemale. Ärge kasutage seadet, mille kaitsekatted või -kaitset on eemaldatud.

- Kui seadet ei kasutata, lülitage päästikulukk sisse.
- Ärge painutage voolikut liigselt ega painutage seda.
- Järgige selles kasutusjuhendis olevat „Rõhu alandamise protseduuri“, kui lõpetate seadme kasutamise ja enne mis tahes puhastus-, hooldus- või teenindusprotseduure.
- Ärge ületage maksimaalset tööaega. Vt <<Tehnilised andmed>> leheküljel 9/10.
- ÄRGE laske seadmel kuivalt töötada kauem kui 30 sekundit. Pumba tihendid võivad kahjustuda.

JÄÄKRISK

Seade on varustatud ohutusjuhtimiseseadmetega ja -kaitsetega, et vältida vigastusi, kui mõni seadme parameetritest ületab maksimaalse väärtuse. See hõlmab järgmist:

- temperatuuri reguleerimise süsteem;
- maksimaalse rõhu kontrollisüsteem;
- maksimaalse elektrivoolu juhtimissüsteem;
- ülepingekaitse juhtimissüsteem;

– kättekaitsekatted.

Kuigi CE-versiooniga seadmed on varustatud elektriliste ja mehaaniliste kaitsetega (seadme töötamise ning hoolduse ja puhastamise ajal), on siiski JÄÄKRISKE, mida ei saa täielikult kõrvaldada; need riskid on selles kasutusjuhendis välja toodud pealkirjade all: "HOIATUS! / OHU! / ETTEVAATUST! ". Seadme liikuvad osad võivad põhjustada vigastusi.

SAATUS

See seade on loodud suurepärase pihustustulemuse tagamiseks veepõhiste ja õlipõhiste (mineraalpiiritusel põhinevate) arhitektuurivärvide ja -katete jaoks siseprojektides. Igasugune muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi põhjustada. Seda seadet tohib kasutada ainult koos:

- veepõhised vedelikud,
- õlipõhised vedelikud (ainult hästiventileeritavates kohtades), mis võivad olla tuleohtlikud (leekpunkt umbes 100 °C).

Seadme kasutamist mis tahes muul otstarbel loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt mis tahes väärkasutuse eest.

MAANDUSE PAIGALDUS

See seade kuulub I klassi ja see tuleb ühendada kaitsva maandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolule väljapääsu. See seade on varustatud maanduspistikuga toitejuhtme või maandusjuhiga elektriühendustega. Ühendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Seadmest läbi voolav värv või lahusti võib tekitada staatilist elektrit. Staatiline elekter tekitab värvi- või lahustiaurude juuresolekul tule- või plahvatusohu. Kõik pihustussüsteemi osad, sealhulgas pump, voolikukomplekt, pihustuspüstol ja pihustuspiirkonnas ja selle ümbruses olevad esemed, peavad olema korralikult maandatud, et kaitsta neid staatilise elektri ja sädemete eest. Kasutage ainult tootja poolt määratud juhtivaid või maandatud kõrgsurve-õhuvabasid värvipihustusvoolikuid.

VARUOSAD (joon. 10 | lk. 6)

Nr.	Kirjeldus	Kog.	Nr.	Kirjeldus	Kog.
1	Alumise pumba korpuse komplekt	1	29	M5X14 kruvi	6
2	Sisselaskekla pi kuul (DW = 12.303)	1	30	Ühenduskaabel	1
3	Ristkülikukujuline tihendusrõngas	1	31	PCB	1
4	Kuulvedru	1	32	PCB meeskond	1
5	Toiteventiili pistikupesa	1	33	Kruvi ST3.5X13F	2
6	Vaskhülss	1	34	Toitepistik	1
7	Suured tihendikomplektid	1	35	Turvaseibid	2
8	Kolvivarda komplekt	1	36	Vedruseib d=4	2
9	Tihendirõnga positsioneerimispesa	1	37	Lameiseib d=4	2
10	V-rõngastihend	3	38	M4X8 kruvi	3
11	Väike V-kujuline tihendusrõngas	2	39	Toitejuhtme kinnitusrõngas	1
12	Tihendusrõngas	1	40	Põhiline kinnitusplaat	1
13	Vaskkinnitusmutter juhthülss	1	41	M4X20 kruvi	2
14	Pumba korpuse lukustusmutter	1	42	Ühendusvarda komplekt	1
15	Kaitseklapi komplekt	1	43	Lõhestatud rõngas	1
16	Alumiiniumist turvaühendused	1	44	Kolvi ühendustihvt	1
17	Pistikupesa	1	45	Ühendustihvti stoppplaad	1
18	Rõhuregulaatori ventiili komplekt	1	46	Eluasemekate	1
19	Käigukasti komplekt	1	47	Toitetoru komplekt	1
20	Siduri hammasratas	1	48	Rõngas (8-12)	1
21	Väntvõlli hammasratta komplekt	1	49	Rõhuvabastustoru	1
22	5X12 tihvt	2	50	Raami elemendid	1
23	Mootori kokkupanek	1	51	Jalapadjad	4
24	Vedruseib d=5	4	52	Keermestatud kate	1
25	M5X25 kruvi	4	53	Laiendus	1
26	Juhtum	1	54	Õhuvaba värvipihusti	1
27	M4X12 kruvi	11	55	Kõrgsurvevoolik	1
28	Toitelüliti	1	56	Võti	2

PÕHIOSED (joon. 1 | lk. 2)

- A. Pihustusotsak
- B. Värvivoolik
- C. Imitoru
- D. Äravoolutoru
- E. Täitmis- / pihustusventiil
- F. Sisse/välja lüliti
- G. Rõhu reguleerimise nupp

JUHTPANEEL (joon. 2 | lk. 2)

- A. Rõhu reguleerimise nupp
- B. Eel-/pihustusrežiimi valikuventiil
- C. Rõhu seadistus: Kõrge pihustamine
- D. Rõhu seadistus: Madal pihustamine
- E. Rõhu seadistamine: eeltäitmine/puhastamine
- F. Rõhu seadistus: rull

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja kaitseteip või -foolium. Hoidke pakend alles edaspidiseks hoiustamiseks.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ja kõik lisatarvikud oleksid kaasas. Kui seade või pakend on puudulik või kahjustatud, võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage lisatarvikud ja seade, eriti pumbasüsteem – eemaldage õliäägid.
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Eemaldage pihustiotsak (**joon. 1A / lk. 2**) värvipihustilt ja asetage sisselaskevoolik ja ülevoolutoru veeämbrisse.
- Lülitage seade sisse ja asetage rõhuventiil vertikaalselt. Mõne minuti pärast hakkab vesi läbi toru üles voolama ja väljalaskeavast välja voolama. Pingutage väljalaske- ja rõhuventiili.
- Kui rõhk jõuab 207 baarini, kontrollige väljalaskevoolikut lekete suhtes.
- Ava värviprits ja testi selle tööd. Puhasta pumbaõli, seejärel lülita pihusti välja; jätka pihustamist, kuni vesi enam ei voola.
- Avage püstol päästikuluku abil ja reguleerige rõhuventiili vertikaalselt, kuni pumbas pole enam vett.

PAIGALDUS

Seadistamine

TÄHELEPANU: Eemaldage või katke kinni esemed, mida soovite kaitsta liigse värvipihustamise (värviudu) eest.

- Ühendage värvivoolik vooliku väljundiga ja pingutage mutrivõtmega (**joon. 3A / lk. 2**).
- Ühendage värvivoolik värvipüstoliga ja pingutage kahe mutrivõtmega (**joon. 3B / lk. 2**).
- Keerake rõhu regulaator madala pihustamisrõhu asendisse (**joon. 3C / lk. 2**).

Rõhu alandamise protseduur

- Lülitage seade välja (**joon. 1F / lk. 2 | joon. 4A / lk. 3**) ja eemaldage see toiteallikast.

- Seadke täite-/pihustusventiil täiterežiimile (joon. 1E / lk. 2 | joon. 2B / lk. 2 | joon. 4B / lk. 3).
- Suuna värvipüstol ämbri poole ja vajuta rõhu vabastamiseks püstoli päästikule (joon. 4C / lk. 3).
- Lukustage värviprits, keerates päästiku lukustusnuppu lukustatud asendisse (joon. 4D / lk. 3).

TÄHELEPANU: Kasutuskordade vahel lülitage ventiil alati põhirežiimi.

KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: Enne kasutamist kontrollige kõiki pumbasüsteemi, vooliku ja püstoli liitmikke ja ühendusi, et need oleksid kindlalt paigas. Veenduge, et paigaldatud pihustiotsak sobib katte tüübi ja/või konfiguratsiooniga.

HOIATUS: Õlipõhise värvi kasutamisel, mida tuleb loputada mineraalpiirituse ja seejärel sooja puhata veega (veepõhised/lateksvärvid vajavad ainult sooja puhast vett), maandage värviprits, hoides seda loputamise ajal metallmahuti vastas.

Kruntimine ja käivitamine

- Eraldage väiksem eelpumpamisvoolik imivoolikust (joon. 5A / lk. 3).
- Asetage eeltäiteturu jäätmeämbrisse (joon. 5B / lk. 3).
- Kastke imemisvoolik (joon. 1C / lk. 2) sooja puhtasse vette (veebaasil värvide puhul) või loputuslahustisse (õlibaasil värvide puhul) (joon. 5C / lk. 3).
- Seadke täite-/pihustusventiil täiterežiimile (joon. 5D / lk. 3).
- Seadke rõhuregulaatori nupp (joon. 1G / lk. 2 | joon. 2A / lk. 2) ettevalmistus-/puhastusasendisse (joon. 2E / 5E).
- Ühendage seade toiteallikaga ja lülitage see sisse. Seade hakkab pumpama, eemaldades süsteemist vee või loputuslahusti ja õhumullid. Laske vedelikel 30–60 sekundit täiteturust jäätmeämbrisse voolata ja seejärel lülitage seade välja.
- Eemaldage imemisvoolik veest/loputuslahustist ja kastke see värviambrisse (joon. 5F / lk. 3). Lülitage seade sisse.
- Värv peaks imemistorust loomulikult voolama pihustisse ja sealt edasi täiteturusse, kuni värv hakkab tagasivoolutorust välja voolama. Suunake püstol jäätmeämbrisse ja vajutage päästikule (joon. 5G / lk. 3).
- Seadke eel-/pihustusventiil pihustamisrežiimile (joon. 5H / lk. 3) ja jätkake pihustamist jäätmemahutisse.
- Lõpetage pihustamine ja lukustage püstol päästikulukuga (joon. 5I / lk. 3).
- Eemaldage kruntvärvi tuub jäätmeämbrist, kinnitage see imitoru külge ja kastke värviambrisse (joon. 5J / lk. 3).
- Kui mootor seiskub, on pump ja torud üle ujutatud. Kui mitte, korrake samme.
- Varustus on värvimiseks valmis.

Maalimine

TÄHELEPANU: Enne värvimist veenduge, et pihusti on eelnevalt ette valmistatud ja otsik on õigesti reguleeritud. Eemaldage või katke esemed kinni, et kaitsta neid ülepihustamise ja värvi ülepihustamise eest.

- Pärast eeltäitmist seadke otsik pihustusrežiimile (joon. 6A / lk. 4).
- Alustage pihustamist madalaima rõhuga ja seejärel suurendage rõhku vastavalt vajadusele, keerates nuppu päripäeva (joon. 6B / lk. 4).
- Hoidke relva sirgelt ja liigutage kätt ühtlasel kiirusel, hoides relva pinnast umbes 30 cm kaugusel (joon. 6C / lk. 4).
- Ärge muutke pihustuspüstoli suunda, kuna värv pihustub ebaühtlaselt (joon. 6D / lk. 4).
- Kattuge tõmbed (OV) poole peal, suunates tõmbe (2) alati viimase tõmbe (1) alumise serva poole (joon. 6E / lk. 4).

Pihustusotsa puhastamine

Mõnikord võib värvipritsi ots värviga ummistuda. Pihusti otsa puhastamiseks toimige järgmiselt:

- Lülitage seade välja ja lukustage pihustuspüstol päästikulukuga.
- Seadke otsik puhastusrežiimile (**joon. 7A / lk. 4**).
- Seadke täite-/pihustusventiil pihustamisrežiimile (**joon. 7B / lk. 4**). Lülitage seade sisse.
- Avage päästik (**joon. 7C / lk. 4**) ja hakake jäätmeämbresse pihustama, kuni ummistus on eemaldatud.
- Vabastage päästik ja lukustage päästiku lukustus, seejärel lülitage otsik tagasi pihustusrežiimi (**joon. 7E / lk. 4**).

PUHAŠTAMINE JA HOOLDUS

- **HOIATUS!** Enne seadme hoiustamist, puhastamist või hooldamist eemaldage see alati vooluvõrgust ja laske sel jahtuda.
- Ärge puhastage seadet veejoa ega aurujoaga ega kastke seda vee alla, kuna see võib põhjustada osade märjaks saamist ja elektrilöögi.
- Kui seadet ei puhastata kohe pärast iga kasutuskorda korralikult, siis tagastust ja garantiid ei aktsepteerita.
- Kui seadet regulaarselt ei puhastata, võib see mõjutada selle kasutusiga ning põhjustada ohtlikke olukordi ja/või vigastusi.

Puhastamine

- Vabastage torudest rõhk ja laske värv välja (**joon. 8A / lk. 5**).
- Eraldage seadme torud (**joon. 8B / lk. 5**) ja asetage praimeritoru tühja jäätmeämbresse.
- Kastke imemisvoolik vette/loputuslahustisse (**joon. 8C / lk. 5**).
- Keerake pihustiots lahti ja eemaldage see (**joon. 8D / lk. 5**). Seadke ventiil pihustamisrežiimile ja lülitage seade sisse.
- Hakka värvi ämbresse pihustama, kuni värv hakkab vedelduma, seejärel hakake seda jäätmeämbresse pihustama.
- Seadke ventiil eeltäitmise režiimile ja jätkake loputamist kuni puhastuseni. Vabastage päästik, lülitage seade välja ja vabastage rõhk.
- Eemaldage päästikukaitse korpusest (**joon. 8E / lk. 5**), keerake lahti mutter (**joon. 8F / lk. 5**) ja eemaldage filter (**joon. 8G / lk. 5**).
- Puhastage kõik osad (**joon. 8H / lk. 5**) soojas seebivees või loputuslahuses harjastega harja abil.

Hooldus

Teie seadme eluiga sõltub igapäevasest hooldusest. Järgige neid kohustuslikke samme:

- Palun lugege enne esmakordset kasutamist kasutusjuhendit.
- Enne iga kasutamist kontrollige elektriühendust.
- Puhastage seade ja lisatarvikud pärast iga kasutuskorda.
- Ärge kasutage seadet kahjustatud osadega (voolikud, torud jne).
- Määrige osi pikaajaliseks ladustamiseks.

Pikaajaline ladustamine

TÄHTIS: Puhastage seade enne pikaajalist hoiustamist (üle 48 tunni). Pärast puhastamist kuivatage seade hoolikalt. ÄRGE hoidke seadet, kui pumba, vooliku, torustiku või värvipihusti sees on jäänud vett või veepõhiseid materjale – on suur korrosioonioht.

- Kui te pole seda veel teinud, ühendage värvivoolik masina küljest lahti (**joon. 9A / lk. 5**).
- Pöörake seade ümber ja keerake mõlema toru klambrid lahti, seejärel ühendage torud pumba korpusest lahti (**joon. 9B / lk. 5**).

- Lisage igasse sisselaskeavasse umbes 30 ml looduslikku õli või spetsiaalset pumba hoiustamisõli (**joon. 9C / lk. 5**).
- Seadke eel-/pihustusventiil pihustamisrežiimile ja keerake rõhunupp madala pihustamise seadistusele.
- Asetage värvivooliku väljalaskeava peale riie (**joon. 9D / lk. 5**).
- Lülitage seade sisse ja hoidke lülitit selles asendis 5 sekundit, seejärel lülitage seade välja (**joon. 9E / lk. 5**).
- Pihusti vedelikusisalduse hoidmiseks seadke ventiil eeltäitmisseadistusele.
- Pange torud tagasi ja kinnitage need klambritega (**joon. 9F / lk. 5**).
- Pühkige seadet puhta lapiga. Hoidke seda puhtas, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Kui teie seade ei tööta korralikult, vaadake lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikka lahendada, võtke ühendust edasimüüja või volitatud teeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Mootor ei tööta – vedeliku rõhu probleem	Rõhu reguleerimisnupp on seatud miinimumi (äärmiselt vastupäeva).	Suurendage rõhu seadistust aeglaselt, kuni mootor käivitub.
	Pihustusotsak või vedelikufilter võib olla ummistunud.	Vähendage rõhku, eemaldage ummistus või puhastage püstolifilter.
Mootor ei tööta – mehaaniline probleem	Pump on külmunud (ümbritseva õhu temperatuur on liiga madal, alla 5 °C).	Kui pihustis on vesi või veepõhine värv külmunud, asetage seade sulamiseks sooja kohta. Ärge kasutage seadet enne, kui see on täielikult sulanud.
	Värv on seadmes kõvastunud/kuivanud.	Kui värv on pihustis kõvenenud (kuivanud), tuleb pumba tihendid välja vahetada.
	Pumba ühendusvarda tihvt pole ühendusvarda täielikult sisestatud.	Vajutage tihvt oma kohale ja kinnitage see vedruga lukuga.
	Vigane mootor.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
Mootor ei tööta – võimsus on madal	Kulunud pihustiotsak.	Vähendage rõhku ja vahetage otsik.
	Pump ei jätka tööd pärast püstoli päästiku vabastamist.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
	Lekkiv täiteventiil.	Vabastage rõhk ja seejärel parandage täiteventiil.
	Lahtised ühendused torude vahel.	Pingutage kõik lahtised ühendused. Kontrollige sisselaskeketoru tihendusrõngast.
	Pinge liiga madal.	Kontrollige kaitselülitit, kaitsmeid ja pistikupesat.
	Vigane elektrijuhe.	Vaheta elektrijuhe välja.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Mootor ei tööta – võimsus on madal	Kahjustatud elektrikilp või lahtised elektrijuhtmed.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
	Kulunud mootoriharjad.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
	Mootori harjad kiiluvad harjahoidjatesse kinni.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
	Vigane rõhuregulaatori komplekt.	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.
	Mootori rootori lühise ebanormaalne seisund (vale pöörlemine).	Võtke ühendust volitatud tehnilise teenindusega.

KÕRVALDAMINE JA KESKKOND

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir eksploataavimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE SUGADINTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys, laidas ir aukšto slėgio žarnos. Jei pažeisti, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turėtų atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad išvengtumėte pavojaus ar sužalojimų.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra saugiai nutiestas, jei reikia, kad išvengtumėte atsitiktinio patraukimo, pažeidimo, kontakto su kaitinimo paviršiumi ar užkliuvimo pavojaus.
- Netraukite ir nekelkite prietaiso už laido ar žarnų.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš atjungdami, valydami, atlikdami techninę priežiūrą ar sandėliuodami įrenginį, visada jį išjunkite.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso duomenų lentelėje.
- Nelieskite elektros kištuko / jungčių šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- Laikykite įrenginį ir elektros kištukus / jungtis atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei įrenginys įkristų į vandenį, nedelsdami jį atjunkite. Nenaudokite įrenginio, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, gali kilti pavojingų gyvybei situacijų.
- Prijunkite maitinimo adapterį į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad avariniu atveju galėtumėte nedelsdami atjungti įrenginį nuo elektros tinklo.
- Saugokite, kad laidas nesiliestų su aštriais ar karštais daiktais ir laikykite jį atokiau nuo atviros liepsnos. Niekada netraukite už maitinimo laido, norėdami atjungti jį nuo lizdo; visada traukite už kištuko.
- Niekada nebandykite patys atidaryti įrenginio korpuso.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- Įrenginį turėtų valdyti apmokytas personalas.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus, arba asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių.
- **ĮSPĖJIMAS!** Žmonėms, turintiems širdies problemų arba nešiojantiems širdies stimuliatorių, griežtai draudžiama naudoti šį prietaisą.
- Šio prietaiso jokiais aplinkybėmis neturėtų naudoti vaikai. Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogmenų ar degių medžiagų. Nerūkykite šalia veikiančio prietaiso. Visada naudokite prietaisą ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- **NENAUDOKITE** šio prietaiso su degiais tirpiklių pagrindu pagamintais skysčiais, tokiais kaip ksilenas, toluenas, petroleteris, butanonas, lako skiediklis, acetonas, denatūruotas alkoholis arba terpentinas.
- Niekada nenaudokite priedų ar jokių papildomų įtaisų, išskyrus tuos, kurie pateikti kartu su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visos įrenginio ventiliacijos angos turi būti neuždengtos.
- Naudokite prietaisą gerai vėdinamose patalpose.

SPECIALIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- **DĖMESIO! NUODINGŲ SKYSČIŲ ARBA GARŲ PAVOJUS!** Nuodingi skysčiai ar garai gali sukelti rimtus sužalojimus, jei jų patektų į akis ar ant odos, jie įkvėptų ar prarytų. Perskaitykite įspėjimus ant skysčių talpyklų.



- Dėvėkite klausos apsaugos priemones.

- Dėvėkite apsaugines kaukes.



- Dėvėkite apsauginius akinius.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.



- **ĮSPĖJIMAS!** Slėginėje aliuminio įrangoje nenaudokite 1,1,1-trichloreto, etileno chlorido, kitų halogenintų angliavandenilių tirpiklių ar skysčių, kurių sudėtyje yra tokių tirpiklių. Toks naudojimas gali sukelti stiprią cheminę reakciją ir įrangos plyšimą, dėl ko galima sunkiai susižaloti ir sugadinti turtą.

- **ĮSPĖJIMAS! VEIKIAMA AUKŠTU SLĖGIU! TOKSINIŲ MEDŽIAGŲ PATEKIMO ANT ODOS RIZIKA!** Laikykite rankas ir kitas kūno dalis atokiau nuo nuotėkių. NEBANDYKITE sustabdyti nuotėkių jokia kūno dalimi. Gali būti sunkus sužalojimas. Jei injekcija įvyko po oda, kreipkitės medicininės pagalbos.

- **NENUKREIPKITE** prietaiso į kitą asmenį ar gyvūną.
- Visada naudokite purkštuko antgalio apsaugą. Nepurkškite be antgalio apsaugos.



- **DĖMESIO! NUDEGIMŲ PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinami paviršiai gali labai įkaisti. Lieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, rankenėles formos rankenėles arba priedus.

- **ĮSPĖJIMAS!** Ant karšto, atviro variklio išsiliejusios degios medžiagos gali sukelti gaisrą arba sprogimą. Kad sumažintumėte nudegimų, gaisro ar sprogimo riziką, NENAUDOKITE purkštuko nuėmus variklio dangtį.

- **DĖMESIO! JUDANČIŲ DALIŲ PAVOJUS!** Judančios dalys gali suspausti arba nupjauti pirštus ir kitas kūno dalis. Laikykites atokiau nuo judančių dalių. Nenaudokite įrangos, jei nuimtos apsaugos ar apsauginiai dangčiai.

- Įjunkite gaiduko užraktą, kai prietaisas nenaudojamas.
- Nelenkite ir per daug nelenkite žarnos.
- Nustoję naudoti įrenginį ir prieš pradėdami bet kokias valymo, techninės priežiūros ar remonto procedūras, vadovaukitės šiame vadove pateikta „Slėgio išleidimo procedūra“.
- Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio. Žr. <<Techniniai duomenys>> 9/10 puslapyje.
- Neleiskite įrenginiui veikti be veikimo ilgiau nei 30 sekundžių. Gali būti pažeisti siurblio sandarikliai.

LIKUTINĖ RIZIKA

Įrenginys aprūpintas saugos valdikliais ir apsaugos priemonėmis, kad būtų išvengta sužalojimų, jei kuris nors iš įrenginio parametrų viršytų maksimalią vertę. Tai apima:

- temperatūros reguliavimo sistema;
- maksimalaus slėgio valdymo sistema;

- maksimalios elektros srovės valdymo sistema;
- viršįtampių apsaugos valdymo sistema;
- rankų apsaugos uždangalai.

Nors CE versijos prietaisai yra aprūpinti elektrinėmis ir mechaninėmis apsaugomis (prietaiso veikimo metu, priežiūros ir valymo metu), vis tiek išlieka LIKUTINIŲ RIZIKŲ, kurių negalima visiškai pašalinti; šie pavojai šiame vadove nurodyti tokiais skyriais: „ĮSPĖJIMAS! / PAVOJUS! / ATSARGIAI!“. Judančios prietaiso dalys gali sukelti sužalojimų.

LIKIMAS

Šis įrenginys skirtas puikiai purškiti vandens ir aliejinių (mineralinio spirito pagrindu) architektūrinius dažus ir dangas vidaus darbams. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti įrenginį arba susižaloti. Šį įrenginį galima naudoti tik su:

- vandens pagrindo skysčiai,
- naftos pagrindo skysčiai (tik gerai vėdinamose patalpose), kurie gali būti degūs (pliūpsnio temperatūra apie 100 °C).

Įrenginio naudojimas bet kokiam kitam tikslui bus laikomas netinkamu įrenginio naudojimu. Už bet kokią netinkamą naudojimą atsakingas tik naudotojas.

ĮŽEMINIMO ĮRENGIMAS

Šis prietaisas priskiriamas I klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas su mažina elektros smūgio riziką, nes suteikia elektros srovės išleidimo laidą. Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidininku. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Dažai arba tirpiklis, tekantys per įrangą, gali sukelti statinę elektrą. Statinė elektra sukelia gaisro ar sprogimo pavojų, jei yra dažų arba tirpiklio garų. Visos purškimo sistemos dalys, įskaitant siurbį, žarnos mazgą, purškimo pistoletą ir objektus purškimo zonoje ir aplink ją, turi būti tinkamai įžemintos, kad būtų apsaugotos nuo statinės iškvovos ir kibirkščių. Naudokite tik gamintojo nurodytas laidžias arba įžemintas aukšto slėgio beorio dažų purškimo žarnas.

ATSARGINĖS DALYS (10 pav. | 6 psl.)

Nr.	Aprašymas	Kiek.	Nr.	Aprašymas	Kiek.
1	Apatinis siurblio korpuso mazgas	1	29	M5X14 varžtas	6
2	Išleidimo vožtuvo rutulys (DW = 12,303)	1	30	Jungiamasis kabelis	1
3	Stačiakampis sandarinimo žiedas	1	31	PCB	1
4	Rutulinė spyruoklė	1	32	PCB komanda	1
5	Tiekimo vožtuvo lizdas	1	33	Varžtas ST3.5X13F	2
6	Varinė rankovė	1	34	Maitinimo kištukas	1
7	Dideli sandarinimo mazgai	1	35	Saugos poveržlės	2
8	Stūmoklio koto mazgas	1	36	Spyruoklinė poveržlė d=4	2
9	Sandarinimo žiedo padėties nustatymo lizdas	1	37	Plokščia poveržlė d=4	2
10	V formos žiedo sandariklis	3	38	M4X8 varžtas	3
11	Mažas V formos sandarinimo žiedas	2	39	Maitinimo laidų tvirtinimo žiedas	1
12	Sandarinimo žiedas	1	40	Pagrindinė tvirtinimo plokštė	1
13	Varinė fiksavimo veržlės kreipiamoji įvorė	1	41	M4X20 varžtas	2
14	Siurblio korpuso fiksavimo veržlė	1	42	Jungiamojo strypo mazgas	1
15	Apsauginio vožtuvo mazgas	1	43	Padalintas žiedas	1
16	Aliuminio saugos jungtis	1	44	Stūmoklio jungiamasis kaištis	1
17	Išleidimo jungtis	1	45	Jungiamojo kaiščio fiksavimo plokštė	1
18	Slėgio regulatoriaus vožtuvo mazgas	1	46	Būsto draudimas	1
19	Pavarų dėžės surinkimas	1	47	Tiekimo vamzdžio surinkimas	1
20	Sankabos pavara	1	48	Lankas (8-12)	1
21	Alkūninio veleno krumpliaračio mazgas	1	49	Slėgio mažinimo vamzdis	1
22	5X12 kaištis	2	50	Rėmo elementai	1
23	Variklio surinkimas	1	51	Pėdų pagalvėlės	4
24	Spyruoklinė poveržlė d=5	4	52	Srieginis dangtelis	1
25	M5X25 varžtas	4	53	Pratęsimas	1
26	Byla	1	54	Beoris dažų purkštuvai	1
27	M4X12 varžtas	11	55	Aukšto slėgio žarna	1
28	Maitinimo jungiklis	1	56	Raktas	2

PAGRINDINĖS DALYS (1 pav. | 2 psl.)

- A. Purškimo antgalis
- B. Dažymo žarna
- C. Siurbimo vamzdis
- D. Išleidimo vamzdis
- E. Užpildymo / purškimo vožtuvas
- F. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
- G. Slėgio reguliavimo rankenėlė

VALDYMO SKYDELIS (2 pav. | 2 psl.)

- A. Slėgio reguliavimo rankenėlė
- B. Užpildymo / purškimo režimo perjungimo vožtuvas
- C. Slėgio nustatymas: Didelis purškimas
- D. Slėgio nustatymas: mažas purškimas
- E. Slėgio nustatymas: užpildymas / prapūtimas
- F. Slėgio nustatymas: Volelis

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir apsauginę juostelę arba foliją. Išsaugokite pakuotę ateičiai.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir ar yra visi priedai. Jei prietaisas ar pakuotė yra nepilna arba pažeista, nedelsdami susisiekite su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą, ypač siurblio sistemą – pašalinkite alyvos likučius.
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Nuimkite purškimo antgalį (**1A pav. / 2 psl.**) nuo dažų purkštuvo ir įdėkite įleidimo žarną bei perpildymo vamzdelį į kibirą vandens.
- Įjunkite įrenginį ir slėgio vožtuvą pastatykite vertikaliai. Po kelių minučių vanduo pradės tekėti per vamzdelį aukštyn ir ištekti išleidimo angos. Priveržkite išleidimo angos ir slėgio uždarymo vožtuvus.
- Kai slėgis pasiekia 207 barus, patikrinkite, ar išleidimo žarna nėra sandari.
- Atidarykite dažų purkštuvą ir patikrinkite jo veikimą. Išvalykite siurblio alyvą, tada išjunkite purkštuvą; tęskite purškimą, kol nustos tekėti vanduo.
- Atblokuokite pistoletą naudodami gaiduko svirtį ir vertikaliai reguliuokite slėgio vožtuvą, kol siurblyje nebeliks vandens.

ĮRENGIMAS

Nustatymas

DĖMESIO: Nuimkite arba uždenkite daiktus, kuriuos norite apsaugoti nuo per didelio dažų purškimo (dažų rūko).

- Prijunkite dažymo žarną prie žarnos išleidimo angos ir priveržkite veržliarakčiu (**3A pav. / 2 psl.**).
- Prijunkite dažų žarną prie dažų purkštuvo ir priveržkite dviem veržliarakčiais (**3B pav. / 2 psl.**).
- Pasukite slėgio reguliavimo rankenėlę į žemo purškimo slėgio padėtį (**3C pav. / 2 psl.**).

Slėgio mažinimo procedūra

- Išjunkite įrenginį (**1F pav. / 2 psl. | 4A pav. / 3 psl.**) ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Nustatykite užpildymo / purškimo vožtuvą į užpildymo režimą (**1E pav. / 2 psl. | 2B pav. / 2 psl. | 4B pav. / 3 psl.**).
- Nukreipkite dažų pistoletą į kibirą ir paspauskite pistoleto gaiduką, kad išleistumėte slėgį (**4C pav. / 3 psl.**).
- Užfiksukite dažų purkštuvą pasukdami gaiduko fiksavimo rankenėlę į užrakinimo padėtį (**4D pav. / 3 psl.**).

DĖMESIO: Tarp naudojimo visada nustatykite vožtuvą į pagrindinį režimą.

INSTRUKCIJOS VADOVAS

DĖMESIO: Prieš naudodami patikrinkite visas siurblio sistemos, žarnos ir pistoleto jungtis ir jungtis, kad jos būtų tvirtai pritvirtintos. Įsitinkinkite, kad sumontuotas purškimo antgalis atitinka dangos tipą ir (arba) konfigūraciją.

ĮSPĖJIMAS: Jei naudojate aliejinčius dažus, kuriuos reikia nuplauti mineraliniu spiritu, o po to šiltu, švariu vandeniu (vandens pagrindo / latekso dažams reikia tik šilto, švaraus vandens), išeminkite dažų purkštuvą, nuplaudami jį laikydami prie metalinio indo.

Gruntavimas ir paleidimas

- Atskirkite mažesnį gruntavimo vamzdelį nuo siurbimo vamzdelio (**5A pav. / 3 psl.**).
- Įdėkite užpildymo vamzdelį į atliekų kibirą (**5B pav. / 3 psl.**).
- Panardinkite siurbimo vamzdelį (**1C pav. / 2 psl.**) į šiltą, švarų vandenį (vandens pagrindo dažams) arba skalavimo tirpiklį (aliejiniams dažams) (**5C pav. / 3 psl.**).
- Nustatykite užpildymo / purškimo vožtuvą į užpildymo režimą (**5D pav. / 3 psl.**).
- Slėgio reguliavimo rankenėlę (**1G pav. / 2 psl. | 2A pav. / 2 psl.**) nustatykite į užpildymo / valymo padėtį (**2E pav. / 5E**).
- Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjunkite jį. Įrenginys pradės pumpuoti, pašalindamas iš sistemos vandenį ar praplovimo tirpiklį, taip pat oro burbuliukus. Leiskite skysčiams tekėti iš pripildymo vamzdelio į atliekų kibirą 30–60 sekundžių, tada išjunkite įrenginį.
- Ištraukite siurbimo vamzdelį iš vandens / skalavimo tirpiklio ir panardinkite jį į dažų kibirą (**5F pav. / 3 psl.**). Įjunkite įrenginį.
- Dažai turėtų natūraliai tekėti iš siurbimo vamzdelio į purkštuvą, į gruntavimo vamzdelį, kol pradės tekėti iš grįžtamojo vamzdžio. Nukreipkite pistoletą į atliekų kibirą ir paspauskite gaiduką (**5G pav. / 3 psl.**).
- Nustatykite užpildymo / purškimo vožtuvą į purškimo režimą (**5H pav. / 3 psl.**) ir toliau purškite į atliekų konteinerį.
- Nustokite purkšti ir užfiksukite pistoletą gaiduko užraktu (**5I pav. / 3 psl.**).
- Išimkite grunto vamzdelį iš atliekų kibiro, pritvirtinkite jį prie siurbimo vamzdelio ir panardinkite į dažų kibirą (**5J pav. / 3 psl.**).
- Jei variklis sustoja, siurblys ir vamzdžiai yra užtvindyti. Jei ne, pakartokite veiksmus.
- Įranga paruošta dažymui.

Tapyba

DĖMESIO: Prieš dažydami įsitinkinkite, kad purkštukas yra užpildytas dažais ir antgalis tinkamai sureguliuotas. Pašalinkite arba uždenkite daiktus, kad apsaugotumėte juos nuo dažų pertekliaus.

- Užpildžius, nustatykite purkštuką į purškimo režimą (**6A pav. / 4 psl.**).
- Pradėkite purkšti žemiausiu slėgiu, tada, jei reikia, padidinkite slėgį sukdami rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę (**6B pav. / 4 psl.**).

- Laikykite pistoletą tiesiai ir tolygiai judinkite ranką, laikydami pistoletą maždaug 30 cm atstumu nuo paviršiaus **(6C pav. / 4 psl.)**.
- Nekeiskite purškimo pistoleto krypties, nes dažai bus purškiami netolygiai **(6D pav. / 4 psl.)**.
- Perbraukite brūkšnius **(OV)** per pusę, visada nukreipdami brūkšnį **(2)** į paskutinio brūkšnio **(1)** apatinį kraštą **(6E pav. / 4 psl.)**.

Purškimo antgalio valymas

Kartais dažų purkštuvu antgalis gali užsikimšti dažais. Norėdami išvalyti purškimo antgalį, atlikite šiuos veiksmus:

- Išjunkite įrenginį ir užfiksukite purškimo pistoletą naudodami gaiduko svirtį.
- Nustatykite antgalį valymo režimu **(7A pav. / 4 psl.)**.
- Nustatykite užpildymo / purškimo vožtuvą į purškimo režimą **(7B pav. / 4 psl.)**. Įjunkite įrenginį.
- Atblokuokite gaiduką **(7C pav. / 4 psl.)** ir pradėkite purkšti į atliekų kibirą, kol užsikimšimas išnyks.
- Atleiskite gaiduką ir užfiksukite gaiduko fiksatorių, tada grąžinkite antgalį į purškimo režimą **(7E pav. / 4 psl.)**.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš laikydami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- Nevalykite prietaiso vandens ar garų srove ir nemerkite jo po vandeniu, nes dėl to dalys gali sušlapti ir galite patirti elektros smūgį.
- Jei prietaisas po kiekvieno naudojimo nebus tinkamai išvalytas, grąžinimas ir garantija nebus priimami.
- Jei prietaisas nereguliariai valomas, gali sutrumpėti jo tarnavimo laikas ir kilti pavojingų situacijų ir (arba) sužalojimų.

Valymas

- Išleiskite slėgį ir išleiskite dažus iš vamzdžių **(8A pav. / 5 psl.)**.
- Atskirkite prietaiso vamzdelius **(8B pav. / 5 psl.)** ir įdėkite grunto vamzdelį į tuščią atliekų kibirą.
- Panardinkite siurbimo vamzdelį į vandenį / skalavimo tirpiklį **(8C pav. / 5 psl.)**.
- Atsukite purškimo antgalį ir nuimkite jį **(8D pav. / 5 psl.)**. Nustatykite vožtuvą į purškimo režimą ir įjunkite įrenginį.
- Pradėkite purkšti dažus į kibirą, kol dažai pradės skystėti, tada pradėkite purkšti į atliekų kibirą.
- Nustatykite vožtuvą į užpildymo režimą ir tęskite praplovimą, kol vanduo bus švarus. Atleiskite gaiduką, išjunkite įrenginį ir išleiskite slėgį.
- Nuimkite gaiduko apsaugą nuo korpuso **(8E pav. / 5 psl.)**, atsukite veržlę **(8F pav. / 5 psl.)** ir išimkite filtrą **(8G pav. / 5 psl.)**.
- Visas dalis **(8H pav. / 5 psl.)** nuplaukite šiltame muiluotame vandenyje arba skalavimo tirpiklyje, naudodami šerelių šepetį.

Priežiūra

Jūsų įrenginio tarnavimo laikas priklauso nuo kasdienės priežiūros. Atlikite šiuos privalomus veiksmus:

- Prieš pirmą kartą naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite elektros jungtį.
- Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą ir priedus.
- Nenaudokite prietaiso su pažeistomis dalimis (žarnos, vamzdžiais ir kt.).
- Sutepkite dalis ilgalaikiam sandėliavimui.

Ilgalais saugojimas

SVARBU: Prieš ilgalaikį sandėliavimą (ilgiau nei 48 valandas) išvalykite įrenginį. Nepamirškite kruopščiai jį išdžiovinti po valymo. **NELAIKYKITE** įrenginio, jei siurblyje, žarnoje, vamzdeliuose ar dažų purkštuve yra likusio vandens ar vandeninių medžiagų – kyla didelė korozijos rizika.

- Jei dar to nepadarėte, atjunkite dažų tiekimo žarną nuo įrenginio **(9A pav. / 5 psl.)**.
- Apverskite įrenginį ir atlaisvinkite spaustukus nuo abiejų vamzdžių, tada atjunkite vamzdžius nuo siurblio korpuso **(9B pav. / 5 psl.)**.
- Į kiekvieną įleidimo angą įpilkite maždaug 30 ml natūralios alyvos arba specialios siurblio alyvos **(9C pav. / 5 psl.)**.
- Nustatykite užpildymo / purškimo vožtuvą į purškimo režimą ir pasukite slėgio rankenėlę į mažo purškimo nustatymą.
- Uždenkite dažų žarnos išleidimo angą šluoste **(9D pav. / 5 psl.)**.
- Įjunkite įrenginį ir palaikykite jungiklį šioje padėtyje 5 sekundes, tada išjunkite įrenginį **(9E pav. / 5 psl.)**.
- Nustatykite vožtuvą į užpildymo režimą, kad purkštuve liktų skysčių.
- Pakeiskite vamzdelius ir pritvirtinkite juos spaustukais **(9F pav. / 5 psl.)**.
- Nuvalykite prietaisą švaria šluoste. Laikykite jį švarioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Jei jūsų įrenginys neveikia tinkamai, peržiūrėkite toliau pateiktą lentelę, kad rastumėte sprendimą. Jei vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į pardavėją arba įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Variklis neveikia – skysčio slėgio problema	Slėgio reguliavimo rankenėlė nustatyta į minimumą (ekstremaliai prieš laikrodžio rodyklę).	Lėtai didinkite slėgio nustatymą, kol variklis užsives.
	Gali būti užsikimšęs purškimo antgalis arba skysčio filtras.	Sumažinkite slėgį, pašalinkite užsikimšimą arba išvalykite pistoleto filtrą.
Variklis neveikia – mechaninė problema	Siurblys užšalęs (aplinkos temperatūra per žema, žemesnė nei 5 °C).	Jei purkštuve užšalo vanduo arba vandeniniai dažai, padėkite prietaisą šiltoje vietoje, kad atitirptų. Nenaudokite prietaiso, kol jis visiškai neatitirps.
	Dažai įrenginyje sukietėjo / išdžiūvo.	Jei dažai sukietėjo (išdžiūvo) purkštuve, reikia pakeisti siurblio sandariklius.
	Siurblio švaistiklio kaištis nėra iki galo įstatytas į švaistiklį.	Įspauskite kaištį į vietą ir užfiksuokite jį spyruokliniu fiksatoriumi.
	Sugedęs variklis.	Susisieki su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.
Variklis neveikia – mažą galia	Susidėvėjęs purškimo antgalis.	Sumažinkite slėgį ir pakeiskite antgalį.
	Siurblys neveikia atleidus pistoleto gaiduką.	Susisieki su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Variklis neveikia – maža galia	Nesandarus pagrindinis vožtuvas.	Išleiskite slėgį, tada sutaisykite pagrindinį vožtuvą.
	Atsipalaidavusios jungtys tarp vamzdžių.	Priveržkite visas atsilaivinusias jungtis. Patikrinkite įsiurbimo vamzdžio sandarinimo žiedą.
	Per žema įtampa.	Patikrinkite grandinės pertraukiklį, saugiklį ir elektros lizdą.
	Sugedęs elektros laidas.	Pakeiskite elektros laidą.
	Pažeista elektros plokštė arba atsilaisvinę elektros laidai.	Susisiekite su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.
	Susidėvėję variklio šepetėliai.	Susisiekite su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.
	Variklio šepetėliai užstringa šepetėlių laikikliuose.	Susisiekite su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.
	Sugedęs slėgio reguliavimo mazgas.	Susisiekite su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.
	Nenormali variklio rotorius trumpojo jungimo būseną (neteisingas sukimasis).	Susisiekite su įgaliotuoju techniniu aptarnavimo centru.

PAŠALINIMAS IR APLINKA

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

- Koristite uređaj samo za njegovu namjenu, kako je opisano u ovom uputstvu.
 - Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu nepravilnim rukovanjem i upotrebom.
-  ■ **OPASNOST! RIZIKI OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod mlazom vode.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovno provjeravajte električne priključke, kabel i crijeva visokog pritiska da li imaju oštećenja. U slučaju oštećenja, isključite uređaj iz struje. Sve popravke treba obavljati isključivo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
 - **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, po potrebi provjerite da li je kabel za napajanje sigurno proveden kako biste izbjegli slučajno povlačenje, oštećenje, kontakt s grijaćom površinom ili opasnost od spoticanja.
 - Ne vucite ili podižite uređaj koristeći kabel ili crijeva.
 - **UPOZORENJE!** Uređaj je priključen na napajanje sve dok je utikač u utičnicu.
 - **UPOZORENJE!** Uvijek isključite uređaj prije nego što ga isključite iz struje, čistite, održavate ili skladištite.
 - Uređaj priključujte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na natpisnoj pločici uređaja.
 - Ne dodirujte električne utikače/konektore mokrim ili vlažnim rukama.
 - Uređaj i električne utikače/konektore držite dalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz struje. Ne koristite uređaj dok ga ne pregleda ovlašteni tehničar. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do situacija opasnih po život.
 - Uključite adapter za napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj iz struje u slučaju nužde.
 - Pazite da kabel ne dode u kontakt s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog plamena. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice; uvijek povlačite utikač.
 - Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
 - Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom upotrebe.
 - Uređajem treba upravljati obučeno osoblje.
 - Ovaj uređaj ne bi trebale koristiti osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju odgovarajuće iskustvo i znanje.
 - **UPOZORENJE!** Osobama koje pate od srčanih problema ili nose pacemaker strogo je zabranjeno korištenje ovog uređaja.
 - Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca ni pod kojim okolnostima. Držite uređaj i njegove električne priključke van dohvata djece.
 - Ne koristite uređaj u blizini otvorenog plamena, eksploziva ili zapaljivih materijala. Ne pušite u blizini uređaja koji radi. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, termootpornoj i suhoj površini.
 - **NE koristite** ovaj uređaj sa zapaljivim tekućinama na bazi rastvarača kao što su ksilen, toluen, nafta, butanon , razrjeđivač laka, aceton, denaturirani alkohol ili terpentin.
 - Nikada ne koristite pribor ili bilo kakve dodatne uređaje osim onih koji su isporučeni s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Nepoštivanje ovih uputa može predstavljati sigurnosni rizik i oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.
 - **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju slobodnima.
 - Koristite uređaj u dobro prozračenim prostorijama.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **PAŽNJA! OPASNOST OD TOKSIČNE TEKUĆINE ILI PARA!** Toksične tekućine ili pare mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ako dospije u oči ili na kožu, ako se udahnu ili progutaju. Pročitajte upozorenja na posudama s tekućinom.



- Nosite zaštitu za sluh.

- Nosite zaštitne maske.



- Nosite zaštitne naočale.

- Nosite zaštitne rukavice.



- **UPOZORENJE!** Ne koristite 1,1,1-triklorethan, etilen hlorid, druge halogenirane ugljikovodične rastvarače ili tekućine koje sadrže takve rastvarače u aluminijskoj opremi pod pritiskom. Takva upotreba može izazvati ozbiljnu hemijsku reakciju i pucanje opreme, što može dovesti do ozbiljnih povreda i materijalne štete.

- **UPOZORENJE! RAD POD VISOKIM PRITISKOM! OPASNOST OD TOKSIČNE INJEKCIJE U KOŽU!** Držite ruke i druge dijelove tijela dalje od curenja. NE pokušavajte zaustaviti curenje bilo kojim dijelom tijela. Može doći do ozbiljnih povreda. Potražite medicinsku pomoć ako dode do ubrizgavanja pod kožu.

- NE usmjeravajte uređaj prema drugoj osobi ili životinji.
- Uvijek koristite štitnik vrha mlaznice. Ne prskajte bez postavljenog štitnika vrha mlaznice.



- **PAŽNJA! OPASNOST OD OPEKOTINA! VRUĆE POVRŠINE!** Dostupne površine mogu postati veoma vruće tokom upotrebe. Dodirujte samo kontrolnu ploču, ručke, prekidače, dugmad ili dodatnu opremu.

- **UPOZORENJE!** Zapaljivi materijali proliveni po vrućem, izloženom motoru mogu uzrokovati požar ili eksploziju. Da biste smanjili rizik od opekotina, požara ili eksplozije, NEMOJTE koristiti prskalicu sa uklonjenim poklopcem motora.

- **PAŽNJA! OPASNOST OD POKRETNIH DIJELOVA!** Pokretni dijelovi mogu priklještiti ili amputirati prste i druge dijelove tijela. Držite se podalje od pokretnih dijelova. Ne rukujte opremom ako su uklonjeni štitnici ili zaštitni poklopci.

- Aktivirajte blokadu okidača kada uređaj nije u upotrebi.
- Nemojte savijati ili pretjerano savijati crijevo.
- Slijedite "Postupak za ispuštanje pritiska" u ovom priručniku kada prestanete koristiti uređaj i prije bilo kakvog čišćenja, održavanja ili servisiranja.
- Ne prekoračujte maksimalni radni pritisak. Pogledajte <<Tehnički podaci>> na stranici 9/10.
- NE pušajte uređaj da radi na suho duže od 30 sekundi. Zaptivke pumpe mogu biti oštećene.

PREOSTALI RIZIK

Uređaj je opremljen sigurnosnim kontrolama i zaštitnim štitnicima kako bi se spriječile povrede ako bilo koji od parametara uređaja premaši maksimalnu vrijednost. To uključuje:

- sistem za kontrolu temperature;
- sistem za kontrolu maksimalnog pritiska;
- sistem za kontrolu maksimalne električne struje;

- sistem upravljanja zaštitom od prenapona;
- navlake za zaštitu ruku.

Iako su uređaji CE verzije opremljeni električnom i mehaničkom zaštitom (tokom rada uređaja, kao i za održavanje i čišćenje), i dalje postoje PREOSTALI RIZICI koji se ne mogu u potpunosti eliminisati; ovi rizici su navedeni u ovom priručniku pod naslovima: “UPOZORENJE! / OPASNOST! / OPREZ! “. Pokretni dijelovi uređaja mogu uzrokovati povrede.

SUDBINA

Ovaj uređaj je dizajniran da pruži odlične performanse prskanja arhitektonskih boja i premaza na bazi vode i ulja (na bazi mineralnog špirita) za unutrašnje projekte. Bilo kakva druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih povreda. Ovaj uređaj se smije koristiti samo sa:

- tekućine na bazi vode,
- tekućine na bazi ulja (samo u dobro prozračenim prostorijama) koje mogu biti zapaljive (tačka paljenja oko 100°C).

Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za bilo kakvu zloupotrebu.

UGRADNJA UZEMLJENJA

Ovaj uređaj je klasifikovan kao uređaj klase I i mora biti povezan na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara obezbjeđujući odvodni vod za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen kablom za napajanje sa uzemljenjem ili električnim priključcima sa uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Boja ili rastvarač koji teče kroz opremu mogu izazvati statički elektricitet. Statički elektricitet stvara rizik od požara ili eksplozije u prisustvu isparenja boje ili rastvarača. Svi dijelovi sistema za prskanje, uključujući pumpu, sklop crijeva, pištolj za prskanje i predmete u i oko područja prskanja, moraju biti propisno uzemljeni radi zaštite od statičkog pražnjenja i iskri. Koristite samo provodljiva ili uzemljena crijeva za bezbrazno prskanje boje visokog pritiska koja je odredio proizvođač.

REZERVNI DIJELOVI (crt. 10 | str. 6)

Br.	Opis	Kol.	Br.	Opis	Kol.
1	Donji sklop tijela pumpe	1	29	Vijak M5X14	6
2	Kugla ulaznog ventila (DW=12.303)	1	30	Spojni kabel	1
3	Pravougaoni zaptivni prsten	1	31	PCB	1
4	Kuglična opruga	1	32	Tim za PCB	1
5	Utičnica dovodnog ventila	1	33	Vijak ST3.5X13F	2
6	Bakrena čahura	1	34	Utikač za napajanje	1
7	Veliki sklopovi zaptivki	1	35	Sigurnosne podloške	2
8	Sklop klipnjače	1	36	Opružna podloška d=4	2
9	Utičnica za pozicioniranje zaptivnog prstena	1	37	Ravna podloška d=4	2
10	V-prsten za zaptivanje	3	38	Vijak M4X8	3
11	Mali zaptivni prsten u obliku slova V	2	39	Prsten za zadržavanje kabla za napajanje	1
12	Zaptivni prsten	1	40	Osnovna stezna ploča	1
13	Vodilica bakrene matice	1	41	Vijak M4X20	2
14	Matica za osiguranje tijela pumpe	1	42	Sklop klipnjače	1
15	Sklop sigurnosnog ventila	1	43	Razdvojeni prsten	1
16	Aluminijski sigurnosni konektori	1	44	Spojni klin klipa	1
17	Utičnica	1	45	Ploča za zaustavljanje spojnog klina	1
18	Sklop ventila regulatora pritiska	1	46	Poklopac kućišta	1
19	Sklop mjenjača	1	47	Sklop dovodne cijevi	1
20	Zupčanik kvačila	1	48	Obruč (8-12)	1
21	Sklop zupčanika radilice	1	49	Cijev za smanjenje pritiska	1
22	5X12 igla	2	50	Elementi okvira	1
23	Sklop motora	1	51	Jastučići za stopala	4
24	Opružna podloška d=5	4	52	Navojni poklopac	1
25	Vijak M5X25	4	53	Proširenje	1
26	Slučaj	1	54	Bezzračni raspršivač boje	1
27	Vijak M4X12	11	55	Visokotlačno crijevo	1
28	Prekidač za napajanje	1	56	Ključ	2

GLAVNI DIJELOVI (crt. 1 | str. 2)

- A. Vrh raspršivača
- B. Crijevo za boju
- C. Usisna cijev
- D. Odvodna cijev
- E. Ventil za punjenje / prskanje
- F. Prekidač za UKLJUČENO/ISKLJUČENO
- G. Dugme za podešavanje pritiska

KONTROLNA PLOČA (crt. 2 | str. 2)

- A. Dugme za podešavanje pritiska
- B. Ventil za odabir načina punjenja/prskanja
- C. Podešavanje pritiska: Visoko prskanje
- D. Podešavanje pritiska: Nisko prskanje
- E. Podešavanje pritiska: Punjenje/Ispiranje
- F. Podešavanje pritiska: Valjak

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i zaštitnu traku ili foliju. Sačuvajte ambalažu za buduće skladištenje.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i ima li svu dodatnu opremu. Ako uređaj ili ambalaža nisu potpuni ili oštećeni, odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Prije upotrebe očistite pribor i uređaj, posebno sistem pumpe – uklonite sve ostatke ulja.
- Uvjerite se da je uređaj potpuno suh.
- Skinite vrh prskalice (crt. 1A / str. 2) sa pištolja za farbanje i stavite ulazno crijevo i prelivnu cijev u kantu s vodom.
- Uključite uređaj i postavite ventil za pritisak vertikalno. Nakon nekoliko minuta, voda će početi teći kroz cijev i izlaziti kroz izlaz. Zategnite zaporni ventil na izlazu i zaporni ventil za pritisak.
- Kada pritisak dostigne 207 bara, provjerite da li izlazno crijevo curi.
- Otvorite raspršivač boje i testirajte njegov rad. Očistite ulje pumpe, zatim isključite raspršivač; nastavite prskati dok voda više ne teče.
- Otključajte pištolj pomoću blokade okidača i podesite ventil za pritisak vertikalno dok u pumpi ne bude vode.

INSTALACIJA

Postavka

PAŽNJA: Uklonite ili prekrijte predmete koje želite zaštititi od prekomjernog prskanja boje (magle boje).

- Spojite crijevo za boju na izlaz crijeva i zategnite ga ključem (crt. 3A / str. 2).
- Spojite crijevo za boju na pištolj za prskanje boje i zategnite ga s dva ključa (crt. 3B / str. 2).
- Okrenite dugme za kontrolu pritiska na postavku niskog pritiska prskanja (crt. 3C / str. 2).

Postupak za smanjenje pritiska

- Isključite uređaj (crt. 1F / str. 2 | crt. 4A / str. 3) i isključite ga iz napajanja.

- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način rada Prime (**crt. 1E / str. 2 | crt. 2B / str. 2 | crt. 4B / str. 3**).
- Usmjerite pištolj za farbanje prema kanti i pritisnite okidač pištolja da biste ispuštali pritisak (**crt. 4C / str. 3**).
- Zaključajte pištolj za farbanje okretanjem dugmeta za zaključavanje okidača u zaključani položaj (**crt. 4D / str. 3**).

PAŽNJA: Između upotreba uvijek podesite ventil na osnovni način rada.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: Prije upotrebe, provjerite sve spojeve i priključke na pumpnom sistemu, crijevu i pištolju kako biste se uvjerali da su čvrsti. Provjerite da li je instalirani nastavak za prskanje ispravan za vrstu premaza i/ili konfiguraciju.

UPOZORENJE: Ako koristite boju na bazi ulja koju treba isprati mineralnim špiritom, a zatim toplom, čistom vodom (boje na bazi vode/lateks boje zahtijevaju samo toplu, čistu vodu), uzemljite raspršivač boje tako što ćete ga držati uz metalnu posudu tokom ispiranja.

Priprema i pokretanje

- Odvojite manju cijev za punjenje od usisne cijevi (**crt. 5A / str. 3**).
- Stavite cijev za punjenje u kantu za otpad (**crt. 5B / str. 3**).
- Uronite usisnu cijev (**crt. 1C / str. 2**) u toplu, čistu vodu (boje na bazi vode) ili sredstvo za ispiranje (boje na bazi ulja) (**crt. 5C / str. 3**).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način rada Prime (**crt. 5D / str. 3**).
- Postavite dugme za kontrolu pritiska (**crt. 1G / str. 2 | crt. 2A / str. 2**) u položaj za punjenje / čišćenje (**crt. 2E / 5E**).
- Spojite uređaj na napajanje i uključite ga. Uređaj će početi pumpati, uklanjajući svu vodu ili rastvarač za ispiranje, kao i sve mjehuriće zraka iz sistema. Pustite da tekućina teče iz cijevi za punjenje u kantu za otpad 30-60 sekundi, a zatim isključite uređaj.
- Izvadite usisnu cijev iz vode/rastvora za ispiranje i uronite je u kantu s bojom (**crt. 5F / str. 3**). Uključite uređaj.
- Boja bi trebala prirodno teći iz usisne cijevi u raspršivač, u cijev za punjenje, sve dok boja ne počne teći iz povratne cijevi. Usmjerite pištolj u kantu za otpad i pritisnite okidač (**crt. 5G / str. 3**).
- Postavite ventil za punjenje/raspršivanje na način prskanja (**crt. 5H / str. 3**) i nastavite prskati u posudu za otpad.
- Prestanite prskati i blokirajte pištolj pomoću blokade okidača (**crt. 5I / str. 3**).
- Izvadite cijev s prajmerom iz kante za otpad, pričvrstite je na usisnu cijev i uronite je u kantu s bojom (**crt. 5J / str. 3**).
- Ako se motor zaustavi, pumpa i cijevi su poplavljeni. Ako ne, ponovite korake.
- Oprema je spremna za farbanje.

Slikanje

PAŽNJA: Prije farbanja, provjerite je li raspršivač napunjen i je li vrh mlaznice pravilno podešen. Uklonite ili pokrijte predmete kako biste ih zaštitili od prekomjernog prskanja i prekomjernog prskanja boje.

- Nakon punjenja, podesite mlaznicu na režim prskanja (**crt. 6A / str. 4**).
- Počnite prskati pri najnižem pritisku, a zatim po potrebi povećavajte pritisak okretanjem dugmeta u smjeru kazaljke na satu (**crt. 6B / str. 4**).
- Držite pištolj pravo i pomičite ruku ravnomjernim tempom, držeći pištolj otprilike 30 cm od površine (**crt. 6C / str. 4**).

- Ne mijenjajte smjer pištolja za prskanje, jer će boja biti neravnomjerno raspršena (**crt. 6D / str. 4**).
- Preklopite poteze (**OV**) do pola, uvijek usmjeravajući potez (**2**) prema donjoj ivici posljednjeg poteza (**1**) (**crt. 6E / str. 4**).

Čišćenje vrha prskalice

Ponekad se vrh raspršivača boje može začepiti bojom. Slijedite ove korake za čišćenje vrha raspršivača:

- Isključite uređaj i zaključajte pištolj za prskanje pomoću blokade okidača.
- Podesite mlaznicu u režim čišćenja (**crt. 7A / str. 4**).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način prskanja (**crt. 7B / str. 4**). Uključite uređaj.
- Otpustite okidač (**crt. 7C / str. 4**) i počnite prskati u kantu za otpad dok se začepljenje ne ukloni.
- Otpustite okidač i aktivirajte blokadu okidača, a zatim vratite mlaznicu u režim prskanja (**crt. 7E / str. 4**).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- **UPOZORENJE!** Uvijek isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi prije skladištenja, čišćenja ili održavanja.
- Ne čistite uređaj mlazom vode ili pare, niti ga uranjajte pod vodu, jer to može uzrokovati vlaženje dijelova i strujni udar.
- Ako se uređaj ne očisti odmah nakon svake upotrebe, povrat i garancija neće biti prihvaćeni.
- Ako se uređaj ne čisti redovno, to može skratiti njegov vijek trajanja i dovesti do opasnih situacija i/ili povreda.

Čišćenje

- Isпустite pritisak i isпустite boju iz cijevi (**crt. 8A / str. 5**).
- Odvojite cijevi uređaja (**crt. 8B / str. 5**) i stavite cijev s upaljačem u praznu kantu za otpad.
- Uronite usisnu cijev u vodu/sredstvo za ispiranje (**crt. 8C / str. 5**).
- Odrvnite vrh raspršivača i uklonite ga (**crt. 8D / str. 5**). Podesite ventil na način rada raspršivanja i uključite uređaj.
- Počnite prskati boju u kantu dok se boja ne počne razrjeđivati, a zatim počnite prskati u kantu za otpad.
- Postavite ventil na punjenje i nastavite ispirati dok se ne očisti. Otpustite okidač, isključite uređaj i isпустite pritisak.
- Izvadite zaštitu okidača iz kućišta (**crt. 8E / str. 5**), odvrnite maticu (**crt. 8F / str. 5**) i izvadite filter (**crt. 8G / str. 5**).
- Očistite sve dijelove (**crt. 8H / str. 5**) u toploj vodi sa sapunom ili sredstvom za ispiranje pomoću četke s vlaknima.

Održavanje

Vijek trajanja vašeg uređaja zavisi od svakodnevnog održavanja. Slijedite ove obavezne korake:

- Molimo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe.
- Prije svake upotrebe provjerite električni priključak.
- Očistite uređaj i pribor nakon svake upotrebe.
- Ne koristite uređaj s oštećenim dijelovima (crijevima, cijevima itd.).
- Podmažite dijelove za dugotrajno skladištenje.

Dugoročno skladištenje

VAŽNO: Očistite uređaj prije dugotrajnog skladištenja (duže od 48 sati). Ne zaboravite temeljito osušiti uređaj nakon čišćenja. NE skladištite uređaj s ostatkom vode ili materijala na bazi vode unutar pumpe, crijeva, cijevi ili raspršivača boje - postoji visok rizik od korozije.

- Ako to već niste uradili, odvojite crijevo za dovod boje od mašine (**crt. 9A / str. 5**).
- Okrenite uređaj i otpustite stezaljke s obje cijevi, a zatim odvojite cijevi od kućišta pumpe (**crt. 9B / str. 5**).
- Dodajte otprilike 30 ml prirodnog ulja ili specijalnog ulja za pumpe na svaki ulaz (**crt. 9C / str. 5**).
- Postavite ventil za punjenje/prskanje na način prskanja i okrenite dugme za pritisak na postavku za nisko prskanje.
- Postavite krpu preko izlaza crijeva za boju (**crt. 9D / str. 5**).
- Uključite uređaj i držite prekidač u ovom položaju 5 sekundi, a zatim isključite uređaj (**crt. 9E / str. 5**).
- Postavite ventil na način punjenja kako biste zadržali tekućinu za skladištenje u prskalici.
- Vratite cijevi i pričvrstite ih stezaljkama (**crt. 9F / str. 5**).
- Obrišite uređaj čistom krpom. Čuvajte ga na čistom i suhom mjestu, van dohvata djece.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako vaš uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tabelu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Motor ne radi - problem s pritiskom ulja	Dugme za podešavanje pritiska postavljeno na minimum (izuzetno suprotno od kazaljke na satu).	Polako povećavajte postavku pritiska dok se motor ne pokrene.
	Moguće je da su vrh raspršivača ili filter za tečnost začepljeni.	Smanjite pritisak, uklonite blokadu ili očistite filter pištolja.
Motor ne radi – mehanički problem	Pumpa je zamrznuta (temperatura okoline preniska, ispod 5°C).	Ako se voda ili boja na bazi vode smrznula u raspršivaču, stavite uređaj na toplo mjesto da se odmrzne. Ne koristite uređaj dok se potpuno ne odmrzne.
	Boja se stvrdnula/osušila u uređaju.	Ako se boja stvrdnula (osušila) u prskalici, zaptivke pumpe moraju se zamijeniti.
	Klin klipnjače pumpe nije u potpunosti umetnut u klipnjaču.	Pritisnite iglu na mjesto i osigurajte je opružnom bravom.
	Neispravan motor.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
Motor ne radi – mala snaga	Istrošen vrh prskalice.	Smanjite pritisak i zamijenite vrh.
	Pumpa ne nastavlja s radom nakon otpuštanja okidača pištolja.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Curenje iz glavnog ventila.	Ispustite pritisak, a zatim popravite glavni ventil.
	Labave veze između cijevi.	Zategnite sve labave spojeve. Provjerite zaptivni prsten na usisnoj cijevi.
	Napon prenizak.	Provjerite prekidač, osigurač i električnu utičnicu.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Motor ne radi – mala snaga	Neispravna električna žica.	Zamijenite električni kabel.
	Oštećena električna ploča ili labave električne žice.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Istrošene četkice motora.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Četkice motora se zaglavljaju u držačima četkica.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Neispravan sklop za regulaciju pritiska.	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.
	Nenormalno stanje kratkog spoja rotora motora (nepravilna rotacija).	Kontaktirajte ovlašteni tehnički servis.

ODBACIVANJE I OKRUŽENJE

Prilikom stavljanja uređaja iz upotrebe, proizvod se ne sme odlagati sa drugim kućnim otpadom. Umesto toga, vaša je odgovornost da odložite svoju otpadnu opremu tako što ćete je predati na određeno mesto za prikupljanje. Nepoštovanje ovog pravila može biti kažnjeno u skladu sa važećim propisima o odlaganju otpada. Odvojeno prikupljanje i reciklaža vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati da se ona reciklira na način koji štiti ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Za više informacija o tome gde možete da odložite svoj otpad za reciklažu, obratite se lokalnoj kompaniji za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za reciklažu, tretman i ekološko odlaganje, direktno ili putem javnog sistema.



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте устройство только по назначению, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации и использования.



- **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Не погружайте электрические части устройства в воду или другие жидкости. Никогда не держите устройство под струей воды.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения, кабель и шланги высокого давления на наличие повреждений. В случае повреждения отключите прибор от сети. Во избежание травм и опасностей все ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что кабель питания проложен безопасно, чтобы избежать случайного затягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Не тяните и не поднимайте прибор, держа его за шнур или шланги.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка вставлена в розетку, устройство подключено к электросети.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда выключайте устройство перед его отключением от сети, чисткой, обслуживанием или хранением.
- Подключайте устройство только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на заводской табличке устройства.
- Не прикасайтесь к электрической вилке/разъемам мокрыми или влажными руками.
- Держите устройство и электрические вилки/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если устройство упало в воду, немедленно отключите его от сети. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Подключите адаптер питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации можно было немедленно отключить устройство от сети.
- Следите за тем, чтобы шнур не соприкасался с острыми или горячими предметами, и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть его из розетки; всегда тяните за вилку.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус устройства самостоятельно.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время использования.
- Эксплуатировать устройство должен обученный персонал.
- Данное устройство не должно эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Людям, страдающим заболеваниями сердца или использующим кардиостимулятор, категорически запрещено использовать это устройство.
- Ни при каких обстоятельствах данное устройство не должно использоваться детьми. Храните устройство и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Не используйте устройство вблизи открытого огня, взрывчатых веществ или легковоспламеняющихся материалов. Не курите вблизи работающего устройства. Всегда используйте устройство на ровной, устойчивой, чистой, термостойкой и сухой поверхности.
- **НЕ используйте** этот прибор с легковоспламеняющимися жидкостями на основе растворителей, такими как ксилол, толуол, лигроин, бутанон, разбавитель лака, ацетон, денатурированный спирт или скипидар.

- Никогда не используйте аксессуары или дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки устройства или не рекомендованные производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу безопасности и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы все вентиляционные отверстия на устройстве были свободны.
- Используйте устройство в хорошо проветриваемых помещениях.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ТОКСИЧНОЙ ЖИДКОСТИ ИЛИ ПАРА!** Токсичные жидкости или пары могут вызвать серьёзные травмы при попадании в глаза или на кожу, вдыхании или проглатывании. Ознакомьтесь с предупреждениями на упаковках с жидкостями.



- Используйте средства защиты органов слуха.

- Носите защитные маски.



- Наденьте защитные очки.

- Наденьте защитные перчатки.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте 1,1,1-трихлорэтан, этиленхлорид и другие галогенированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в алюминиевом оборудовании под давлением. Такое использование может вызвать серьёзную химическую реакцию и разрыв оборудования, что может привести к серьёзным травмам и материальному ущербу.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РАБОТА ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ! РИСК ТОКСИЧНОЙ ИНЪЕКЦИИ ПОД КОЖУ!** Держите руки и другие части тела подальше от мест утечек. НЕ пытайтесь остановить утечки какими-либо частями тела. Это может привести к серьёзным травмам. При попадании под кожу обратитесь за медицинской помощью.

- НЕ направляйте устройство на другого человека или животное.

- Всегда используйте защитный кожух насадки. Не распыляйте без защитного кожуха насадки.



- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Доступные поверхности могут сильно нагреваться во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам и аксессуарам.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Попадание легковоспламеняющихся материалов на горячий, открытый двигатель может привести к пожару или взрыву. Во избежание ожогов, возгорания или взрыва НЕ используйте опрыскиватель со снятым кожухом двигателя.



- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОТ ДВИЖУЩИХСЯ ЧАСТЕЙ!** Движущиеся части могут защемить или оторвать пальцы и другие части тела. Держитесь подальше от движущихся частей. Не работайте с оборудованием без защитных кожухов.

- Когда устройство не используется, включите блокиратор курка.

- Не перегибайте и не сгибайте шланг слишком сильно.

- При прекращении использования устройства и перед любыми процедурами по его очистке, техническому обслуживанию или ремонту следуйте «Процедуре сброса давления», приведенной в настоящем руководстве.
- Не превышайте максимальное рабочее давление. См. <<Технические данные>> на странице 9/10.
- **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** устройство работать всухую более 30 секунд. Это может привести к повреждению уплотнений насоса.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Устройство оснащено средствами безопасности и защитными ограждениями для предотвращения травм в случае превышения любого из параметров устройства максимально допустимого значения. К ним относятся:

- система контроля температуры;
- система контроля максимального давления;
- система контроля максимального электрического тока;
- система управления защитой от перенапряжения;
- чехлы для защиты рук.

Несмотря на то, что приборы версии SE оснащены электрическими и механическими средствами защиты (во время работы прибора, а также для обслуживания и чистки), **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**, которые невозможно полностью исключить, всё же существуют. Эти риски обозначены в настоящем руководстве под заголовками: «ВНИМАНИЕ! / ОПАСНОСТЬ! / ОСТОРОЖНО!». Движущиеся части прибора могут стать причиной травм.

СУДЬБА

Этот агрегат предназначен для эффективного распыления архитектурных красок и покрытий на водной и масляной основе (на основе уайт-спирита) для внутренних работ. Любое другое использование может привести к повреждению агрегата или травмам. Этот агрегат следует использовать только с:

- жидкости на водной основе,
- жидкости на масляной основе (только в хорошо проветриваемых помещениях), которые могут быть воспламеняющимися (температура вспышки около 100 °C).

Использование устройства в любых других целях будет считаться ненадлежащим. Пользователь несёт полную ответственность за любое ненадлежащее использование.

УСТАНОВКА ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Данный прибор относится к классу I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая отвод тока. Данный прибор оснащен шнуром питания с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводником. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Поток краски или растворителя через оборудование может вызывать статическое электричество. Статическое электричество создаёт риск возгорания или взрыва в присутствии паров краски или растворителя. Все части системы распыления, включая насос, шланг, краскопульт и предметы в зоне распыления и вокруг неё, должны быть надёжно заземлены для защиты от статического разряда и искр. Используйте только токопроводящие или заземлённые шланги высокого давления для безвоздушного распыления краски, рекомендованные производителем.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ (рис. 10 | стр. 6)

№	Описание	Кол-во	№	Описание	Кол-во
1	Нижний корпус насоса в сборе	1	29	Винт М5Х14	6
2	Впускной клапан шариковый (DW=12.303)	1	30	Соединительный кабель	1
3	Прямоугольное уплотнительное кольцо	1	31	Печатная плата	1
4	Шариковая пружина	1	32	Команда печатных плат	1
5	Гнездо подающего клапана	1	33	Винт ST3.5X13F	2
6	Медная гильза	1	34	Вилка питания	1
7	Большие уплотнительные узлы	1	35	Защитные шайбы	2
8	Узел поршневого штока	1	36	Пружинная шайба d=4	2
9	Гнездо для позиционирования уплотнительного кольца	1	37	Плоская шайба d=4	2
10	V-образное уплотнение	3	38	Винт М4Х8	3
11	Маленькое V-образное уплотнительное кольцо	2	39	Кольцо для фиксации шнура питания	1
12	Уплотнительное кольцо	1	40	Базовая зажимная пластина	1
13	Медная направляющая втулка стопорной гайки	1	41	Винт М4Х20	2
14	Стопорная гайка корпуса насоса	1	42	Узел шатуна	1
15	Узел предохранительного клапана	1	43	Разъемное кольцо	1
16	Алюминиевые предохранительные соединители	1	44	Соединительный палец поршня	1
17	Розеточный разъем	1	45	Соединительная штифтовая упорная пластина	1
18	Узел клапана регулятора давления	1	46	Крышка корпуса	1
19	Сборка коробки передач	1	47	Сборка подающей трубки	1
20	Сцепление шестерня	1	48	Обруч (8-12)	1
21	Узел шестерни коленчатого вала	1	49	Трубка сброса давления	1
22	Штифт 5X12	2	50	Элементы каркаса	1
23	Сборка двигателя	1	51	Подушечки для ног	4
24	Пружинная шайба d=5	4	52	Крышка с резьбой	1
25	Винт М5Х25	4	53	Расширение	1
26	Случай	1	54	Безвоздушный краскораспылитель	1
27	Винт М4Х12	11	55	Шланг высокого давления	1
28	Выключатель питания	1	56	Ключ	2

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ (рис. 1 | стр. 2)

- A. Распылительный наконечник
- B. Шланг подачи краски
- C. Всасывающая труба
- D. Сливная труба
- E. Клапан заливки / распыления
- F. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- G. Ручка регулировки давления

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (рис. 2 | стр. 2)

- A. Ручка регулировки давления
- B. Клапан выбора режима заливки/распыления
- C. Настройка давления: сильное распыление
- D. Настройка давления: Низкое распыление
- E. Настройка давления: заливка/продувка
- F. Настройка давления: ролик

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Снимите всю защитную упаковку, а также защитную ленту или фольгу. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и имеет все необходимые принадлежности. Если устройство или упаковка не комплектны или повреждены, немедленно обратитесь к поставщику. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и устройство, особенно насосную систему, — удалите остатки масла.
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Снимите распылительный наконечник (рис. 1A / стр. 2) с краскораспылителя и поместите выпускной шланг и переливную трубку в ведро с водой.
- Включите устройство и установите напорный клапан вертикально. Через несколько минут вода начнёт поступать по трубке и выходить через выходное отверстие. Затяните запорный клапан на выходе и запорный клапан давления.
- Когда давление достигнет 207 бар, проверьте выпускной шланг на герметичность.
- Откройте краскораспылитель и проверьте его работу. Очистите насос от масла, затем выключите краскораспылитель и продолжайте распыление, пока вода не перестанет течь.
- Разблокируйте пистолет с помощью фиксатора курка и отрегулируйте напорный клапан по вертикали до тех пор, пока в насосе не останется воды.

УСТАНОВКА

Параметр

ВНИМАНИЕ: Удалите или накройте предметы, которые вы хотите защитить от чрезмерного распыления краски (тумана краски).

- Подсоедините шланг подачи краски к выходному отверстию шланга и затяните гаечным ключом (рис. 3A / стр. 2).

- Подсоедините шланг подачи краски к краскопульту и затяните его двумя ключами (рис. 3B / стр. 2).
- Поверните ручку регулятора давления в положение низкого давления распыления (рис. 3C / стр. 2).

Процедура сброса давления

- Выключите устройство (рис. 1F / стр. 2 | рис. 4A / стр. 3) и отсоедините его от сети питания.
- Установите клапан заливки/распыления в режим заливки (рис. 1E / стр. 2 | рис. 2B / стр. 2 | рис. 4B / стр. 3).
- Направьте краскопульт на ведро и нажмите на курок пистолета, чтобы сбросить давление (рис. 4C / стр. 3).
- Заблокируйте краскораспылитель, повернув ручку фиксатора курка в положение блокировки (рис. 4D / стр. 3).

ВНИМАНИЕ: Всегда устанавливайте клапан в базовый режим между использованиями.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Перед использованием проверьте герметичность всех фитингов и соединений насосной системы, шланга и пистолета. Убедитесь, что установленный распылительный наконечник соответствует типу и/или конфигурации покрытия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании масляной краски, которую необходимо смывать уайт-спиритом, а затем теплой чистой водой (для красок на водной основе/латексных красок требуется только теплая чистая вода), заземлите краскораспылитель, прижав его к металлической емкости во время смывания.

Грунтовка и запуск

- Отделите меньшую трубку праймера от всасывающей трубки (рис. 5A / стр. 3).
- Поместите заливочную трубку в ведро для отходов (рис. 5B / стр. 3).
- Погрузите всасывающую трубку (рис. 1C / стр. 2) в теплую чистую воду (для красок на водной основе) или в промывочный растворитель (для красок на масляной основе) (рис. 5C / стр. 3).
- Установите клапан заливки/распыления в режим заливки (рис. 5D / стр. 3).
- Установите ручку регулировки давления (рис. 1G / стр. 2 | рис. 2A / стр. 2) в положение заливки / очистки (рис. 2E / 5E).
- Подключите устройство к источнику питания и включите его. Установка начнет откачку, удаляя из системы воду, промывочный растворитель и пузырьки воздуха. Дайте жидкости стечь из заливной трубки в сливное ведро в течение 30–60 секунд, затем выключите установку.
- Выньте всасывающую трубку из воды/растворителя для промывки и погрузите её в ведро с краской (рис. 5F / стр. 3). Включите агрегат.
- Краска должна естественным образом поступать из всасывающей трубки в краскораспылитель, затем в заливную трубку, пока краска не начнет вытекать из возвратной трубки. Направьте пистолет в емкость для отходов и нажмите на курок (рис. 5G / стр. 3).
- Установите клапан Prime/Spray в режим распыления (рис. 5H / стр. 3) и продолжайте распыление в контейнер для отходов.
- Прекратите распыление и заблокируйте пистолет-распылитель с помощью предохранителя спускового крючка (рис. 5I / стр. 3).
- Выньте тубик с грунтовкой из ведра для отходов, прикрепите его к всасывающей трубке и погрузите его в ведро с краской (рис. 5J / стр. 3).

- Если двигатель остановился, насос и трубопроводы затоплены. Если нет, повторите действия.
- Оборудование готово к покраске.

Рисование

ВНИМАНИЕ: Перед покраской убедитесь, что краскопульт загрунтован, а сопло правильно отрегулировано. Уберите или накройте предметы, чтобы защитить их от излишков краски и краски.

- После заливки установите сопло в режим распыления (рис. 6А / стр. 4).
- Начните распыление с самого низкого давления, затем увеличьте давление по мере необходимости, поворачивая ручку по часовой стрелке (рис. 6В / стр. 4).
- Держите пистолет прямо и двигайте рукой в равномерном темпе, удерживая пистолет на расстоянии примерно 30 см от поверхности (рис. 6С / стр. 4).
- Не меняйте направление распыления краскораспылителя, так как краска будет распыляться неравномерно (рис. 6D / стр. 4).
- Перекрывайте штрихи (OV) наполовину, всегда направляя штрих (2) к нижнему краю последнего штриха (1) (рис. 6Е / стр. 4).

Очистка распылительного наконечника

Иногда сопло краскораспылителя может засориться краской. Чтобы очистить сопло, выполните следующие действия:

- Выключите устройство и заблокируйте пистолет-распылитель с помощью фиксатора курка.
- Установите насадку в режим очистки (рис. 7А / стр. 4).
- Установите клапан заливки/распыления в режим распыления (рис. 7В / стр. 4). Включите устройство.
- Разблокируйте курок (рис. 7С / стр. 4) и начните распылять средство в мусорное ведро до тех пор, пока засор не будет устранен.
- Отпустите курок и зафиксируйте курок, затем верните насадку в режим распыления (рис. 7Е / стр. 4).

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда отключайте прибор от сети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой или обслуживанием.
- Не очищайте устройство струей воды или пара, а также не погружайте его под воду, так как это может привести к намоканию деталей и поражению электрическим током.
- Если устройство не очищается надлежащим образом сразу после каждого использования, возврат и гарантия не принимаются.
- Если устройство не чистить регулярно, это может повлиять на срок его службы и привести к возникновению опасных ситуаций и/или травм.

Уборка

- Сбросить давление и слить краску из труб (рис. 8А / стр. 5).
- Разделите трубки устройства (рис. 8В / стр. 5) и поместите трубку праймера в пустое ведро для отходов.
- Погрузите всасывающую трубку в воду/промывочный растворитель (рис. 8С / стр. 5).
- Открутите распылительный наконечник и снимите его (рис. 8D / стр. 5). Установите клапан в режим распыления и включите устройство.
- Начните распылять краску в ведро до тех пор, пока она не начнет жидеть, затем начните распылять ее в ведро для отходов.

- Установите клапан в положение «заливка» и продолжайте промывку до полного очищения. Отпустите курок, выключите устройство и сбросьте давление.
- Снимите предохранительную скобу с корпуса (рис. 8Е / стр. 5) отверните гайку (рис. 8F / стр. 5) и снимите фильтр (рис. 8G / стр. 5).
- Очистите все детали (рис. 8H / стр. 5) в теплой мыльной воде или ополаскивателе с помощью щетинной щетки.

Обслуживание

Срок службы вашего устройства зависит от ежедневного обслуживания. Выполните следующие обязательные действия:

- Перед первым использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Перед каждым использованием проверяйте электрическое подключение.
- Очищайте устройство и аксессуары после каждого использования.
- Не используйте устройство с поврежденными деталями (шлангами, трубками и т. п.).
- Смажьте детали для длительного хранения.

Длительное хранение

ВАЖНО: Очистите устройство перед длительным хранением (более 48 часов). Не забудьте тщательно высушить устройство после очистки. НЕ храните устройство с остатками воды или веществ на водной основе внутри насоса, шланга, трубки или краскораспылителя — это может привести к коррозии.

- Если вы еще этого не сделали, отсоедините шланг подачи краски от машины (рис. 9А / стр. 5).
- Переверните агрегат и ослабьте хомуты на обеих трубках, затем отсоедините трубки от корпуса насоса (рис. 9В / стр. 5).
- Добавьте в каждое входное отверстие примерно 30 мл натурального масла или специального масла для хранения насоса (рис. 9С / стр. 5).
- Установите клапан Prime/Spray в режим распыления и поверните ручку давления в положение низкого давления распыления.
- Накройте выходное отверстие шланга подачи краски тканью (рис. 9D / стр. 5).
- Включите устройство и удерживайте переключатель в этом положении в течение 5 секунд, затем выключите устройство (рис. 9Е / стр. 5).
- Установите клапан в режим заливки, чтобы сохранить консервационную жидкость в распылителе.
- Установите трубки на место и закрепите их зажимами (рис. 9F / стр. 5).
- Протрите устройство чистой тканью. Храните его в чистом, сухом месте, недоступном для детей.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Если ваше устройство работает некорректно, воспользуйтесь таблицей ниже для поиска решения. Если проблема не устранена, обратитесь к дилеру или в авторизованный сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель не работает — проблема с давлением жидкости	Регулятор давления установлен на минимум (до упора против часовой стрелки).	Медленно увеличивайте давление, пока двигатель не запустится.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель не работает — проблема с давлением жидкости	Возможно, засорен распылительный наконечник или фильтр жидкости.	Уменьшите давление, устраните засор или очистите фильтр пистолета.
Двигатель не работает – механическая проблема	Насос замерз (температура окружающей среды слишком низкая, ниже 5°C).	Если в распылителе замерзла вода или водоземulsionная краска, поместите устройство в тёплое место для оттаивания. Не используйте устройство, пока оно полностью не оттаит.
	Краска затвердела/высохла в агрегате.	Если краска в распылителе затвердела (высохла), необходимо заменить уплотнения насоса.
	Палец шатуна насоса не полностью вставлен в шатун.	Нажмите на штифт и зафиксируйте его с помощью подпружиненной защелки.
	Неисправный двигатель.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.
Двигатель не работает – низкая мощность	Износенный распылительный наконечник.	Уменьшите давление и замените наконечник.
	Насос не продолжает работать после отпускания курка пистолета.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.
	Утечка из первичного клапана.	Сбросьте давление, затем отремонтируйте заливной клапан.
	Неплотные соединения между трубками.	Подтяните все ослабленные соединения. Проверьте уплотнительное кольцо на впускном патрубке.
	Слишком низкое напряжение.	Проверьте автоматический выключатель, предохранитель и электрическую розетку.
	Неисправный электрический провод.	Замените электрический шнур.
	Поврежденная электрическая плата или ослабленные электрические провода.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.
	Износены щетки двигателя.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.
	Щетки электродвигателя застревают в щеткодержателях.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.
	Неисправен узел регулирования давления.	Обратитесь в авторизованную техническую службу.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель не работает – низкая мощность	Ненормальное состояние короткого замыкания ротора двигателя (неправильное вращение).	Обратитесь в авторизованную техническую службу.

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készüléket csak rendeltetésszerűen, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból és üzemeltetésből eredő károkért.



- **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg saját kezűleg javítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat, a kábelt és a nagynyomású tömlőket sérülések szempontjából. Sérülés esetén húzza ki a készüléket az áramforrásból. A veszélyek és sérülések elkerülése érdekében minden javítást csak a szállító vagy szakképzett személy végezhet.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elvezetve, ha szükséges, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, sérülést, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- Ne húzza vagy emelje fel a készüléket a zsinórnál vagy a tömlőknél fogva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a csatlakozódugó a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van a tápellátáshoz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a konnektorból, tisztítja, karbantartja vagy tárolja.
- A készüléket csak olyan elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ne érintse meg az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat nedves vagy nyirkos kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozókat/csatlakozókat a víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a konnektorból. Ne használja a készüléket, amíg azt egy minősített szakember nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy könnyen hozzáférhető konnektorba, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki tudja húzni a készüléket a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt lángtól. Soha ne a kábelt húzza a konnektorból való kihúzáshoz; mindig a csatlakozódugót húzza.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg felnyitni a készülék burkolatát.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket képzett személyzetnek kell kezelnie.
- Ezt a készüléket nem kezelhetik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Szívproblémákkal küzdő vagy pacemakerrel viselő személyek számára szigorúan tilos a készülék használata.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem használhatják gyermekek. A készüléket és annak elektromos csatlakozóit tartsa gyermekek elől elzárva.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanóanyagok vagy gyúlékony anyagok közelében. Ne dohányozzon működő készülék közelében. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen használja.
- **NE használja** a készüléket gyúlékony oldószer alapú folyadékokkal, például xilollal, toluollal, naftalinnal, butanonnal, lakkhígítóval, acetonnal, denaturált alkohollal vagy terpentinnel.
- Soha ne használjon a készülékkel szállított vagy a gyártó által ajánlottakon kívül más tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet, és károsíthatja a készüléket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék összes szellőzőnyílását tartsa szabadon.
- A készüléket jól szellőző helyen használja.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **FIGYELEM! MÉRGEZŐ FOLYADÉK VAGY GŐZ VESZÉLYE!** A mérgező folyadékok vagy gőzök súlyos sérülést okozhatnak, ha szembe vagy bőrre kerülnek, belélegzik vagy lenyelik őket. Olvassa el a folyadéktartályokon található figyelmeztetéseket.



- Viseljen hallásvédőt.
- Viseljen védőmaszkokat.



- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen védőkesztyűt.



- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon 1,1,1-triklóretánt, etilén-kloridot, más halogénezett szénhidrogén oldószereket vagy ilyen oldószereket tartalmazó folyadékokat nyomás alatt álló alumínium berendezésekben. Az ilyen használat súlyos kémiai reakciót és a berendezés megrepedését okozhatja, ami súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- **FIGYELMEZTETÉS! NAGYNYOMÁSÚ ÜZEMELTETÉS! MÉRGEZŐ BŐR- BE TÖRTÉNŐ INJEKCIÓ VESZÉLYE!** Tartsa távol a kezét és más testrészeit a szivárgásoktól. NE próbálja meg elállítani a szivárgást a test egyetlen részével sem. Súlyos sérülést okozhat. Forduljon orvoshoz, ha a bőr alá injekciózódik.

- NE irányítsa a készüléket más személyre vagy állatra.
- Mindig használjon fűvókavédőt. Ne permetezzen a fűvókavédő nélkül.



- **FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** A hozzáférhető felületek használat közben nagyon felforrósodhatnak. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, a gombokat vagy a tartozékokat érintse meg.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A forró, szabadon lévő motorra kiömlött gyúlékony anyagok tüzet vagy robbanást okozhatnak. Az égési sérülések, tűz vagy robbanás kockázatának csökkentése érdekében NE üzemeltesse a permetezőt eltávolított motortérfedéllel.
- **FIGYELEM! MOZGÓ ALKATRÉSZEK MIATTI VESZÉLY!** A mozgó alkatrészek becsíphetik vagy levághatják az ujjakat és más testrészeket. Maradjon távol a mozgó alkatrészekről. Ne üzemeltesse a berendezést eltávolított védőburkolatokkal vagy védőburkolatokkal.

- Kapcsolja be a kioldózárát, amikor a készülék nincs használatban.
- Ne törje meg vagy hajlítsa meg túlzottan a tömlőt.
- A készülék használatának befejezése után, valamint bármilyen tisztítási, karbantartási vagy szervizelési művelet megkezdése előtt kövesse a kézikönyvben található „Nyomásmentesítési eljárás” utasításait.
- Ne lépje túl a maximális üzemi nyomást. Lásd a <<Műszaki adatok>> részt a 9/10. oldalon.
- NE járattja a készüléket szárazon 30 másodpercnél tovább. A szivattyú tömítései megsérülhetnek.

MARADÉKKOCKÁZAT

A készülék biztonsági vezérlőkkel és védőburkolatokkal van felszerelve, hogy megakadályozza a sérüléseket, ha a készülék bármelyik paramétere meghaladja a maximális értéket. Ez magában foglalja:

- hőmérséklet-szabályozó rendszer;

- maximális nyomásszabályozó rendszer;
- maximális elektromos áram szabályozó rendszer;
- túlfeszültség-védelmi vezérlőrendszer;
- kézvédők.

Habár a CE minősítésű készülékek elektromos és mechanikus védelemmel vannak felszerelve (a készülék működése, valamint a karbantartás és tisztítás során), továbbra is fennállnak MARADÉK-KOCKÁZATOK, amelyeket nem lehet teljesen kiküszöbölni; ezeket a kockázatokat a kézikönyv a következő címszavak alatt azonosítja: "FIGYELMEZTETÉS! / VESZÉLY! / VIGYÁZAT! ". A készülék mozgó alkatrészei sérüléseket okozhatnak.

SORS

Ez a készülék kiváló szórási teljesítményt nyújt vízbázisú és olajbázisú (laktóz alapú) építészeti festékekhez és bevonatokhoz beltéri projektekhez. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet. A készüléket csak a következőkkel szabad használni:

- víz alapú folyadékok,
- olaj alapú folyadékok (csak jól szellőző helyen), amelyek gyúlékonyak lehetnek (lobbanáspont kb. 100 °C).

A készülék bármilyen más célra történő használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó felelős kizárólagosan a nem rendeltetésszerű használatért.

FÖLDELÉS TELEPÍTÉSE

Ez a készülék I. osztályba tartozik, és védőföldeléshez (földeléshez) kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy elvezeti az elektromos áramot. Ez a készülék földelt csatlakozódugóval ellátott tápkábelrel vagy földelővezetővel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A berendezésen átáramló festék vagy oldószer statikus elektromosságot okozhat. A statikus elektromosság tűz- vagy robbanásveszélyt jelent festék- vagy oldószergőzők jelenlétében. A szórórendszer minden részét, beleértve a szivattyút, a tömlőszerelvényt, a szórópisztolyt és a szórási területen belüli és körülötte lévő tárgyakat, megfelelően földelni kell a statikus kisülések és a szikrák elleni védelem érdekében. Kizárólag a gyártó által előírt vezetőképes vagy földelt nagynyomású, levegő nélküli festékszóró tömlőket használjon.

ALKATRÉSZEK (10. ábr. | 6. old.)

Sz.	Leírás	Menny.	Sz.	Leírás	Menny.
1	Alsó szivattyúház szerelvény	1	29	M5X14 csavar	6
2	Szívószelep golyó (DW=12.303)	1	30	Csatlakozókábel	1
3	Téglaalakú tömítőgyűrű	1	31	NYÁK-on	1
4	Gömbrugó	1	32	NYÁK csapat	1
5	Beömlőszelep-aljzat	1	33	Csavar ST3.5X13F	2
6	Réz hüvely	1	34	Tápcsatlakozó	1
7	Nagy tömítések	1	35	Biztonsági alátétek	2
8	Dugattyúrúd szerelvény	1	36	Rugós alátét d=4	2
9	Tömítőgyűrű pozicionáló aljzat	1	37	Lapos alátét d=4	2
10	V-gyűrűs tömítés	3	38	M4X8 csavar	3
11	Kis V alakú tömítőgyűrű	2	39	Tápkábel rögzítőgyűrű	1
12	Tömítőgyűrű	1	40	Alap szorítólemez	1
13	Réz rögzítőanya vezetőhüvely	1	41	M4X20 csavar	2
14	Szivattyúház rögzítőanyája	1	42	Hajtórúd szerelvény	1
15	Biztonsági szelep szerelvény	1	43	Osztott gyűrű	1
16	Alumínium biztonsági csatlakozók	1	44	Dugattyú összekötő csap	1
17	Kimeneti csatlakozó	1	45	Csatlakozócsap ütközőlemez	1
18	Nyomásszabályozó szelep szerelvény	1	46	Lakásfedél	1
19	Sebességváltó szerelvény	1	47	Tápcső szerelvény	1
20	Kuplung fogaskerék	1	48	Karika (8-12)	1
21	Főtengely fogaskerék szerelvény	1	49	Nyomáscsökkentő cső	1
22	5X12 tűs	2	50	Keretelemek	1
23	Motor összeszerelés	1	51	Lábpárnák	4
24	Rugós alátét d=5	4	52	Menetes fedél	1
25	M5X25 csavar	4	53	Kiterjesztés	1
26	Ügy	1	54	Levegő nélküli festékszóró	1
27	M4X12 csavar	11	55	Nagynyomású tömlő	1
28	Főkapcsoló	1	56	Kulcsfontosságú	2

FŐ RÉSZEK (1. ábr. | 2. old.)

- A. Szórófej
- B. Festéktömlő
- C. Szívócső
- D. Lefolyócső
- E. Feltöltő / szórószelep
- F. BE/KI kapcsoló
- G. Nyomásszabályozó gomb

VEZÉRLŐPANEL (2. ábr. | 2. old.)

- A. Nyomásszabályozó gomb
- B. Feltöltés/Szórási mód választószelep
- C. Nyomásbeállítás: Magas permetezés
- D. Nyomásbeállítás: Alacsony permetezés
- E. Nyomásbeállítás: Feltöltés/Átfúvatás
- F. Nyomásbeállítás: Görgő

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítson el minden védőcsomagolást és védőszalagot vagy fóliát. Őrizze meg a csomagolást későbbi tárolás céljából.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és megvannak-e az összes tartozéka. Ha a készülék vagy a csomagolás hiányos vagy sérült, azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket, különösen a szivattyúrendszert – távolítsa el az olajmaradványokat.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Vegye le a szórófejet (**1A. ábr. / 2. old.**) a festékszóróról, és helyezze a bevezető tömlőt és a túlfolyócsövet egy vödör vízbe.
- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa függőleges helyzetbe a nyomásszelepet. Néhány perc múlva víz kezd felfelé áramlani a csövön keresztül, és kijön a kimeneten. Húzza meg a kimeneti elzárószelepet és a nyomáselzáró szelepet.
- Amikor a nyomás eléri a 207 bart, ellenőrizze a kimeneti tömlő szivárgását.
- Nyissa ki a festékszórót, és ellenőrizze a működését. Tisztítsa meg a szivattyú olaját, majd kapcsolja ki a szórópisztolyt; folytassa a permetezést, amíg a víz már nem folyik.
- Oldja ki a pisztolyt a ravaszretesz segítségével, és állítsa be függőlegesen a nyomásszelepet, amíg már nem lesz víz a szivattyúban.

TELEPÍTÉS

Beállítás

FIGYELEM: Távolítsa el vagy takarja le azokat a tárgyakat, amelyeket meg szeretne védeni a túlzott festékkermettől (festékködtől).

- Csatlakoztassa a festéktömlőt a tömlő kimenetéhez, és húzza meg egy kulccsal (**3A. ábr. / 2. old.**).
- Csatlakoztassa a festéktömlőt a festékszóró pisztolyhoz, és húzza meg két villáskulccsal (**3B. ábr. / 2. old.**).

- Fordítsa a nyomásszabályozó gombot alacsony permetezési nyomásra (3C. ábr. / 2. old.).

Nyomáscsökkentési eljárás

- Kapcsolja ki a készüléket (1F. ábr. / 2. old. | 4A. ábr. / 3. old.) és húzza ki a tápellátásból.
- Állítsa a töltő/szóró szelepet töltő üzemmódba (1E. ábr. / 2. old. | 2B. ábr. / 2. old. | 4B. ábr. / 3. old.).
- Irányítsa a festékszóró pisztolyt a vödörre, és nyomja meg a ravaszt a nyomás kiengedéséhez (4C. ábr. / 3. old.).
- Rögzítse a festékszórót a ravaszrögzítő gomb zárt állásba fordításával (4D. ábr. / 3. old.).

FIGYELEM: Használatok között mindig állítsa a szelepet alap üzemmódba.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: Használat előtt ellenőrizze a szivattyúrendszer, a tömlő és a pisztoly összes csatlakozóját és szerelvényét, hogy szorosak-e. Győződjön meg arról, hogy a felszerelt szórófej a megfelelő a bevonat típusához és/vagy konfigurációjához.

FIGYELMEZTETÉS: Ha olaj alapú festéket használ, amelyet lakkbenzinnel, majd meleg, tiszta vízzel kell leöblíteni (a víz alapú/latex festékekhez csak meleg, tiszta víz szükséges), földelje a festékszórót úgy, hogy öblítés közben egy fémtartályhoz tartja.

Feltöltés és indítás

- Válassza le a kisebb primercsövet a szívócsőről (5A. ábr. / 3. old.).
- Helyezze a feltöltőcsövet a hulladékgyűjtő vödörbe (5B. ábr. / 3. old.).
- Merítse a szívócsövet (1C. ábr. / 2. old.) meleg, tiszta vízbe (vízbázisú festékek esetén) vagy öblítőoldóba (olajbázisú festékek esetén) (5C. ábr. / 3. old.).
- Állítsa a töltő/szóró szelepet töltő üzemmódba (5D. ábra / 3. oldal).
- Állítsa a nyomásszabályozó gombot (1G. ábr. / 2. old. | 2A. ábr. / 2. old.) az alapozás/tisztítás állásba (2E. ábr. / 5E. ábr.).
- Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, és kapcsolja be. A készülék elkezd pumpálni, eltávolítva a vizet vagy az öblítő oldószert, valamint a légbuborékokat a rendszerből. Hagyja a folyadékokat 30-60 másodpercig folyni a feltöltőcsőből a hulladékgyűjtő tartályba, majd kapcsolja ki a készüléket.
- Vegye ki a szívócsövet a vízből/öblítő oldószerből, és merítse a festékesvödörbe (5F. ábr. / 3. old.). Kapcsolja be a készüléket.
- A festéknek természetesen kell folynia a szívócsőből a szórópisztolyba, majd az alapozócsőbe, amíg a festék ki nem folyik a visszafolyó csőből. Irányítsa a pisztolyt a hulladéktartályba, és húzza meg a ravaszt (5G. ábr. / 3. old.).
- Állítsa a Feltöltő/Permetező szelepet Permetezés módba (5H. ábr. / 3. old.) és folytassa a permetezést a hulladéktartályba.
- Állítsa le a permetezést, és rögzítse a pisztolyt a ravaszbiztosítóval (5I. ábr. / 3. old.).
- Выньте тубик с грунтовкой из ведра для отходов, прикрепите его к всасывающей трубке и погрузите его в ведро с краской (рис. 5J / стр. 3).
- Vegye ki az alapozócsövet a hulladékgyűjtő vödörből, csatlakoztassa a szívócsőhöz, és merítse a festékesvödörbe (5J. ábr. / 3. old.).
- Ha a motor leáll, a szivattyú és a csövek el vannak árasztva. Ha nem, ismételje meg a lépéseket.
- A berendezés festésre kész.

Festés

FIGYELEM: Festés előtt győződjön meg arról, hogy a szórópisztoly fel van töltve, és a fúvóka megfelelően van beállítva. Távolítsa el vagy takarja le a tárgyakat, hogy megvédje őket a túlzott festékszórástól és a festék túlfújásától.

- Feltöltés után állítsa a fúvókát permetezési üzemmódba **(6A. ábr. / 4. old.)**.
- Kezdje a permetezést a legalacsonyabb nyomáson, majd szükség szerint növelje a nyomást a gomb óramutató járásával megegyező irányú forgatásával **(6B. ábr. / 4. old.)**.
- Tartsa egyenesen a pisztolyt, és mozgassa a karját egyenletes tempóban, a pisztolyt körülbelül 30 cm-re a felülettől **(6C. ábr. / 4. old.)**.
- Ne változtassa meg a szórópisztoly irányát, mert a festék egyenetlenül fog permetezni **(6D. ábr. / 4. old.)**.
- A vonásokat **(OV)** félúton fedje át, mindig az utolsó vonás **(1)** alsó széle felé irányítva a vonást **(2)** **(6E. ábr. / 4. old.)**.

A szórófej tisztítása

Előfordulhat, hogy a festékszóró fúvókája eltömődik a festékkel. A szórófej tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Kapcsolja ki a készüléket, és rögzítse a szórópisztolyt a ravaszbiztosítóval.
- Állítsa a fúvókát tisztítási üzemmódba **(7A. ábr. / 4. old.)**.
- Állítsa a töltő-/szórószelepet Permetezés üzemmódba **(7B. ábr. / 4. old.)**. Kapcsolja be a készüléket.
- Oldja ki a ravaszt **(7C. ábr. / 4. old.)** és kezdje el a permetezést a hulladékgyűjtő tartályba, amíg az eltömődés meg nem szűnik.
- Engedje el a ravaszt, és rögzítse a ravaszreteszelőt, majd állítsa vissza a fúvókát szóró üzemmódba **(7E. ábr. / 4. old.)**.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- **FIGYELMEZTETÉS!** Tárolás, tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja kihűlni.
- Ne tisztítsa a készüléket vízsugárral vagy gőzsugárral, és ne merítse víz alá, mert ettől az alkatrészek nedvessé válhatnak, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően minden használat után, a visszaküldést és a jótállást nem áll módunkban elfogadni.
- Ha a készüléket nem tisztítják rendszeresen, az befolyásolhatja az élettartamát, és veszélyes helyzetekhez és/vagy sérülésekhez vezethet.

Tisztítás

- Nyomásmentesítse a csöveket és engedje le a festéket **(8A. ábr. / 5. old.)**.
- Válassza szét a készülék csöveit **(8B. ábr. / 5. old.)** és helyezze az alapozó csövet egy üres hulladékgyűjtő vödörbe.
- Merítse a szívócsövet vízbe/öblítő oldószerbe **(8C. ábr. / 5. old.)**.
- Csavarja le a szórófejet és vegye le **(8D. ábr. / 5. old.)**. Állítsa a szelepet Permetezés üzemmódba, és kapcsolja be a készüléket.
- Kezdje el permetezni a festéket a vödörbe, amíg a festék hígulni nem kezd, majd kezdje el permetezni a hulladékvödörbe.
- Állítsa a szelepet előtöltésre, és folytassa az öblítést, amíg tiszta nem lesz. Engedje el a ravaszt, kapcsolja ki a készüléket, és engedje ki a nyomást.
- Vegye le a ravaszvédőt a házról **(8E. ábra / 5. oldal)**, csavarja le az anyát **(8F. ábra / 5. oldal)**, és vegye ki a szűrőt **(8G. ábra / 5. oldal)**.
- Tisztítsa meg az összes alkatrészt **(8H. ábra / 5. oldal)** meleg szappanos vízben vagy öblítőszeres vízben egy sörtejű kefe segítségével.

Karbantartás

A készülék élettartama a napi karbantartástól függ. Kövesse az alábbi kötelező lépéseket:

- Kérjük, első használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Minden használat előtt ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
- Ne használja a készüléket sérült alkatrészekkel (tömlők, csövek stb.).
- Hosszú távú tárolás esetén kenje meg az alkatrészeket.

Hosszú távú tárolás

FONTOS: Hosszabb távú (48 óránál hosszabb) tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket. Tisztítás után ne felejtse el alaposan megszáritani a készüléket. NE tárolja a készüléket, ha a szivattyúban, tömlőben, csővezetékben vagy festékszóróban maradék víz vagy vízbázisú anyagok vannak - fennáll a korrózió veszélye.

- Ha még nem tette meg, válassza le a festékellátó tömlőt a gépről (9A. ábr. / 5. old.).
- Fordítsa meg az egységet, lazítsa meg mindkét cső bilincseit, majd válassza le a csöveket a szivattyúháztól (9B. ábr. / 5. old.).
- Töltsön körülbelül 30 ml természetes olajat vagy speciális szivattyútároló olajat minden bemenetbe (9C. ábr. / 5. old.).
- Állítsa a Feltöltő/Permetező szelepet Permetezés módba, és fordítsa a nyomás gombot alacsony permetezési beállításra.
- Helyezzen egy kendőt a festéktömlő kimenetére (9D. ábr. / 5. old.).
- Kapcsolja be a készüléket, és tartsa a kapcsolót ebben a helyzetben 5 másodpercig, majd kapcsolja ki (9E. ábr. / 5. old.).
- Állítsa a szelepet feltöltési üzemmódba, hogy a tárolófolyadékok a permetezőgépben maradjanak.
- Helyezze vissza a csöveket, és rögzítse őket bilincsekkel (9F. ábr. / 5. old.).
- Törölje át a készüléket egy tiszta ruhával. Tárolja tiszta, száraz helyen, gyermekektől elzárva.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Ha a készülék nem működik megfelelően, a megoldásért tekintse meg az alábbi táblázatot. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, forduljon a kereskedőhöz vagy a hivatalos szervizközponthoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A motor nem jár - folyadéknomás probléma	A nyomásszabályozó gomb minim-umra van állítva (szükségesen az óramutató járásával ellentétesen).	Lassan növelje a nyomásbeállítást, amíg a motor be nem indul.
	Lehet, hogy eltömődött a szórófej vagy a folyadékszűrő.	Csökkentse a nyomást, távolítsa el az eltömődést, vagy tisztítsa meg a pisztoly szűrőjét.
A motor nem működik – mechanikai probléma	A szivattyú befagyott (a környezeti hőmérséklet túl alacsony, 5°C alatt van).	Ha víz vagy vízbázisú festék megfagyott a szórópisztolyban, helyezze a készüléket meleg helyre felengedni. Ne használja a készüléket, amíg teljesen fel nem olvadt.
	A festék megkeményedett/megszáradt a készülékben.	Ha a festék megkeményedett (megszáradt) a szórópisztolyban, a szivattyú tömítéseit ki kell cserélni.
	A szivattyú hajtórúdjának csapja nincs teljesen behelyezve a hajtórúdba.	Nyomja a csapszeget a helyére, és rögzítse a rugós retesz segítségével.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
A motor nem működik – mechanikai probléma	Hibás motor.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
A motor nem jár – alacsony teljesítmény	Kopott szórófej.	Csökkentse a nyomást és cserélje ki a hegyet.
	A szivattyú nem folytatja a löketet a pisztoly ravaszának elengedése után.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
	Szivárgó töltőszелеp.	Nyomásmentesítse, majd javítsa meg a töltőszелеpet.
	Laza csatlakozások a csövek között.	Húzza meg a laza csatlakozásokat. Ellenőrizze a tömítőgyűrűt a szívócsőn.
	Túl alacsony feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékot, a megszakítót és a konnektort.
	Hibás elektromos vezeték.	Cserélje ki az elektromos vezetékét.
	Sérült elektromos panel vagy laza elektromos vezetékek.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
	Kopott motorkefék.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
	A motorkefék beszorulnak a kefetartókba.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
	Hibás nyomásszabályozó szerelvény.	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.
	A motor forgórészének rendellenes állapota rövidzárlatos (helytelen forgás).	Lépjön kapcsolatba egy hivatalos műszaki szervizvel.

ELVETÉS ÉS KÖRNYEZET

A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra. Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.



- **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections, cord and high pressure hoses regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- Do not pull or lifting the appliance using cord or hoses.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance rating label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- **WARNING!** It is strictly prohibited to use this appliance by people with heart problems or with heart pacemaker.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children. Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Do not smoke near the operating appliance. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- **DO NOT** use this appliance with flammable liquids based on solvents such as xylene toluene, naphtha, butanone, lacquer thinner, acetone, denatured alcohol or turpentine.
- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.
- Use appliance in well ventilated areas.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **CAUTION! TOXIC FLUID OR FUMES HAZARD!** Toxic fluids or fumes can cause serious injury if get in the eyes or on skin, inhaled or swallowed. Read warnings on fluids packaging.



- Wear ear protection.

- Wear safety mask.



- Wear eye protection.

- Wear safety gloves.



- **WARNING!** Do not use 1,1,1-trichloroethane, ethylene chloride, other halogenated hydrocarbon solvents or fluids containing such solvents in pressurized aluminium equipment. Such use can cause serious chemical reaction and equipment rupture and result in serious injury and property damage.

- **WARNING! HIGH PRESSURE OPEARTING! RISK OF TOXIC INJECTION INTO SKIN!** Keep hands and other body parts away from the discharge. DO NOT try to stop leaks with any part of the body. It may cause serious body injury. Contact with doctor in the event of skin injection.

- **DO NOT** aim the appliance at other person or animal.
- Always use the nozzle tip guard. Do not spray without nozzle tip guard in place.



- **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, knobs or accessories.

- **WARNING!** Flammable materials spilled on hot, uncover motor could cause fire or explosion. To reduce risk of burns, fire or explosion, DO NOT operate sprayer with removed motor cover.

- **CAUTION! MOVING PARTS HAZARD!** Moving parts can pinch or amputate fingers and other body parts. Keep clear of moving parts. Do not operate equipment with protective guards or covers removed.

- Engage trigger lock when the appliance is not under operating.
- Do not kink or over-bend the hose.
- Follow <<Pressure Relief Procedure>> described in this manual, when you stop using the appliance and before any cleaning, maintenance or service procedures.
- Do not exceed the maximum working pressure. See <<Technical specification>> on page 9/10.
- **DO NOT** use appliance dry more than 30 seconds. Pump sealings could damaged.

RESIDUAL RISK

The appliance is equipped with safety control parts and safety guards to prevent any injuries if any appliance parameter will exceed maximum value. Its include:

- temperature control system,
- maximum pressure control system;
- maximum electrical current control system;
- creepage protect control system;
- hand protect guards.

Even though CE version appliances are provided with electrical and mechanical protections (when the appliance is operating and for maintenance and cleaning operations), there are still RESIDUAL RISKS that cannot be eliminated completely; these risks are specified in this manual under "WARNING! / DANGER! / CAUTION! ". The moving parts of the machine can cause injuries.

INTENDENT USE

This appliance is designed to provide superior spray performance with water-based and oil-based (mineral spirit-type) architectural paints and coatings for indoor projects. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury. The appliance can be only used with:

- water-based liquids,
- oil-based liquid (only in well ventilated areas) which can be combustible (flash point approximately 100°C).

Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the appliance. The user shall be solely liable for improper use of the appliance.

GROUNDING INSTALLATION

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Paint or solvent flowing through the equipment is able to result in static electricity. Static electricity creates a risk of fire or explosion in the presence of paint or solvent fumes. All parts of the spray system, including the pump, hose assemble, spray gun, and objects in and around the spray area shall be properly grounded to protect against static discharge and sparks. Use only conductive or grounded high-pressure airless paint sprayer hoses specified by the manufacturer.

EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS (fig. 10 | p. 6)

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Lower pump body	1	29	Bolt M5X14	6
2	Inlet valve ball (DW = 12.303)	1	30	Connecting wire	1
3	Rectangular sealing ring	1	31	PCB pad	1
4	Ball spring	1	32	PCB assembly	1
5	Feed valve seat	1	33	Screw ST3.5X13F	2
6	Copper sleeve	1	34	Power plug	1
7	Large seal assemblies	1	35	Lock Washers	2
8	Piston rod assembly	1	36	Spring washer d=4	2
9	Sealing ring positioning seat	1	37	Flat washer d=4	2
10	V-ring seal	3	38	Screw M4X8	3
11	Small V-shaped cowhide sealing ring	2	39	Power cord retaining ring	1
12	Sealing ring	1	40	Base crimping plate	1
13	Lock nut guide copper sleeve	1	41	Screw M4X20	2
14	Pump body lock nut	1	42	Connecting rod assembly	1
15	Pressure relief valve assembly	1	43	Split ring	1
16	Pressure relief aluminum fittings	1	44	Plunger rod connecting pin	1
17	Outlet connector	1	45	Connecting pin limit plate	1
18	Pressure regulator valve assembly	1	46	Housing cover	1
19	Transmission assembly	1	47	Feed Tube Assembly	1
20	Clutch gear	1	48	Hoop (8-12)	1
21	Crankshaft gear assembly	1	49	Pressure relief pipe	1
22	Pin 5X12	2	50	Frame Components	1
23	Motor assembly	1	51	Foot pads	4
24	Spring washer d=5	4	52	Threaded Sheath	1
25	Bolt M5X25	4	53	Extension	1
26	Housing	1	54	Airless paint sprayer	1
27	Screw M4X12	11	55	High pressure hose	1
28	Power switch	1	56	Wrench	2

MAIN PARTS (fig. 1 | page 2)

- A. Spray tip
- B. Paint hose
- C. Suction tube
- D. Drain tube
- E. Prime / Spray valve
- F. ON / OFF switch
- G. Pressure control knob

CONTROL PANEL (fig. 2 | page 2)

- A. Pressure control knob
- B. Prime / Spray mode setting valve
- C. Pressure setting: High spray
- D. Pressure setting: Low spray
- E. Pressure setting: Prime / clean
- F. Pressure setting: Roll

BEFORE FIRST USE

- Remove all protective packaging and protective tapes or foils. Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged appliance / packaging, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the appliance.
- Clean the accessories and the appliance before use, especially pump system – remove oil residues.
- Make sure the appliance is completely dry.
- Remove spray tip (**fig. 1A / p. 2**) from paint gun and put the input hose and pressure relief tube into bucket with water.
- Switch the appliance on and push pressure valve upright. After few minutes water will start flow up through the tube and flow out from outlet. Tighten outlet shut-off valve and pressure shut-off valve.
- When pressure reached 207 bar, check if any leakage occurs on outlet hose.
- Open the paint gun and test operating. Clean oil in pump and then switch the appliance off; continue spraying till water stop flow out.
- Unlock gun by trigger lock and put pressure valve upright till no water will be in pump.

INSTALLATION

Setup

NOTE: Remove or cover objects that you want to protect from overspray (paint mist).

- Attach paint hose to paint hose outlet and tighten with wrench (**fig. 3A / p. 2**).
- Attach paint hose to paint gun and tighten with two wrenches (**fig. 3B / p. 2**).
- Turn pressure control knob to low pressure spray setting (**fig. 3C / p. 2**).

Pressure relief procedure

- Switch the appliance off (**fig. 1F / p. 2 | fig. 4A / p. 3**) and disconnect it from power supply.

- Set Prime / Spray valve on prime mode (fig. 1E / p. 2 | fig. 2B / p. 2 | fig. 4B / p. 3).
- Point paint gun into pail and push sprayer trigger to relieve pressure (fig. 4C / p. 3).
- Lock paint gun by turning trigger lock knob to lock position (fig. 4D / p. 3).

NOTE: Always set valve on prime mode between uses.

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Before use check all fittings and connections in the pump system, hose and gun to ensure that they are tight. Check that mounted spray tip is suitable and intended to type of coating and/or configuration.

WARNING: When using oil-based paint which must be flushing with mineral spirits followed by warm clean water (water-based / latex paints need only warm clean water) paint gun must be grounded by holding it against a metal container while flushing.

Priming and startup

- Separate smaller priming tube from suction tube (fig. 5A / p. 3).
- Place priming tube in waste bucket (fig. 5B / p. 3).
- Submerge suction tube (fig. 1C / p. 2) in warm clean water (water-based paints) or flushing solvent (oil-based paints) (fig. 5C / p. 3).
- Set prime / spray valve on prime mode (fig. 5D / p. 3).
- Set pressure control knob (fig. 1G / p. 2 | fig. 2A / p. 2) to prime / clean position (fig. 2E / 5E).
- Connect appliance to power supply and turn it on. Appliance will start pumping and water or flushing solvent as well as air bubbles will be purged from system. Let fluids discharge from priming tube flow into waste bucket for 30-60 seconds then switch appliance off.
- Remove suction tube from water / flushing solvent and submerge in paint pail (fig. 5F / p. 3). Switch the appliance on.
- Paint should work itself from suction tube to sprayer to priming tube until paint discharges from return tube. Point gun into waste bucket and push trigger (fig. 5G / p. 3).
- Set prime / spray valve on spray mode (fig. 5H / p. 3) and continue spraying into waste bucket.
- Stop spraying and lock gun by trigger lock (fig. 5I / p. 3).
- Remove the priming tube from the waste bucket and clip to suction tube and submerge in paint pail (fig. 5J / p. 3).
- If the motor stops, the pump and tubes are primed. If not, repeat steps.
- Appliance is ready for painting.

Painting

NOTE: Before painting ensure that sprayer has been primed and verify that nozzle tip is aligned properly. Remove or cover objects to protect from overspray and paint mist.

- Once primed, adjust nozzle to spraying mode (fig. 6A / p. 4).
- Start spraying at the lowest pressure and then increase pressure as needed by turning knob clockwise (fig. 6B / p. 4).
- Keep gun straight and move arm across at a steady rate while keeping gun approximately 30 cm from the surface (fig. 6C / p. 4).
- Do not change way of the gun or paint will be spray uneven (fig. 6D / p. 4).
- Overlap strokes (OV) by half, always aim stroke (2) at the bottom edge of last stroke (1) (fig. 6E / p. 4).

Clearing spray tip

Occasionally, the paint gun tip will become clogged with paint. Follow steps below to clear spray tip:

- Switch appliance off and lock paint gun by trigger lock.

- Adjust nozzle to cleaning mode (fig. 7A / p. 4).
- Set prime / spray valve on spray mode (fig. 7B / p. 4). Switch the appliance on.
- Unlock trigger (fig. 7C / p. 4) and start spray into waste bucket until clog clears.
- Release trigger and engage trigger lock and again adjust nozzle to spraying mode (fig. 7E / p. 4).

CLEANING AND MAINTENANCE

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning and maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If appliance is not properly cleaned immediately after every use returns and warranty will be not accepted.
- If the appliance is not clean regularly, it can affect to the life of the appliance and result in a dangerous situation and / or injuries.

Cleaning

- Relieve pressure and drain paint from tubes (fig. 8A / p. 5).
- Separate tubes (fig. 8B / p. 5) and place priming tube in empty waste bucket.
- Submerge suction tube in water / flushing solvent (fig. 8C / p. 5).
- Unthread spray tip and remove it (fig. 8D / p. 5). Set valve on spraying mode and switch the appliance on.
- Start spray paint into paint pail until paint starts thins, then start spray it into waste bucket.
- Set valve on prime mode and continue flushing until clear. Release trigger, switch appliance off and relieve pressure.
- Remove trigger guard from housing (fig. 8E / p. 5) unscrew nut (fig. 8F / p. 5) and remove filter (fig. 8G / p. 5).
- Clean all parts (fig. 8H / p. 5) in warm, soapy water or flushing solvent with bristled brush.

Maintenance

The appliance lifetime rely on daily maintain. Follow below obligated actions:

- Read user manual before first use.
- Check electrical connection before every use.
- Clean appliance and accessories after each use.
- Do not use appliance with any damage parts (hoses, tubes, etc.).
- Lubricate parts in case of long term storage.

Long term storage

IMPORTANT: Before long term storage (over 48 h) clean appliance. Remember to dry thoroughly the appliance after cleaning. DO NOT store appliance with water residues or water-based material residues inside pump, hose, tubes or paint gun - it is high risk of corrosion.

- Remove paint hose from appliance if not already removed (fig. 9A / p. 5).
- Turn the appliance over and loosen clamps from both tubes, then disconnect tubes from the pump housing (fig. 9B / p. 5).
- Add approximately 30 ml natural oil or specific oil for pump storage into each inlets (fig. 9C / p. 5).
- Set prime / spray valve on spray mode and turn pressure knob to low spray setting.
- Hold a rag over the paint hose outlet (fig. 9D / p. 5).
- Switch the appliance on and hold switch on that position for 5 seconds, then switch the appliance off (fig. 9E / p. 5).
- Set valve on prime mode to keep storage fluids in sprayer.

- Replace the tubes and secure with the clamps (**fig. 9F / p. 5**).
- Wipe appliance with a clean cloth. Store it in a clean, dry location out of reach by children.

TROUBLESHOOTING

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier / authorised technical service.

Problem	Possible cause	Possible solution
Motor do not operate – fluid pressure problem.	Pressure control knob set at minimum (fully counter-clockwise).	Slowly increase pressure setting until motor starts.
	Spray tip or fluid filter may be clogged.	Relieve pressure, then clear clog or clean gun filter.
Motor do not operate – mechanical problem.	Pump is frozen (too low ambient temperature, below 5°C).	If water or water-based paint has frozen in sprayer place appliance in warm area to thaw. Do not start appliance until thawed completely.
	The paint has hardened/dried in the unit.	If paint hardened (dried) in sprayer, replace pump packings.
	Pump connecting rod pin is not completely pushed into connecting rod.	Push pin into place and secure with spring retainer.
	Faulty motor.	Contact with authorised technical service.
Motor do not operate - low output.	Worn spray tip.	Relieve pressure and replace tip.
	Pump does not continue to stroke after releasing gun trigger.	Contact with authorised technical service.
	Prime valve leaking.	Relieve pressure, then repair prime valve.
	Loose connections between tubes.	Tighten any loose connections. Check o-ring on suction tube.
	Too low voltage.	Check circuit breaker, fuse and electric outlet.
	Faulty electric cord.	Replace electric cord.
	Damaged electric circuit board or loose electric wires.	Contact with authorised technical service.
	Worn motor brushes.	Contact with authorised technical service.
	Motor brushes binds in brush holders.	Clean brush holders. Remove carbon dust by using compressed air to blow out brush dust.
	Faulty pressure control assembly.	Contact with authorised technical service.

Problem	Possible cause	Possible solution
Motor do not operate - low output.	Incorrect shorts status of motor armature (faulty spin performing).	Contact with authorised technical service.

DISCARD AND ENVIRONMENT

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



KAEM Sp. z o.o.,
ul. Rzemieślnicza 14, 62-081 Baranowo